



D	Sicherheitshinweise für Tischkreissägen
GB	Safety Instructions for table saws
F	Consignes de sécurité pour scies circulaires sur table
BG	Указания за безопасност настолни циркуляри
CZ	Bezpečnostní pokyny pro kotoučové stolní pily
DK	Sikkerhedsanvisninger bordskæresager
FIN	Pöytäsiirkin turvallisuuohjeet
H	Biztonsági utasítások, asztali körfűrészek
HR	Sigurnosne napomene za stolne kružne pile
I	Indicazioni di sicurezza per seghe circolari da banco
N	Sikkerhetsinstrukser bordsirkelsager
NL	Veiligheidsvoorschriften voor tafelcirkelzagen
PL	Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stołowych pił tarczowych
RO	Instrucțiuni de siguranță ferăstraie circulare cu masă
S	Säkerhetsanvisningar bordscirkelsågar
SK	Bezpečnostné pokyny pre stolové okružné pily
SLO	Varnostni napotki mizne krožne žage
TR	Masa testeresi için güvenlik açıklamaları

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun.** Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie

das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie
 - Staubmaske,
 - rutschfeste Sicherheitsschuhe,
 - Schutzhelm oder
 - Gehörschutz
 je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keinen weiten Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht! Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät**

weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Tischkreissägen

1) Schutzabdeckungsbezogene Sicherheitshinweise

- a) **Lassen Sie Schutzabdeckungen montiert. Schutzabdeckungen müssen in funktionsfähigem Zustand und richtig montiert sein.** Lockere, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckungen müssen repariert oder ersetzt werden.
- b) **Verwenden Sie für Trennschnitte stets die Sägeblatt-Schutzabdeckung und den Spaltkeil.** Für Trennschnitte, bei denen das Sägeblatt vollständig durch die Werkstückdicke sägt, verringern die Schutzabdeckung und andere Sicherheitseinrichtungen das Risiko von Verletzungen.
- c) **Befestigen Sie nach Fertigstellung von Arbeitsvorgängen (z. B. Falzen), bei denen das Entfernen von Schutzabdeckung und/oder Spaltkeil erforderlich ist, unverzüglich wieder das Schutzsystem.** Die Schutzabdeckung und der Spaltkeil verringern das Risiko von Verletzungen.
- d) **Stellen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs sicher, dass das Sägeblatt nicht die Schutzabdeckung,**

den Spaltkeil oder das Werkstück berührt. Versehentlicher Kontakt dieser Komponenten mit dem Sägeblatt kann zu einer gefährlichen Situation führen.

- e) **Justieren Sie den Spaltkeil gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung.** Falsche Abstände, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.
- f) **Damit der Spaltkeil funktionieren kann, muss er auf das Werkstück einwirken.** Bei Schnitten in Werkstücke, die zu kurz sind, um den Spaltkeil in Eingriff kommen zu lassen, ist der Spaltkeil unwirksam. Unter diesen Bedingungen kann ein Rückschlag nicht durch den Spaltkeil verhindert werden.
- g) **Verwenden Sie das für den Spaltkeil passende Sägeblatt.** Damit der Spaltkeil richtig wirkt, muss der Sägeblattdurchmesser zu dem entsprechenden Spaltkeil passen, das Stammbrett des Sägeblatts dünner als der Spaltkeil sein und die Zahnbreite mehr als die Spaltkeildicke betragen.

2) Sicherheitshinweise für Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Fingern und Händen nicht in die Nähe des Sägeblatts oder in den Sägebereich.** Ein Moment der Unachtsamkeit oder ein Ausrutschen könnte Ihre Hand zum Sägeblatt hin lenken und zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Führen Sie das Werkstück nur entgegen der Drehrichtung dem Sägeblatt zu.** Zuführen des Werkstücks in der gleichen Richtung wie die Drehrichtung des Sägeblatts oberhalb des Tisches kann dazu führen, dass das Werkstück und Ihre Hand in das Sägeblatt gezogen werden.
- c) **Verwenden Sie bei Längsschnitten niemals den Gehrungsanschlag zur Zuführung des Werkstücks, und verwenden Sie bei Querschnitten mit dem Gehrungsanschlag niemals zusätzlich den Parallelanschlag (Längsanschlag) zur Längeneinstellung.** Gleichzeitiges Führen des Werkstücks mit dem Parallelanschlag (Längsanschlag) und dem Gehrungsanschlag erhöht die Wahrscheinlichkeit, dass das Sägeblatt klemmt und es zum Rückschlag kommt.
- d) **Üben Sie bei Längsschnitten die Zuführkraft auf das Werkstück immer zwischen Anschlägschiene und Sägeblatt aus. Verwenden Sie einen Schiebestock, wenn der Abstand zwischen Anschlägschiene und Sägeblatt weniger als 150 mm, und einen Schieblock, wenn der Abstand weniger als 50 mm beträgt.** Derartige Arbeitshilfsmittel sorgen dafür, dass Ihre Hand in sicherer Entfernung zum Sägeblatt bleibt.
- e) **Verwenden Sie nur den mitgelieferten Schiebestock des Herstellers oder einen, der anweisungsgemäß hergestellt ist.** Der Schiebestock sorgt für ausreichenden Abstand zwischen Hand und Sägeblatt.
- f) **Verwenden Sie niemals einen beschädigten oder angesägten Schiebestock.** Ein beschädigter Schiebestock kann brechen und dazu führen, dass Ihre Hand in das Sägeblatt gerät.
- g) **Arbeiten Sie nicht „freihändig“. Verwenden Sie immer den Parallelanschlag oder den Gehrungsanschlag, um**

das Werkstück anzulegen und zu führen. „Freihändig“ bedeutet, das Werkstück statt mit Parallelanschlag oder Gehrungsanschlag mit den Händen zu stützen oder zu führen. Freihändiges Sägen führt zu Fehlausrichtung, Verklemmen und Rückschlag.

- h) **Greifen Sie nie um oder über ein sich drehendes Sägeblatt.** Das Greifen nach einem Werkstück kann zu unbeabsichtigter Berührung mit dem sich drehenden Sägeblatt führen.
- i) **Stützen Sie lange und/oder breite Werkstücke hinter und/oder seitlich des Sägebretts ab, so dass diese waagrecht bleiben.** Lange und/oder breite Werkstücke neigen dazu, am Rand des Sägebretts abzukippen; dies führt zum Verlust der Kontrolle, Verklemmen des Sägebretts und Rückschlag.
- j) **Führen Sie das Werkstück gleichmäßig zu. Verbiegen oder verdrehen Sie das Werkstück nicht. Falls das Sägeblatt verklemmt, schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.** Das Verklemmen des Sägebretts durch das Werkstück kann zu Rückschlag oder zum Blockieren des Motors führen.
- k) **Entfernen Sie abgesägtes Material nicht, während die Säge läuft.** Abgesägtes Material kann sich zwischen Sägeblatt und Anschlagsschiene oder in der Schutzabdeckung festsetzen und beim Entfernen Ihre Finger in das Sägeblatt ziehen. Schalten Sie die Säge aus und warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Material entfernen.
- l) **Verwenden Sie für Längsschnitte an Werkstücken, die dünner als 2 mm sind, einen Zusatz- Parallelanschlag, der Kontakt mit der Tischoberfläche hat.** Dünne Werkstücke können sich unter dem Parallelanschlag verkeilen und zu Rückschlag führen.

3) Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion des Werkstücks infolge eines hakenden, klemmenden Sägebretts oder eines bezogen auf das Sägeblatt schräg geführten Schnitts in das Werkstück oder wenn ein Teil des Werkstücks zwischen Sägeblatt und Parallelanschlag oder einem anderen feststehenden Objekt eingeklemmt wird.

In den meisten Fällen wird bei einem Rückschlag das Werkstück durch den hinteren Teil des Sägebretts erfasst, vom Sägebrett angehoben und in Richtung des Bedieners geschleudert.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Tischkreissäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Stellen Sie sich nie in direkte Linie mit dem Sägeblatt. Halten Sie sich immer auf der Seite zum Sägeblatt, auf der sich auch die Anschlagsschiene befindet.** Bei einem Rückschlag kann das Werkstück mit hoher Geschwindigkeit auf Personen geschleudert werden, die vor und in einer Linie mit dem Sägeblatt stehen.
- b) **Greifen Sie niemals über oder hinter das Sägeblatt, um das Werkstück zu ziehen oder zu stützen.** Es kann zu

unbeabsichtigter Berührung mit dem Sägeblatt kommen, oder ein Rückschlag kann dazu führen, dass Ihre Finger in das Sägeblatt gezogen werden.

- c) **Halten und drücken Sie das Werkstück, welches abgesägt wird, niemals gegen das sich drehende Sägeblatt.** Drücken des Werkstücks, welches abgesägt wird, gegen das Sägeblatt führt zu Verklemmen und Rückschlag.
- d) **Richten Sie die Anschlagsschiene parallel zum Sägeblatt aus.** Eine nicht ausgerichtete Anschlagsschiene drückt das Werkstück gegen das Sägeblatt und erzeugt einen Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie bei verdeckten Sägeschnitten (z. B. Falzen) einen Druckkamm, um das Werkstück gegen Tisch und Anschlagsschiene zu führen.** Mit einem Druckkamm können Sie das Werkstück bei Rückschlag besser kontrollieren.
- f) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen überall dort abgestützt werden, wo sie die Tischoberfläche überragen.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen von Werkstücken, die verdreht, verknotet, verzogen sind oder nicht über eine gerade Kante verfügen, an der sie mit einem Gehrungsanschlag oder entlang einer Anschlagsschiene geführt werden können.** Ein verzogenes, verknotetes oder verdrehtes Werkstück ist instabil und führt zur Fehlausrichtung der Schnittfuge mit dem Sägeblatt, Verklemmen und Rückschlag.
- h) **Sägen Sie niemals mehrere aufeinander oder hintereinander gestapelte Werkstücke.** Das Sägeblatt könnte ein oder mehrere Teile erfassen und einen Rückschlag verursachen.
- i) **Wenn Sie eine Säge, deren Sägeblatt im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt so, dass die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es das Werkstück anheben und einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- j) **Halten Sie Sägeblätter sauber, scharf und ausreichend geschränkt. Verwenden Sie niemals verzogene Sägeblätter oder Sägeblätter mit rissigen oder gebrochenen Zähnen.** Scharfe und richtig geschränkte Sägeblätter minimieren Klemmen, Blockieren und Rückschlag.

4) Sicherheitshinweise für die Bedienung von Tischkreissägen

- a) **Schalten Sie die Tischkreissäge aus und trennen Sie sie vom Netz, bevor Sie den Tischeinsatz entfernen, das Sägeblatt wechseln, Einstellungen an Spaltkeil oder der Sägeblattschutzabdeckung vornehmen und wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird.** Vorsichtsmaßnahmen dienen der Vermeidung von Unfällen.
- b) **Lassen Sie die Tischkreissäge nie unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und verlassen es nicht, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Eine unbeaufsichtigt laufende Säge stellt eine unkontrollierte Gefahr dar.

- c) **Stellen Sie die Tischkreissäge an einem Ort auf, der eben und gut beleuchtet ist und wo Sie sicher stehen und das Gleichgewicht halten können. Der Aufstellort muss genug Platz bieten, um die Größe Ihrer Werkstücke gut zu handhaben.** Unordnung, unbeleuchtete Arbeitsbereiche und unebene, rutschige Böden können zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie regelmäßig Sägespäne und Sägemehl unter dem Säge Tisch und/oder von der Staubabsaugung.** Angesammeltes Sägemehl ist brennbar und kann sich selbst entzünden.
- e) **Sichern Sie die Tischkreissäge.** Eine nicht ordnungsgemäß gesicherte Tischkreissäge kann sich bewegen oder umkippen.
- f) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge, Holzreste usw. von der Tischkreissäge, bevor Sie diese einschalten.** Ablenkung oder mögliche Verklemmungen können gefährlich sein.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigtes oder falsches Sägeblatt-Montagematerial, wie z. B. Flansche, Unterlegscheiben, Schrauben oder Muttern.** Dieses Sägeblatt-Montagematerial wurde speziell für Ihre Säge konstruiert, für sicheren Betrieb und optimale Leistung.
- i) **Stellen Sie sich nie auf die Tischkreissäge und benutzen Sie die Tischkreissäge nicht als Tritthocker.** Es können ernsthafte Verletzungen auftreten, wenn das Elektrowerkzeug umkippt oder wenn Sie versehentlich mit dem Sägeblatt in Kontakt kommen.
- j) **Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt in der richtigen Drehrichtung montiert ist. Verwenden Sie keine Schleifscheiben oder Drahtbürsten mit der Tischkreissäge.** Unsachgemäße Montage des Sägeblattes oder die Benutzung von nicht empfohlenem Zubehör kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

weitere Sicherheitshinweise

„Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges“

- Pflegen Sie Ihre Säge mit Sorgfalt:
 - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel.
 - Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
 - Vor weiterem Gebrauch der Maschine müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

weitere Sicherheitshinweise

„Elektrische Sicherheit“

- Ausführung der Anschlussleitung nach IEC 60 245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
 - 1,5 mm² bei Kabellänge bis 25 m
 - 2,5 mm² bei Kabellänge über 25m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel der Säge und lassen Sie es bei Beschädigungen von einer anerkannten Fachkraft erneuern.
- Beim Verlegen der Anschlussleitung darauf achten, dass sie nicht stört, gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei:
 - Reparaturarbeiten
 - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
 - Beseitigung von Störungen (dazu gehört auch das Entfernen von eingeklemmten Splittern)
 - Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
 - Transport der Säge

⚠ Der Elektroanschluss bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen der Maschine hat durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder einer unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

weitere Sicherheitshinweise**„Sicherheit von Personen“**

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.
- Personen unter 18 Jahren dürfen die Kreissäge nicht bedienen. Ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahren im Rahmen ihrer Ausbildung unter Aufsicht.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Wenn mit Ihnen eine zweite Person an der Säge arbeitet, muss diese am Abnahmeende der Tischverlängerung stehen.
- Tragen Sie Handschuhe beim Handhaben der Sägeblätter und rauer Werkstoffe

weitere Sicherheitshinweise**„Sicherheitshinweise Tischkreissägen“**

- Sägen Sie dünne oder dünnwandige Werkstücke nur mit feinzahnigen Sägeblättern.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Spaltkeil. Er muss so eingestellt werden, dass sein Abstand zum Zahnkranz des Sägeblattes über dem Tisch max. 8 mm beträgt.
- Entfernen Sie vor dem Sägen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück.
- Achten Sie darauf, dass das Werkstück keine Kabel, Seile, Schnüre oder ähnliches enthält.
- Beginnen Sie mit dem Schneiden erst, wenn das Sägeblatt seine erforderliche Drehzahl erreicht hat.
- Benutzen Sie die Säge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung).
- Sorgen Sie dafür, dass abgeschnittene Stücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Das Verwenden von Wanknuteinrichtungen und Nutfräswerkzeugen ist nicht gestattet.
- Die Säge darf nicht zum Falzen oder Nuten verwendet werden.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Einsetzschneiden (im Werkstück beendete Nuten).
- Halten Sie immer ausreichend Abstand zum Sägeblatt. Halten Sie während des Betriebs ausreichend Abstand zu angetriebenen Bauteilen.
- Bewahren Sie den Schiebestock bei Nichtgebrauch in der dafür vorgesehenen Halterung auf.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety instructions and notes. Noncompliance with safety notes and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injuries.

Keep the instructions in a safe place for future use.

1) Workplace safety

- a) **Keep the workplace clean and well illuminated.** Disorder or unlighted work areas may cause accidents.
- b) **Never use electrically powered tools in potentially explosive atmospheres where flammable liquids, gases or dust are encountered.** Electrically powered tools generate sparks that may ignite dust or fumes.
- c) **Keep children and other persons away while using an electrically powered tool.** You may lose control of the device if you are distracted.

2) Electrical safety

- a) **The power tool's mains power plug must fit into the socket. The mains power plug must not be modified in any way. Do not use adapters together with protection earthed power tools.** Non-modified plugs and suited sockets reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid the contact of body parts with earthed surfaces such as pipes, heaters, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of an electric shock when your body is earthed.
- c) **Keep power tools away from rain or moisture.** Ingress of water into a power tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not misuse the cable in order to carry or hang up the power tool or to pull the mains plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving machine parts.** Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **When using a power tool outdoors always use extension cables that are suited for outdoor use.** The use of an extension cable that is suited for outdoor use reduces the risk of electric shocks.
- f) **Use a fault current circuit breaker when the use of the power tool in moist conditions is inevitable.** The use of a fault current circuit breaker reduces the risk of electric shocks.

3) Safety of persons

- a) **Be attentive. Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments.** One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- b) **Wear personal protective equipment and safety goggles.** Wearing personal protective equipment such as
 - Face mask
 - Non-slip safety boots
 - Safety helmet, or
 - ear protection
 depending on the type and application of the power tool will reduce the risk of injuries.

- c) **Avoid any inadvertent starting of the device. Make sure that the power tool is switched off before connecting it to the power supply and/or accumulator or lifting or carry it.** If you have your finger on the switch when you carry the power tool or connect it to the power supply in switched on condition, this may cause accidents.
- d) **Remove setting tools or wrenches before switching on the power tool.** A tool or wrench left in a rotating device part may cause injuries.
- e) **Avoid abnormal posture. Provide a safe standing position and keep at any time the balance.** This ensures that you can better control the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewelry or long hair may get caught by moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be fitted, make sure that these are connected and properly used.** The use of a dust extraction device may reduce the risk by dust.
- h) **Do not be lulled into a false sense of security, and do not ignore safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after many uses.** Careless handling can lead to serious injuries within fractions of a second.

4) Using and handling the power tool

- a) **Do not overload the machine! Always use the power tool that is intended for your work.** You can work better and safer with a suited power tool within the indicated power range.
- b) **Never use a power tool the switch of which is defective.** A power tool that can no longer be switched on/off is dangerous and must be repaired.
- c) **Before setting up the device, changing accessories or laying aside the device pull the mains plug out of the socket and/or remove the accumulator.** This precaution prevents that the power tool is inadvertently started.
- d) **Keep unused power tools out of the reach of children. Do not allow persons to use the device who are not familiar with it or have not read these instructions.** Power tools may be dangerous if they are used by inexperienced persons.
- e) **Carefully maintain your power tools. Check whether moving parts properly work or are jamming, whether parts are broken or damaged so that the function of the power tool is impaired. Have damaged parts repaired before reusing the device.** Many accidents are caused by badly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges show less jamming and can be easier operated.
- g) **Use power tools, accessories, attachment tools etc. in compliance with these instructions. When doing so take the work conditions and the activity to be carried out into account.** The use of power tools for other than the intended applications may cause dangerous situations.

- h) **Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow safe operation and control of the power tool in unforeseen situations.

5) Service

- a) **Have your power tool only be repaired by qualified specialized personnel with genuine spare parts.** This will ensure that your power tool is kept in a safe condition

Safety Instructions for table saws

1) Guarding related warnings

- a) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly must be repaired or replaced.
- b) **Always use saw blade guard and riving knife for every through-cutting operation.** For through-cutting operations where the saw blade cuts completely through the thickness of the work piece, the guard and other safety devices help reduce the risk of injury.
- c) **Immediately reattach the guarding system after completing an operation (such as rabbeting) which requires removal of the guard and/or the riving knife.** The guard and the riving knife help to reduce the risk of injury.
- d) **Make sure the saw blade is not contacting the guard, riving knife or the workpiece before the switch is turned on.** Inadvertent contact of these items with the saw blade could cause a hazardous condition.
- e) **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in reducing the likelihood of kickback.
- f) **For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.** The riving knife is ineffective when cutting workpieces that are too short to be engaged with the riving knife. Under these conditions a kickback cannot be prevented by the riving knife.
- g) **Use the appropriate saw blade for the riving knife.** For the riving knife to function properly, the saw blade diameter must match the appropriate riving knife and the body of the saw blade must be thinner than the thickness of the riving knife and the cutting width of the saw blade must be wider than the thickness of the riving knife.

2) Cutting procedures warnings

- a)  **DANGER: Never place your fingers or hands in the vicinity or in line with the saw blade.** A moment of inattention or a slip could direct your hand towards the saw blade and result in serious personal injury.
- b) **Feed the workpiece into the saw blade only against the direction of rotation.** Feeding the workpiece in the same direction that the saw blade is rotating above the table may result in the workpiece, and your hand, being pulled into the saw blade.
- c) **Never use the mitre gauge to feed the workpiece when ripping and do not use the rip fence as a length stop**

when cross cutting with the mitre gauge. Guiding the workpiece with the rip fence and the mitre gauge at the same time increases the likelihood of saw blade binding and kickback.

- d) **When ripping, always apply the workpiece feeding force between the fence and the saw blade. Use a push stick when the distance between the fence and the saw blade is less than 150 mm, and use a push block when this distance is less than 50 mm.** "Work helping" devices will keep your hand at a safe distance from the saw blade.
- e) **Use only the push stick provided by the manufacturer or constructed in accordance with the instructions.** This push stick provides sufficient distance of the hand from the saw blade.
- f) **Never use a damaged or cut push stick.** A damaged push stick may break causing your hand to slip into the saw blade.
- g) **Do not perform any operation "freehand". Always use either the rip fence or the mitre gauge to position and guide the workpiece.** "Freehand" means using your hands to support or guide the workpiece, in lieu of a rip fence or mitre gauge. Freehand sawing leads to misalignment, binding and kickback.
- h) **Never reach around or over a rotating saw blade.** Reaching for a workpiece may lead to accidental contact with the moving saw blade.
- i) **Provide auxiliary workpiece support to the rear and/or sides of the saw table for long and/or wide workpieces to keep them level.** A long and/or wide workpiece has a tendency to pivot on the table's edge, causing loss of control, saw blade binding and kickback.
- j) **Feed workpiece at an even pace. Do not bend or twist the workpiece. If jamming occurs, turn the tool off immediately, unplug the tool then clear the jam.** Jamming the saw blade by the workpiece can cause kickback or stall the motor.
- k) **Do not remove pieces of cut-off material while the saw is running.** The material may become trapped between the fence or inside the saw blade guard and the saw blade pulling your fingers into the saw blade. Turn the saw off and wait until the saw blade stops before removing material.
- l) **Use an auxiliary fence in contact with the table top when ripping workpieces less than 2 mm thick.** A thin workpiece may wedge under the rip fence and create a kickback.

3) Kickback causes and related warnings

Kickback is a sudden reaction of the workpiece due to a pinched, jammed saw blade or misaligned line of cut in the workpiece with respect to the saw blade or when a part of the workpiece binds between the saw blade and the rip fence or other fixed object.

Most frequently during kickback, the workpiece is lifted from the table by the rear portion of the saw blade and is propelled towards the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Never stand directly in line with the saw blade. Always position your body on the same side of the saw blade as the fence. Kickback may propel the workpiece at high velocity towards anyone standing in front and in line with the saw blade.**
- b) **Never reach over or in back of the saw blade to pull or to support the workpiece.** Accidental contact with the saw blade may occur or kickback may drag your fingers into the saw blade.
- c) **Never hold and press the workpiece that is being cut off against the rotating saw blade.** Pressing the workpiece being cut off against the saw blade will create a binding condition and kickback.
- d) **Align the fence to be parallel with the saw blade.** A misaligned fence will pinch the workpiece against the saw blade and create kickback.
- e) **Use a featherboard to guide the workpiece against the table and fence when making non-through cuts such as rabbeting.** A featherboard helps to control the workpiece in the event of a kickback.
- f) **Support large panels to minimise the risk of saw blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Support(s) must be placed under all portions of the panel overhanging the table top.
- g) **Use extra caution when cutting a workpiece that is twisted, knotted, warped or does not have a straight edge to guide it with a mitre gauge or along the fence.** A warped, knotted, or twisted workpiece is unstable and causes misalignment of the kerf with the saw blade, binding and kickback.
- h) **Never cut more than one workpiece, stacked vertically or horizontally.** The saw blade could pick up one or more pieces and cause kickback.
- i) **When restarting the saw with the saw blade in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged in the material.** If the saw blade binds, it may lift up the workpiece and cause kickback when the saw is restarted.
- j) **Keep saw blades clean, sharp, and with sufficient set. Never use warped saw blades or saw blades with cracked or broken teeth.** Sharp and properly set saw blades minimise binding, stalling and kickback.

4) Table saw operating procedure warnings

- a) **Turn off the table saw and disconnect the power cord when removing the table insert, changing the saw blade or making adjustments to the riving knife or saw blade guard, and when the machine is left unattended.** Precautionary measures will avoid accidents.
- b) **Never leave the table saw running unattended. Turn it off and don't leave the tool until it comes to a complete stop.** An unattended running saw is an uncontrolled hazard.
- c) **Locate the table saw in a well-lit and level area where you can maintain good footing and balance. It should be installed in an area that provides enough room to easily handle the size of your workpiece.** Cramped, dark areas, and uneven slippery floors invite accidents.
- d) **Frequently clean and remove sawdust from under the saw table and/or the dust collection device.** Accumulated sawdust is combustible and may self-ignite.

- e) **The table saw must be secured.** A table saw that is not properly secured may move or tip over.
- f) **Remove tools, wood scraps, etc. from the table before the table saw is turned on.** Distraction or a potential jam can be dangerous.
- g) **Always use saw blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Saw blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade mounting means such as flanges, saw blade washers, bolts or nuts.** These mounting means were specially designed for your saw, for safe operation and optimum performance.
- i) **Never stand on the table saw, do not use it as a stepping stool.** Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted.
- j) **Make sure that the saw blade is installed to rotate in the proper direction. Do not use grinding wheels, wire brushes, or abrasive wheels on a table saw.** Improper saw blade installation or use of accessories not recommended may cause serious injury.

More safety warnings

„Power tool use and care“

- Look after your saw with care:
 - Follow the maintenance instructions and the instructions for tool exchange.
 - Keep handles dry and free of oil and grease.
- Check the machine for possible damage:
 - Before further use of the machine the protection devices or slightly damaged parts must be checked carefully for their proper and intended function.
 - Damaged or illegible security labels have to be replaced.

More safety warnings

„Electrical safety“

- Design of the connection cable according to IEC 60 245 (H 07 RN-F) with a core cross-profile section of at least
 - 1.5 mm² for cable lengths up to 25m
 - 2.5 mm² for cable lengths over 25m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Regularly check the saw cable and if damaged, have it renewed by a recognised skilled electrician.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.

- Do not use any defective connection cables.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
 - carrying out repair works
 - maintenance and cleaning
 - removal of faults (this also includes the removal of jammed splinters)
 - checks of connecting lines, whether these are knotted or damaged
 - Transporting the saw

⚠ The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

More safety warnings

„Personal safety“

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.
- Persons under the age of 18 must not operate the circular saw. An exception is youngsters under the age of 16 within the scope of their vocational training under supervision.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable.
- If a second person is working at the saw with you, that person must stand at the opposite end of the bench length extension.
- Wear gloves when handling saw blades and materials with rough surfaces.

More safety warnings

"Safety Instructions – Circular Table Saws"

- Use only fine-tooth saw blades to cut thin or thin-wall work pieces.
- Use the splitting wedge provided. It must be set so that its distance to the tooth rim of the saw blade is no more than 8 mm above the bench.
- Remove all nails and metal objects from the work piece prior to sawing.
- Pay attention that the work piece does not contain any cables, ropes, cords or the like.
- Only begin cutting after the saw blade has reached its required rotational speed.
- Do not use the saw for purposes it is not intended for (see intended use).
- Ensure that cut off pieces are not caught up by the saw blade and projected away.
- Do not remove splinters, chips and waste from the hazardous area of the saw blade by hand.
- It is not permissible to use wobble devices and groove milling tools.
- This saw may not be used for rebating or cutting grooves.
- Do not use this saw for cutting inserts (grooves that end in the workpiece).
- Always keep sufficient distance to the saw blade. Maintain sufficient distance from driven components during operation.
- The saw blade runs after. Wait until the saw blade has come to a standstill before remove splinters, chips and waste.
- Keep the pushstick in the provided holder when it is not used.

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT! Lire toutes les indications et consignes de sécurité. Toute négligence par rapport au respect des indications et consignes de sécurité peuvent provoquer une électrocution, un incendie et/ou de blessures graves.

Conserver ces indications pour une future utilisation.

1) Sécurité au poste de travail

- a) **Garder votre zone de travail propre et bien éclairée.** Le désordre ou le manque d'un éclairage suffisant peuvent provoquer des accidents.
- b) **Ne jamais travailler avec cet outil électrique dans une zone à risque d'explosion où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'allumer les poussières ou vapeurs.
- c) **Garder les enfants et les autres personnes éloignés pendant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de connexion de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. La fiche ne doit être modifiée en aucune manière. Ne pas utiliser des fiches adaptatrices avec les appareils électriques protégés par une connexion à la terre.** L'utilisation de fiches non-modifiées et de prises de courant appropriées diminue le risque d'électrocution.
- b) **Eviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Il existe un risque élevé d'électrocution lorsque votre corps est connecté à la terre.
- c) **Garder les outils électriques éloignés de la pluie ou d'autres sources d'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique accroît le risque d'électrocution.
- d) **Ne pas détourner le câble de sa destination pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Garder le câble éloigné de sources de chaleur, d'arêtes vives et de pièces de l'appareil en mouvement.** Un câble endommagé ou enroulé accroît le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous travaillez avec un outil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge appropriés pour le travail à l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge approprié pour le travail à l'extérieur diminue le risque d'électrocution.
- f) **Lorsque l'utilisation de l'outil électrique en environnement humide ne peut pas être évité, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un seul moment

d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

- b) **Portez un équipement de protection personnelle et des lunettes de protection:** Le port d'un équipement de protection personnelle tel que -
 - un masque anti-poussières
 - des chaussures de sécurité antidérapantes,
 - un casque de protection, ou
 - un dispositif de protection de l'ouïe (niveau de pression acoustique sur le poste de travail habituellement supérieur à 85 dB (A),
 diminue le risque de blessures en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique.
 - c) **Eviter toute mise en service intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation électrique, de le prendre dans la main ou de le porter.** Lorsque vous portez l'outil et que vous avez le doigt sur l'interrupteur, ou que vous connectez l'appareil à l'alimentation électrique l'interrupteur étant fermé, il y a un risque d'accident accru.
 - d) **Enlever l'ensemble des outils de réglage et des clés mécaniques avant de mettre l'outil électrique en service.** Un outil ou une clé qui se trouve dans un composant de l'appareil en rotation peuvent provoquer des blessures.
 - e) **Evitez une tenue anormale. Prenez une position sûre et gardez l'équilibre à tout moment.** De cette façon, vous pouvez garder le contrôle sur l'outil électrique à tout moment et dans toute situation inattendue.
 - f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas des vêtements larges ou des bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des composants en mouvement.** Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être saisis par les composants en mouvement.
 - g) **En cas d'équipement de l'appareil de dispositifs d'aspiration de ou de rattrapage de poussières, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussières peut diminuer la mise en danger par la poussière.
 - h) **Toujours rester vigilant et ne pas ignorer les règles de sécurité pour les outils électriques, même si vous avez l'habitude d'utiliser l'appareil.** Un comportement négligent peut entraîner de graves blessures en l'espace de quelques secondes.
- ### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique
- a) **Evitez de surcharger l'appareil. Utilisez un outil électrique destiné au travail que vous faites.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée.
 - b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Retirez la fiche de la prise de courant ou enlevez l'accumulateur avant d'effectuer des réglages, de remplacer des accessoires ou de poser l'appareil.** Cette

mesure de précaution évite le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Conservez les outils électriques non utilisés en dehors de la portée d'enfants. Ne pas laisser utiliser l'appareil par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
- e) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez que les composants en mouvement fonctionnent correctement et ne se coincent pas, qu'aucun composant ne soit cassé ou endommagé et que les fonctions de l'outil électrique ne soient pas compromises. Faites réparer les composants endommagés avant l'utilisation de l'appareil.** La cause de nombreux accidents est le manque d'entretien des outils électriques.
- f) **Gardez les outils de coupe affûtés et propres.** Les outils de coupe entretenus avec soin présentant des arêtes de coupe vives se coincent moins et peuvent être facilement guidés.
- g) **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils rapportés etc. en respectant ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et l'activité à exécuter.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres destinations que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- i) **Maintenir les poignées et les surfaces de prise sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation sûre ni un bon contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.

5) Service après-vente

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel de qualification spécialisée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, vous garantissez la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour la scie circulaire sur table

1) Consignes de sécurité relatives au recouvrement de protection

- a) **Laisser les recouvrements de protection montés. Les recouvrements de protection doivent être opérationnels et bien montés.** Des recouvrements de protection desserrés, endommagés ou dysfonctionnant doivent être réparés ou remplacés.
- b) **Toujours utiliser pour le tronçonnement le recouvrement de protection de la lame de scie et le couteau diviseur.** Pour les tronçonnements où la lame de scie coupe entièrement à travers l'épaisseur de la pièce, le recouvrement de protection et autres dispositifs de sécurité réduisent les risques de blessures.
- c) **Refixer immédiatement le système de protection une fois les procédures de travail (p.ex. pliage) nécessitant le retrait du recouvrement de protection et du couteau diviseur terminées.** Le recouvrement de protection et le couteau diviseur réduisent les risques de blessures.

- d) **S'assurer avant la mise en marche de l'outil électrique que la lame de scie ne touche pas le recouvrement de protection, le couteau diviseur ou la pièce.** Un contact involontaire de ces composants avec la lame de scie peut entraîner des situations dangereuses.
- e) **Ajuster le couteau diviseur conformément à la description figurant dans ce mode d'emploi.** De mauvaises distances, position et alignement ne peuvent pas empêcher efficacement un rebond du couteau diviseur.
- f) **Afin que le couteau diviseur puisse fonctionner, il doit agir sur la pièce.** Si la coupe est trop courte dans la pièce pour que le couteau diviseur puisse intervenir, il est alors inefficace. Dans ces conditions, un rebond ne peut pas être empêché par le couteau diviseur.
- g) **Utiliser une lame de scie adaptée au couteau diviseur.** Afin que le couteau diviseur agisse correctement, le diamètre de la lame de scie doit être adapté au couteau diviseur, la lame de base de la lame de scie doit être plus fine que le couteau diviseur et la largeur de dent doit être supérieure à l'épaisseur du couteau diviseur.

2) Consignes de sécurité pour le sciage

- a)  **DANGER : N'approchez pas vos doigts ou vos mains de la lame de scie ni de la zone de sciage.** Un moment d'inattention ou un glissement pourrait diriger votre main vers la lame de scie et causer des blessures graves.
- b) **Approcher la pièce uniquement dans le sens contraire de la rotation de la lame de scie.** Approcher la pièce dans le même sens que le sens de rotation de la lame de scie au-dessus de la table peut provoquer le happement de la pièce et de votre main dans la lame.
- c) **Ne jamais utiliser pour une coupe longitudinale la butée en onglet pour amener la pièce et ne jamais utiliser pour les coupes transversales avec butée en onglet en plus la butée parallèle (butée longitudinale) pour le réglage longitudinal.** Le guidage simultané de la pièce avec la butée parallèle (butée longitudinale) et la butée en onglet augmente la probabilité que la lame de scie se coince et effectue un rebond.
- d) **Pour les coupes longitudinales, exercer la force de guidage sur la pièce toujours entre les rails de butée et la lame de scie.** Utiliser un guide coulissant si la distance entre les rails de butée et la scie est inférieure à 150 mm, et un bloc coulissant si la distance est inférieure à 50 mm. De tels moyens d'aide gardent une distance de sécurité entre votre main et la lame.
- e) **Utiliser uniquement le guide coulissant fourni par le fabricant ou un guide fabriqué conformément aux instructions.** Le guide coulissant garde une distance suffisante entre la main et la lame.
- f) **Ne jamais utiliser un guide coulissant endommagé ou entamé.** Un guide coulissant endommagé peut se rompre et causer le happement de votre main dans la lame.
- g) **Ne pas travailler « à main levée ».** Toujours utiliser la butée parallèle ou la butée en onglet pour poser et guider la pièce. « À main levée » signifie que la pièce est soutenue ou guidée avec les mains au lieu de la butée parallèle ou de la butée en onglet. Le sciage à main levée

cause un mauvais alignement, un coincement et un rebond.

- h) **Ne jamais mettre les mains autour ou au-dessus d'une lame en rotation.** Attraper une pièce peut entraîner un contact involontaire avec la lame en rotation.
- i) **Étayer les pièces longues et/ou larges derrière et/ou le long de la table de manière à ce qu'elles restent horizontales.** Les pièces longues et larges ont tendance à basculer au bord de la table ce qui entraîne une perte de contrôle, le coincement de la lame et un rebond.
- j) **Approcher la pièce régulièrement. Ne pas fléchir ou tordre la pièce. Si la lame se coince, arrêter immédiatement l'outil électrique, débrancher la prise et éliminer la cause.** Le coincement de la lame par la pièce peut entraîner un rebond ou un blocage du moteur.
- k) **Ne pas retirer le matériel pendant le sciage.** Le matériel scié peut se coincer entre la lame de scie et les rails de butée ou dans le recouvrement de protection et happer vos doigts dans la lame lors du retrait. Arrêter la scie et attendre que la lame se soit immobilisée avant de retirer le matériel.
- l) **Pour la coupe longitudinale des pièces dont l'épaisseur est inférieure à 2,01 mm, utiliser une butée parallèle supplémentaire qui est en contact avec la surface de la table.** Les pièces minces peuvent se coincer sous la butée parallèle et entraîner un rebond.

3) Rebond – Causes et consignes de sécurité correspondantes

Un rebond est une réaction soudaine de la pièce suite au coincement de la lame de scie ou à une coupe en biais par rapport à la lame dans la pièce ou si une partie de la pièce se coince entre la lame et la butée parallèle ou un autre objet fixe.

Dans la plupart des cas, en cas de rebond, la pièce est saisie par la partie arrière de la lame, et soulevée de la table puis projetée en direction de l'utilisateur.

Un rebond est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de la scie circulaire sur table. Il peut être évité à l'aide des mesures de prévention adéquates décrites ci-après.

- a) **Ne jamais se placer en ligne directe par rapport à la lame de scie. Toujours se tenir sur le côté de la lame où se trouve aussi le rail de butée.** En cas de rebond, la pièce peut être projetée à grande vitesse sur les personnes qui se trouvent devant et en ligne directe avec la lame de scie.
- b) **Ne jamais mettre les mains au-dessus ou derrière la lame de scie pour tirer ou supporter la pièce.** Un contact involontaire avec la lame peut se produire ou un rebond peut provoquer le happement de vos doigts dans la lame.
- c) **Ne jamais tenir et presser la pièce qui doit être sciée contre la lame en rotation.** Presser la pièce qui doit être sciée contre la lame entraîne le coincement et un rebond.
- d) **Aligner le rail de butée parallèlement à la lame.** Un rail de butée pas aligné presse la pièce contre la lame et génère un rebond.
- e) **Utiliser en cas de coupe cachée (par exemple pliage) un peigne de pression pour guider la pièce contre la table et le rail de butée.** Avec le peigne de pression, vous pouvez mieux contrôler la pièce en cas de rebond.

- f) **Soutenir les grands panneaux pour réduire le risque de rebond causé par une lame coincée.** Les grands panneaux peuvent se fléchir sous leur propre poids. Les panneaux doivent être étayés partout où ils dépassent de la surface de la table.
- g) **Être très prudent lors du sciage des pièces tordues, nouées, gauchies ou qui n'ont pas de bord rectiligne à l'aide duquel elles peuvent être guidées par une butée en onglet ou le long d'un rail de butée.** Une pièce gauchie, nouée ou tordue est instable et entraîne un mauvais alignement du joint de coupe avec la lame, un coincement et un rebond.
- h) **Ne jamais scier plusieurs pièces empilées les unes sur les autres ou derrière les unes des autres.** La lame pourrait saisir une ou plusieurs pièces et causer un rebond.
- h) **Si vous voulez redémarrer une scie dont la lame est coincée dans une pièce, centrer la lame dans la fente de manière à ce que les dents de la scie ne soient pas coincées dans la pièce.** Si la lame est coincée, elle peut soulever la pièce et causer un rebond au redémarrage de la scie.
- i) **Garder les lames propres, affûtées et suffisamment avoyées. Ne jamais utiliser des lames de scie gauchies ou avec des dents fissurées ou cassées.** Les lames de scie affûtées et bien avoyées réduisent le risque de coincement, de blocage et de rebond.

4) Consignes de sécurité pour l'utilisation des scies circulaires sur table

- a) **Éteindre la scie circulaire sur table et la débrancher avant de retirer l'insert de table, de remplacer la scie, de régler le couteau diviseur ou le recouvrement de protection de la lame et si la machine est laissée sans surveillance.** Les mesures de précautions permettent d'éviter les accidents.
- b) **Ne jamais laisser tourner la scie circulaire sur table sans surveillance. Éteindre l'outil électrique et ne le quitter pas tant qu'il ne s'est pas arrêté complètement.** Une scie en marche sans surveillance présente un danger incontrôlé.
- c) **Poser la scie circulaire sur table dans un endroit plat et bien éclairé où vous êtes stable et pouvez garder l'équilibre. Le lieu de mise en place doit offrir assez de place pour pouvoir manipuler vos pièces.** Le désordre, des zones de travail mal éclairées et des sols inclinés, glissants peuvent causer des accidents.
- d) **Retirer régulièrement les copeaux et la sciure de bois sous la table et/ou de l'aspiration de poussière.** La sciure accumulée est inflammable et peut s'enflammer facilement.
- e) **Sécuriser la scie circulaire sur table.** Une scie circulaire sur table non sécurisée correctement peut se mettre en mouvement ou basculer.
- f) **Retirer les outils de réglage, les restes de bois etc. de la scie circulaire sur table avant de la mettre en marche.** Une déviation ou des coincements potentiels peuvent être dangereux.
- g) **Toujours utiliser les lames de scie de la bonne taille et avec l'alésage de logement correct (p. ex. en forme de dièse ou rond).** Les lames qui ne conviennent pas aux

pièces de montage tournent mal et entraînent une perte de contrôle.

- h) **Ne jamais utiliser du matériel de montage de la lame endommagé ou mauvais, p. ex. les brides, les rondelles, les vis ou les écrous.** Ce matériel de montage de la lame a été conçu spécialement pour votre scie, pour un fonctionnement en toute sécurité et pour une puissance optimale.
- i) **Ne jamais se mettre sur la scie circulaire sur table et ne pas utiliser la scie circulaire comme marchepied.** Cela peut provoquer des blessures graves si l'outil électrique bascule ou si vous entrez involontairement en contact avec la lame.
- j) **S'assurer que la lame est montée dans le bon sens de rotation. Ne pas utiliser de meules ou de brosses métalliques avec la scie circulaire sur table.** Un montage incorrect de la lame ou l'utilisation d'accessoires non recommandés peut causer des blessures graves.

Autres consignes de sécurité

„Utilisation et entretien des l'outil électrique“

- Apportez beaucoup d'attention à l'entretien de votre scie.
 - Respectez les prescriptions de maintenance et les indications relatives au remplacement des outils.
 - Les poignées doivent toujours être sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Vérifiez la machine afin de découvrir tout endommagement éventuel.
 - Avant de continuer l'utilisation de la scie, examiner avec précaution le fonctionnement correct et conforme des dispositifs de protection et des composants légèrement endommagés.
 - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.

Autres consignes de sécurité

„Sécurité électrique“

- Exécution de la ligne de raccordement cf. IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
 - 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de jusqu'à 25 m
 - 2,5 mm² pour les câbles de plus de 25 m
- Les câbles longs et minces provoquent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximum, dégradant ainsi le fonctionnement de l'équipement.
- Les fiches et prises des rallonges doivent être en caoutchouc, PVC souple ou autre matière thermoplastique d'une résistance mécanique identique, ou revêtues de ce matériau.
- Les contacts enfichables de la rallonge doivent être protégés contre les projections d'eau.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- Contrôlez régulièrement le câble de la scie et demandez à un spécialiste (électricien) de le remplacer en présence d'endommagements.

- Pour la pose du câble de connexion, veiller à ce qu'il ne gêne pas, qu'il ne soit pas écrasé ni plié, et que le connecteur ne se mouille pas.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Ne vous servez jamais de raccordements électriques provisoires.
- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à l'aide d'un disjoncteur à protection différentielle (30 mA).
- Débranchez la machine et retirez la fiche de la prise au secteur en cas de
 - travaux de réparation
 - travaux de maintenance et de nettoyage
 - l'élimination de perturbations (y compris l'enlèvement d'éclats coincés)
 - Vérification des câbles de connexion afin de détecter tout enchevêtrement ou endommagement
 - transport de la scie



Tout raccordement électrique, voire des réparations sur des parties électriques de la machine doivent être effectuées par des personnes compétentes ou remises à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection sont à respecter.

Autres consignes de sécurité

„Sécurité des personnes“

- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.
- Remettez les consignes de sécurité à toute personne devant travailler avec la machine.
- L'utilisation de la scie circulaire est interdite pour des personnes de moins de 18 ans, exception faite des adolescents de plus de 16 ans en formation et sous surveillance.
- Ne pas laisser toute personne étrangère, particulièrement les enfants toucher le câble ou l'appareil.
- Lorsqu'une deuxième personne travaille avec vous à la scie, celle-ci doit se positionner du côté de réception de la rallonge de la table.
- Toujours porter des gants lors de la manipulation des lames et de matériaux rugueux.

Autres consignes de sécurité

« Consignes de sécurité pour scies circulaires sur table »

- Utiliser des lames à denture fine pour scier des pièces d'épaisseur mince.
- Utiliser le coin à refendre fourni. Il doit être ajusté de façon à présenter un écart par rapport au pignon de la lame de scie de 8 mm au maximum.
- Avant de procéder au sciage, enlever tout objet métallique, tels que des clous, de la pièce à scier.

- Veiller à ce que la pièce à scier ne comporte aucun câble, cordon ou objet similaire.
- Ne commencer la coupe qu'une fois le régime de vitesse de la lame nécessaire atteint.
- Ne pas utiliser la scie pour effectuer des travaux qui ne correspondent pas à sa destination (voir "Utilisation conforme").
- jusqu'à la surface de la pièce à usiner.
- Assurez-vous que les pièces découpées ne risquent pas d'être entraînées par la couronne dentée de la lame et propulsées.
- L'emploi de dispositifs à lame flottante et de fraiseuses à rainures est interdit.
- La scie ne doit pas être utilisée pour le feuillurage ou le rainurage.
- La scie ne doit pas être utilisée pour la coupe de rainures arrêtées (rainures terminées dans la pièce à usiner).
- Garder toujours une distance suffisante par rapport aux composants en mouvement.
- En cas de non-utilisation, le poussoir doit être conservé dans le logement prévu à cet effet.

Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции за безопасност и указания. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете упътването за бъдещо ползване.

1) Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Липсата на ред или неосветените работни участъци могат да предизвикат злополуки.
- b) Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах. Електрическите инструменти предизвикват искри, които могат да запалят праха или парите.
- c) Не позволявайте достъп на деца или други хора, докато използвате електрически инструменти. Ако се отклоните, можете да загубите контрол над уреда.

2) Електрическа безопасност

- a) Щепселът за свързване трябва да пасва точно в контакта. Щекерът по никакъв начин не бива да се променя. Не използвайте щекерни адаптери заедно със заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте допира на тялото до заземени повърхности като тръби, радиатори, печки и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото Ви е заземено.
- c) Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от токов удар.
- d) Не използвайте кабела за цели извън предназначението като например да носите, да окачвате за него електрическия инструмент или да дърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от нагорещаване, омазняване, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или усукани кабели повишават риска от токов удар.
- e) Ако работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължители, подходящи за навън. Употребата на подходящ за употреба на открито удължител намалява риска от токов удар.
- f) Ако употребата на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте защитен изключвател за утечен ток. Употребата на защитен изключвател за утечен ток намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни. Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Моментното невнимание при използване на уреда може да доведе до сериозни наранявания.

- b) Носете лични защитни средства и защитни очила: Носенето на лично защитно оборудване като
 - противопрахова маска,
 - защитни обувки, които не се плъзгат,
 - защитна каска или
 - предпазни средства за слуха, тъй като нивото на шума на работното място по правило е над 85 dB (A); според вида и употребата на електрическия инструмент намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте нежелания пуск. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете към електрозахранването и/или да го свържете към акумулатор, да го монтирате или носите. Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста си на ключа или свържете уреда към електрозахранването включен, това може да предизвика злополуки.
- d) Махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент. Инструментите или ключовете, които се намират във въртяща се част на уреда, могат да предизвикат повреди.
- e) Избягвайте неестественото положение на тялото. Дръжте тялото си в стабилно положение и във всеки момент пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре в неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло: Не носете широки дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от въртящи се части. Широките дрехи, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от въртящите се части.
- g) Ако могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и улавяне на прах, се уверете, че те са свързани и се използват правилно. Употребата на устройства за изсмукване на праха може да намали опасностите от праха.
- h) Не разчитайте на фалшива сигурност и не нарушавайте правилата за безопасност за електрически инструменти, макар след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент. Невнимателните действия в рамките на части от секундата могат да доведат до тежки наранявания.

4) Употреба и третиране на електрическите инструменти

- a) Не претоварвайте уреда. Използвайте за Вашата работа само предназначени за целта електрически инструменти. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-сигурно в съответната работна област.
- b) Не използвайте електрически инструменти с дефектни изключватели. Електрическият инструмент, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) Дръпнете щепсела от контакта и/или махнете акумулатора преди да започнете да регулирате уреда, да сменяте принадлежности или спрете

уред. Тази защитна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.

- d) **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате, недостъпни за деца.** Не позволявайте на хора, които не са запознати с уреда или не са чели тези инструкции, да използват уреда. Електрическите инструменти могат да бъдат опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти.** Проверявайте, дали подвижните части функционират безупречно или заяждат, дали има части, които са счупени или повредени, така че да застрашават работата на електрическия инструмент. Преди употреба на уреда поправете повредените части. Редица злополуки се дължат на неправилната поддръжка на електрическите инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрически инструменти, принадлежности, работни инструменти и др. според указанията.** При това вземете под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извършва. Употребата на електрически инструменти за цели извън предвидените може да предизвика опасни ситуации.
- h) **Поддържайте ръкохватките и повърхностите на ръкохватките сухи, чисти и незамърсени с масло и грес.** Плъзгащите се ръкохватки и повърхности на ръкохватките не позволяват сигурно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5) Сервиз

- a) **Давайте Вашите електрически инструменти да се ремонтират само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазването на безопасността на електрическите инструменти.

Указания за безопасност за настолни циркуляри

1) Указания за безопасност във връзка със защитните капаци

- a) **Оставете защитните капаци монтирани.** Защитните капаци трябва да са във функционално годно състояние и правилно монтирани. Разхлабените, повредените или неправилно функциониращите защитни капаци трябва да се ремонтират или сменят.
- b) **За разрези използвайте винаги защитния капак за режещия диск и разцепващия клин.** За разрези, при които режещият диск реже през цялата дебелина на детайла, защитният капак и другите предпазни устройства намаляват риска от наранявания.
- в) **След завършване на работните процеси (например направа на фалц), при които защитният капак и разцепващият клин трябва да се отстранят, незабавно отново закрепете защитната система.**

Защитният капак и разцепващият клин намаляват риска от наранявания.

- г) **Преди включване на електрическия инструмент се уверете, че режещият диск не опира в защитния капак, разцепващия клин или детайла.** Контактът на тези компоненти с режещия диск по невнимание може да предизвика опасна ситуация.
- д) **Регулирайте разцепващия клин според описанието в настоящото ръководство за експлоатация.** Неправилните разстояния, положение и настройка могат да са причината за това разцепващият клин да не може да възпрепятства отката ефективно.
- е) **За да може разцепващият клин да функционира, той трябва да действа върху детайла.** При разрези в детайли, които са прекалено къси, за да се вклини разцепващият клин, разцепващият клин е неефективен. При тези условия разцепващият клин не може да възпрепятства отката.
- ж) **Използвайте режещ диск, подходящ за разцепващия клин.** За да действа правилно разцепващият клин, диаметърът на режещия диск трябва да е подходящ за съответния разцепващ клин, основата на режещия диск трябва да е по-тънка от разцепващия клин, а ширината на зъба да е по-голяма от дебелината на разцепващия клин.

2) Указания за безопасност за методи на рязане

- a)  **ОПАСНОСТ:** Не доближавайте пръстите на Вашите ръце и длани до режещия диск или до зоната на рязане. Един момент невнимание или изплъзване може да отклони ръката Ви към режещия диск и да доведе до тежки наранявания.
- б) **Водете детайла само обратно на посоката на въртене на режещия диск.** Воденето на детайла в същата посока като посоката на въртене на режещия диск над масата може да стане причина детайлът и ръката Ви да бъдат придърпани от режещия диск.
- в) **При надлъжни разрези никога не използвайте ограничител на наклона за водене на детайла, при напречни разрези с ограничителя на наклона никога не използвайте допълнително успоредния ограничител (надлъжен ограничител) за надлъжно регулиране.** Едновременно водене на детайла с успоредния ограничител (надлъжен ограничител) и ограничителя на наклона увеличава вероятността от заяждане на режещия диск и възникване на откат.
- г) **При надлъжни разрези упражнявайте силата на подаване върху детайла винаги между ограничителната шина и режещия диск.** Използвайте бутач детайл, ако разстоянието между ограничителната шина и режещия диск е по-малко от 150 mm, и бутач блок, ако разстоянието е по-малко от 50 mm. Подобни помощни средства за работа осигуряват ръката Ви да е на безопасно разстояние от режещия диск.
- д) **Използвайте само доставения с циркуляра бутач детайл на производителя или такъв, който е произведен според инструкциите.** Бутачият детайл осигурява достатъчно разстояние между ръката и режещия диск.

- е) **Никога не използвайте повреден или нарязан бутал детайл.** Повреденият бутал детайл може да се счупи и да стане причина ръката Ви да попадне в режещия диск.
- ж) **Не работете „с празни ръце“.** Винаги използвайте успоредния ограничител или ограничителя на наклона, за да поставите и водите детайла. „С празни ръце“ означава да подпирате или водите детайла с ръце вместо с успоредния ограничител или с ограничителя на наклона. Работата с празни ръце води до изкривяване, заяждане и откат.
- з) **Никога не пипайте около или над въртящ се режещ диск.** Присягането към детайл може да доведе до нежелан допир с въртящия се режещ диск.
- и) **Подпирайте дългите и/или широки детайли зад и/или встрани от масата на циркуляра, така че да останат в хоризонтално положение.** Дългите и/или широки детайли са склонни да се наклоняват на ръба на масата на циркуляра; това води до загуба на контрол, заяждане на режещия диск и откат.
- й) **Водете детайла равномерно. Не огъвайте или не усуквайте детайла.** Ако режещият диск заяде, веднага изключете електрическия инструмент, издърпайте щепсела и отстранете причината за заяждането. Заяждането на режещия диск в детайла може да причини откат или блокиране на мотора.
- к) **Не махайте отрязания материал, докато циркулярът работи.** Междувременно отрязаният материал може да заяде между режещия диск и ограничителната шина или в защитния капак и при отстраняването да придърпа пръстите на ръцете Ви в режещия диск. Изключете циркуляра и изчакайте режещият диск да спре, преди да отстраните материала.
- л) **За надлъжни разрези на детайли, които са по-тънки от 2 mm, използвайте допълнителен успореден ограничител, който прави контакт с повърхността на масата.** Тънките детайли могат да заседнат под успоредния ограничител и да причинят откат.

3) Откат – причини и съответните указания за безопасност

Откат е внезапната реакция на детайла в резултат на заседнал, заял режещ диск или на разрез в детайла под наклон спрямо режещия диск или ако част от детайла заяде между режещия диск и успоредния ограничител или друг неподвижен обект.

В повечето случаи при откат детайлът се захваща от задната част на режещия диск, вдига се от масата на циркуляра и се изхвърля към оператора.

Откатът е резултат от неправилна или грешна употреба на настолния циркуляр. Той може да бъде предотвратен чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу:

- а) **Никога не стойте на една линия с режещия диск.** Винаги стойте отстрани на режещия диск, от страната, на която се намира ограничителната шина. При откат детайлът може да бъде изхвърлен с висока скорост към хора, които се намират пред и на една линия с режещия диск.
- б) **Никога не пипайте над или зад режещия диск, за да издърпате или да подпрете детайла.** Може да се

получи неволен допир до режещия диск или откатът може да стане причина пръстите на ръцете Ви да бъдат придърпани от режещия диск.

- в) **Никога не дръжте и не натискайте детайла, който се реже, към въртящия се режещ диск.** Натискането на детайла, който се реже, към режещия диск води до заяждане и откат.
- г) **Регулирайте ограничителната шина успоредно на режещия диск.** Нерегулираната ограничителна шина натиска детайла към режещия диск и създава откат.
- д) **При скрити разрези (например направа на фалц) използвайте притискащ гребен, за да водите детайла към масата и ограничителната шина.** При откат с притискащ гребен можете да контролирате детайла по-добре.
- е) **Подпирайте големите плоскости, за да намалите риска от откат поради заял режещ диск.** Големите плоскости могат да се огънат под собственото си тегло. Плоскостите трябва да бъдат подпрени навсякъде, където те стърчат над повърхността на масата.
- ж) **Бъдете особено внимателни при рязането на детайли, които са усукани, вързани на възел, деформирани или нямат прав ръб, по който да могат да бъдат водени с ограничител на наклона или по дължината на ограничителна шина.** Деформираният, вързан на възел или усукан детайл е нестабилен и води до неправилно регулиране на фугата на разреза с режещия диск, заяждане и откат.
- з) **Никога не режете няколко детайла, разположени един върху друг или един зад друг.** Режещият диск може да захване една или няколко части и да причини откат.
- и) **Ако искате да стартирате отново циркуляр, чийто режещ диск е в детайла, центрирайте режещия диск в процепа, така че зъбите на режещия диск да не са заяли в детайла.** Ако режещият диск заяде, той може да вдигне детайла и да причини откат, ако циркулярът се стартира отново.
- й) **Поддържайте режещите дискове чисти, остри и с достатъчно разведени зъби.** Никога не използвайте деформирани режещи дискове или режещи дискове с напукани или счупени зъби. Острите и правилно разведени режещи дискове намаляват заяждането, блокирането и отката до минимум.

4) Указания за безопасност за обслужването на настолни циркуляри

- а) **Изключете настолния циркуляр и го разединете от мрежата, преди да отстраните настолната приставка, да смените режещия диск, да направите настройки на разцепващия клин или на защитния капак на режещия диск и когато машината бъде оставена без надзор.** Предпазните мерки служат за избягване на злополуки.
- б) **Никога не оставяйте настолният циркуляр да работи без надзор.** Не изключвайте и не оставяйте електрическия инструмент преди да е спрял напълно. Циркулярът, работещ без надзор, представлява неконтролирана опасност.
- в) **Инсталирайте настолния циркуляр на място, което е равно и добре осветено и където можете да**

стоите безопасно и да поддържате равновесие. Мястото на инсталиране трябва да предлага достатъчно място, за да можете да работите добре с големината на Вашите детайли. Безпорядъкът, неосветените работни зони и неравните, плъзгащи се подове могат да предизвикат злополуки.

- г) **Редовно отстранявайте дървените стърготини и трици под масата на циркуляра и/или от прахоуловителната инсталация.** Насъбралите се дървени трици са запалими и могат да се самозапалят.
- д) **Фиксирайте настолния циркуляр.** Ненадлежно фиксираният настолен циркуляр може да се движи или да се преобърне.
- е) **Отстранете настройващите инструменти, остатъците от дърво и т. н. от настолния циркуляр, преди да го включите.** Отклоняването на вниманието или евентуалното засядане може да са опасни.
- ж) **Винаги използвайте режещи дискове с правилна големина и с подходящ отвор на държача (например ромбоиден или кръгъл).** Режещите дискове, които не съответстват на монтажните части на циркуляра, се движат неравномерно и водят до загуба на контрол.
- з) **Никога не използвайте повреден или неправилен монтажен материал за режещия диск, като например фланец, подложни шайби, болтове или гайки.** Монтажният материал за режещия диск е конструиран специално за Вашия циркуляр, за безопасна работа и оптимална производителност.
- и) **Никога не заставяйте върху настолния циркуляр и не използвайте настолния циркуляр като степенка.** Могат да възникнат сериозни наранявания, ако електрическият инструмент се преобърне или ако Вие по невнимание влезете в контакт с режещия диск.
- й) **Уверете се, че режещият диск е монтиран в правилната посока на въртене. Не използвайте с настолния циркуляр дискове за шлифование или телени четки.** Неправилният монтаж на режещия диск или използването на неепоръчителни принадлежности може да доведе до сериозни наранявания.

други инструкции за безопасност

„Употреба и третиране на електрическия инструмент“

- Старателно полагайте грижи за резачката:
 - Следвайте предписанията за техническата поддръжка и указанията за смяна на инструмента.
 - Поддържайте ръкохватките сухи и незамазани с масло и грес.
- Проверете машината за евентуални повреди:
 - Преди по-нататъшна употреба на машината защитните приспособления или лесно повреждащите се части трябва внимателно да бъдат проверени за тяхното безупречно действие в съответствие с предназначението им.
 - Повредените или нечетливи лепенки с указания за безопасност трябва да се сменят.

други инструкции за безопасност

„Електрическа безопасност“

- Изпълнение на захранващия кабел съгласно IEC 60 245 (H 07 RN-F) с напречно сечение на жичките най-малко
 - 1,5 mm² при дължина на кабела до 25 m
 - 2,5 mm² при дължина на кабела над 25 m
- Присъединителни кабели с голяма дължина и малко сечение създават пад на напрежението. Моторът не може повече да достига своята максимална мощност, функцията на уреда отслабва.
- Инсталираните в присъединителните линии щепсели и съединителни контактни кутии трябва да са изработени от гума, мек PVC или от друг термопластичен материал със същата механична якост или да имат покритие от такъв материал.
- Щепселното съединение на присъединителния кабел трябва да е защитено от попадането на водни пръски.
- При употреба на макара за кабели размотайте кабела напълно.
- Контролирайте редовно кабела на резачката и в случай на установено увреждане натоварете оторизиран специалист да извърши замяната му с нов.
- При полагане на съединителната линия обърнете внимание на това тя да не пречи, кабелът да не е смачкан или прегънат и щепселната връзка да не се мокри.
- Контролирайте редовно удължителните кабели и ги заменяйте, когато са повредени.
- Не използвайте дефектни присъединителни кабели.
- Не използвайте временни електрически присъединителни връзки.
- Никога не шунтирайте защитните устройства и не ги извеждайте от действие.
- Присъединете уреда през дефектно-токовата защита (30 mA).
- Изключете машината и изтеглете щепсела от контакта при:
 - ремонтни работи
 - работи по поддръжката и почистването
 - отстраняване на смущения (в т.ч. и отстраняване на заклинене отчупени парчета от материала);
 - проверка, дали захранващите кабели са оплетени или повредени
 - транспортиране на резачката



Присъединяването към електрическата мрежа респ. ремонтът на части на машината следва да се извършва от електроспециалист, притежаващ лиценз за извършване на дейност по занятие, или от наша сервизна служба. Следва да се съблюдават местните разпоредби по отношение на мерките за безопасност. Трябва да се спазват местните разпоредби и най-вече тези, които са свързани със защитните мерки.

други инструкции за безопасност

„Безопасност за хората“

- Преди употреба се запознайте с уреда с помощта на упътването за експлоатация.
- Предайте указанията за безопасност на всички други лица, които работят с машината.
- Лица под 18 години не бива да обслужват циркуляра. Изключение правят младежите над 16 години в рамките на тяхното обучение под контрол.
- Не оставяйте други лица, в частност деца, да се докосват до инструмента или до кабела. Дръжте ги настрана от Вашия работен участък.
- Ако заедно с вас с триона работи и втори човек, той трябва да стои в края за получаване на удължението на масата.
- Носете ръкавици при работа с режещи дискове и грапави материали

други инструкции за безопасност

„Указания за безопасност настолни циркуляри“

- Режете тънки или тънкостенни детайли само с триони с фини зъби.
- Използвайте доставения разцепващ клин. Той трябва да бъде регулиран така, че отстоянието му от назъбения венец на триона над масата да е максимум 8 mm.
- Преди рязане махнете от детайла всички пирони и метални предмети.
- Внимавайте в детайла да няма кабели, въжета, шнурове или други подобни.
- Започнете да режете, едва след като трионът достигне необходимите обороти.
- Не използвайте резачката за цели, за които тя не е предназначена (вижте "Употреба по предназначение").
- Не допускайте отрязани парчета да бъдат захванати и изхвърлени от триона.
- Не отстранявайте с ръка отчупените парчета, стърготините и отпадъците от опасната зона на триона.
- Циркулярът не бива да се използва за направа на фалцови или канали.
- Не използвайте циркуляра за вмъкнато рязане (на завършени канали в детайла).
- Стойте винаги на достатъчно разстояние от триона. По време на работа спазвайте достатъчно отстояние от задвижващите части.
- Трионът работи по инерция. Изчакайте трионът да спре преди да отстраните отчупените парчета, стърготините и отпадъците.
- Когато не я използвате, съхранявайте плъзгащата опора в предвидения за нея държач.

Obecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Pozorně si přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění. Opomenutí těchto pokynů a předpisů může způsobit úraz el.proudem, požár a/nebo vážné zranění Vaše či dalších osob.

Tyto pokyny uschovejte pro případné další použití.

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a při práci se postarejte o řádné osvětlení. Nepořádek či nedokonalé osvětlení při práci mohou způsobit vážná zranění.
- b) Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí, které je výbušné, kde jsou lehce vznětlivé kapaliny, plyn nebo explozivní prach. Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou prach či páry vznítit.
V průběhu práce s elektrickým nářadím se se postarejte, aby na pracoviště se nedostaly děti či jiné další osoby. Při ohlédnutí můžete ztratit kontrolu nad přístrojem (nářadím)

2) Elektrická bezpečnost

- a) Vidlice el.připojení musí do síťové zásuvky dokonale pasovat. Vidlice nesmí být v žádném případě pozměňována. Nikdy nepoužijte adaptéry (vidlice) spolu s uzemněným el.přístrojem. Originální vidlice a předpisová zásuvka snižují riziko úrazu el.proudem.
- b) Při práci vylučte tělesný kontakt s uzemněnými plochami jako jsou roury, topení, pece či ledničky. Dotyk s těmito tělesy zvyšuje riziko úrazu el.proudem, jestliže Vaše tělo je tímto dotykem rovněž uzemněno.
- c) Elektrické nářadí chraňte před deštěm či vlhkostí. Vniknutí vody do el.nářadí zvyšuje riziko úrazu el.proudem.
- d) Připojný kabel používejte pouze za účelem připojení přístroje k síti el.energie. Nikdy jej nepoužívejte k jiným účelům jako je nošení přístroje, zavěšení přístroje za kabel či vytahování vidlice za kabel ze zásuvky. Poškozené, překroucené či zamotané kabely zvyšují riziko úrazu el.proudem.
- e) Jestliže pracujete s el.nářadím ve venkovním prostředí, používejte připojný kabel, který je pro venkovní prostředí určen. Použití kabelu určeného pro použití ve venkovním prostředí snižuje riziko úrazu el.proudem.
- f) Jestliže práce s el.nářadím musí probíhat ve vlhkém prostředí (nelze-li jinak) musíte použít při zapojení ochranný jistič. Použití ochranného jističe snižuje riziko úrazu el.proudem.

3) Osobní bezpečnost

- a) Při práci buďte koncentrovaní a pozorní. K práci přistupujte s rozmyslem. Nikdy el.nářadí nepoužívejte jste-li unaveni nebo pod vlivem návykových látek jako jsou drogy či alkohol nebo pod vlivem tlumících medikamentů. Stačí okamžik nepozornosti a může dojít k vážnému úrazu.
- b) Používejte osobní ochranné pomůcky a ochranné brýle
 - Osobní ochranná výstroj jsou-
 - Prachová rouška
 - Protismyková pracovní obuv

- Ochranná helma
- Ochranná sluchadla (hladina akustického tlaku na pracovišti může přesáhnout 85 dB)
Toto vše podle způsobu a nasazení přístroje pomůže snížit riziko úrazu.

- c) Vylučte neúmyslné spuštění stroje. Vždy se ujistěte, že přístroj je vypnut, dříve než jej připojíte ke zdroji energie (k síti či AKU baterii). Máte-li při přenosu přístroje prst na spínači, nebo spínač je sepnutý a teprve potom provedete připojení ke zdroji, může dojít k vážným úrazům.
- d) Před spuštěním stroje se ujistěte, že veškeré seřizovací nářadí či šroubováky jsou odstraněny. Zapomenuté nářadí ve stroji může způsobit při spuštění stroje těžký úraz.
- e) Při práci vylučte abnormální tělesnou polohu. Dbejte na bezpečné postavení, stabilitu a vždy udržujte rovnováhu. Jen tak můžete nářadí při práci lépe kontrolovat.
- f) Při práci používejte správný pracovní oděv. Nenoste široký oděv, ozdoby, přívěšky. Dbejte na to, aby oděv, rukavice a vlasy byly vždy v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí nářadí. Volné části oděvu, ozdoby či řetízky mohou být pohyblivými částmi nářadí zachyceny.
- g) Jestliže používáte při práci s elektro-nářadím odsávací zařízení či jiné zachytňovací zařízení, ujistěte se, že tyto přípravky jsou řádně připojeny a upevněny. Použití odsávacího zařízení snižuje ohrožení zdraví nadýcháním prachem.
- h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti a nezanedbávejte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, a to ani tehdy, jste-li po častém používání s elektrickým nářadím seznámeni. Nepozorné zacházení může ve zlomku vteřiny vést k závažným poraněním.

4) Užívání a zacházení s elektro-nářadím

- a) Přístroj nepřetěžujte. Pro určitou práci použijte elektro-nářadí, které je k tomu určeno. S odpovídajícím nářadím jsou pracovní výsledky lepší a bezpečnější.
- b) Nikdy nepoužívejte nářadí, které má poškozený spínač. Elektro-nářadí, které se nedá zapnout či vypnout nechte neprodleně opravit v odborném servisu.
- c) Přístroj odpojte od sítě vytažením vidlice ze zásuvky nebo vyjměte Akku baterii, dříve než budete provádět seřizování, výměnu příslušenství, nebo přístroj uskladníte. Tato opatření zabrání nečekanému neúmyslnému spuštění stroje.
- d) Elektro-přístroje skladujte v prostoru, kam děti nemají přístup. Rovněž osoby, které nejsou s nářadím seznámeny (návodem) a které nejsou seznámeny s bezpečnostními předpisy, nesmějí s nářadím pracovat. Elektro-přístroje mohou být nebezpečné, jestliže je používají osoby bez zkušeností.
- e) O elektro-přístroje je třeba se pečlivě starat. Pravidelně kontrolujte zda pohyblivé části splňují bezvadně svoji funkci, nelepí, zda nejsou prasklé či jinak poškozené a zda funkce nářadí není redukována. Mnoho úrazů je zaviněno nedostatečnou péčí a údržbou elektro-přístrojů.
- f) Řezné břitvy na nářadí udržujte ostré a čisté. Ostré řezné prvky na nářadí se méně lepí a snadněji se přístroj ovládá.

- g) **Elektro-nářadí, příslušenství a přídavné jeho prvky používejte vždy v intencích zde uvedených pokynů. Vždy berte v úvahu konkrétní pracovní podmínky a účel činnosti.** Použití elektro-nářadí k jiným účelům než je určeno vede vždy k nebezpečným situacím.
- i) **Udržujte držadla a upínací plochy suché, čisté a prosté oleje a tuku.** Kluzká držadla a kluzké upínací plochy nedovolují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

6) Servis

- a) **Nechte Vaše elektro-nářadí opravovat pouze v odborných kvalifikovaných servisních střediscích. Použijte vždy pouze originální náhradní díly.** Jen tak si můžete být jisti, že přístroj bude nadále bezpečný.

Bezpečnostní pokyny pro kotoučové stolní pily

1) Bezpečnostní pokyny pro ochranné kryty

- a) **Nechte namontovat ochranné kryty. Ochranné kryty se musí namontovat správným způsobem tak, aby plnily svou funkci.** Uvolněné a poškozené kryty anebo ochranné kryty, které neplní správně svou funkci, se musí opravit nebo vyměnit.
- b) **Při odřezávání vždy používejte ochranný kryt pilového kotouče a roztahovací klín.** Jestliže bude pilový kotouč při odřezávání celý ponořen do obrobku, sníží ochranný kryt a další bezpečnostní prvky riziko zranění.
- c) **Po dokončení pracovních úkonů (např. drážkování), při kterých je potřeba demontovat ochranný kryt a roztahovací klín, neprodleně vraťte na místo všechny prvky ochranného systému.** Ochranný kryt a roztahovací klín snižují riziko zranění.
- d) **Před zapnutím elektrického zařízení zkontrolujte, zda se pilový kotouč nedotýká ochranného krytu, roztahovacího klínu nebo obrobku.** Při nežádoucím kontaktu těchto prvků s pilovým kotoučem může vzniknout nebezpečná situace.
- e) **Roztahovací klín seřídte podle pokynů v tomto návodu k použití.** Nesprávné vzdálenosti, poloha a zarovnání mohou být příčinou toho, že roztahovací klín nedokáže účinně zamezit zpětnému rázu.
- f) **Aby roztahovací klín mohl správně pracovat, musí působit na obrobek.** Při řezání obrobků, které jsou příliš krátké na to, aby se roztahovací klín dostal ke slovu, neplní roztahovací klín žádnou funkci. V takovém případě není možné s použitím roztahovacího klínu zamezit zpětnému rázu.
- g) **Používejte pilové kotouče, které jsou vhodné pro roztahovací klíny.** Správná funkce roztahovacího klínu je podmíněna slučitelností průměru pilového kotouče s příslušným roztahovacím klíčem, tenčím základním pilovým kotoučem, než je roztahovací klín, a širším ozubením, než je tloušťka roztahovacího klínu.

2) Bezpečnostní pokyny pro řezání s pilou

- a)  **NEBEZPEČÍ: Nepřibližujte se prsty a rukama k pilovému listu, ani k oblasti řezání.** Stačí chvilka nepozornosti nebo uklouznutí a vaše ruka se snadno

ocitne na pilovém kotouči; to by vedlo k velmi vážnému zranění.

- b) **Obrobek podávejte výhradně proti směru otáčení pilového listu.** Podávání obrobku ve směru otáčení pilového kotouče na stole může vést ke vtažení obrobku a vaší ruky do pilového kotouče.
- c) **Při podélném řezání nepoužívejte nikdy k podávání obrobku pokosový doraz a při příčném řezání s použitím pokosového dorazu současně s tím nikdy nepoužívejte paralelní doraz (podélný doraz) k nastavení podélného posuvu.** Podávání obrobku pomocí paralelního dorazu (podélného dorazu) a pokosového dorazu zároveň zvyšuje pravděpodobnost sevření pilového kotouče a vytvoření zpětného rázu.
- d) **Při podélném řezání vyvíjejte na obrobek podávací sílu vždy v oblasti mezi dorazovou kolejnicí a pilovým kotoučem.** Jestliže vzdálenost mezi dorazovou kolejnicí a pilovým listem nepřekračuje 150 mm, použijte posuvný podstavec; jestliže tato vzdálenost nedosáhne ani 50 mm, použijte posuvný špalík. Tyto pracovní pomůcky slouží k tomu, abyste svou ruku drželi v bezpečné vzdálenosti od pilového kotouče.
- e) **Používejte pouze posuvný podstavec dodaný výrobcem se zařízením, případně podstavec, která splňuje požadavky výrobce zařízení.** Posuvný podstavec je určen k zachování dostatečné vzdálenosti mezi rukou a pilovým kotoučem.
- f) **Nepoužívejte nikdy poškozený nebo naříznutý posuvný podstavec.** Poškozený posuvný podstavec může prasknout a vést ke kontaktu ruky s pilovým kotoučem.
- g) **Nepracujte „bez pomůcek“.** K přiložení a podávání obrobku používejte vždy paralelní doraz nebo pokosový doraz. „Bez pomůcek“ znamená, že obrobek místo paralelního dorazu nebo pokosového dorazu držíte nebo podáváte svou rukou. Řezání bez použití pomůcek vede k nesprávnému zarovnání, zasekávání a zpětnému rázu.
- h) **Nesahejte nikdy do prostoru kolem nebo nad pracujícím pilovým kotoučem.** Pokus o chycení obrobku rukou může vést k nežádoucímu kontaktu s pracujícím pilovým kotoučem.
- i) **Dlouhé anebo široké obrobky podepřete za stolem pily nebo z jeho boční strany tak, aby obrobek zůstal ve vodorovné poloze.** Dlouhé anebo široké obrobky mají tendenci překloupat se přes okraj stolu pily; to vede ke ztrátě kontroly, zaseknutí pilového kotouče a zpětnému rázu.
- j) **Obrobek podávejte plynule. Obrobek nijak neohýbejte, ani jím neotáčejte.** Jestliže dojde k zaseknutí pilového kotouče, elektrické zařízení okamžitě vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a odstraňte příčinu zaseknutí. Zaseknutí pilového kotouče vlivem obrobku může vést ke zpětnému rázu nebo zablokování motoru.
- k) **Během provozní činnosti pily se nikdy nepokoušejte odstranit odříznutý materiál.** Odříznutý materiál může uvíznout mezi pilovým kotoučem a dorazovou kolejnicí, případně v ochranném krytu, a při pokusu o jeho odstranění vtáhnout vaše prsty do pilového kotouče. Vypněte pilu a počkejte, než se pilový kotouč zcela zastaví; teprve potom můžete odstranit materiál.
- l) **Při podélném řezání obrobků s tloušťkou menší než 2 mm používejte přídavný paralelní doraz, který se bude**

dotýkat povrchu stolu. Tenké obrobky se mohou pod paralelním dorazem zaklínit a způsobit zpětný ráz.

3) Zpětný ráz – Příčiny a příslušné bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je neočekávaná reakce obrobku v důsledku zaseknutí, uvíznutí pilového kotouče, nerovně vedeného pilového kotouče při řezání obrobku anebo uvíznutí části obrobku mezi pilovým kotoučem a paralelním dorazem, případně jiným pevným předmětem.

Ve většině případů obrobek při zpětném rázu zachytí zadní část pilového kotouče, zvedne ho ze stolu pily a vymrští se směrem k pracovníkovi, který pilu obsluhuje.

Zpětný ráz je důsledek nesprávného nebo chybného použití kotoučové stolní pily. Můžete mu zamezit přijetím dále uvedených vhodných preventivních opatření.

- a) **Nestůjte nikdy přímo v linii pilového kotouče. Pracujte vždy stranou k pilovému listu, konkrétně na straně, na které se nachází dorazová kolejnice.** Při zpětném rázu může být obrobek vysokou rychlostí vymrštěn na osoby, které se zdržují před pilovým kotoučem anebo stojí v jeho linii.
- b) **Nikdy nesahejte do prostoru nad pilovým kotoučem nebo za ním, abyste vytáhli nebo přidrželi obrobek.** Může dojít k neočekávanému kontaktu s pilovým kotoučem, případně zpětný ráz může způsobit vtažení vašich prstů do pilového kotouče.
- Nikdy nepřidržíte ani netlačte odřezávaný obrobek proti pracujícímu pilovému kotouči.** Tlačení odřezávaného výrobku proti pilovému kotouči povede k zaseknutí kotouče a zpětnému rázu.
- d) **Nastavte dorazovou kolejnici tak, aby byla rovnoběžná s pilovým kotoučem.** Nesprávně nastavená dorazová kolejnice bude tlačit obrobek proti pilovému kotouči a způsobí tak zpětný ráz.
- e) **Při zakrytém řezání pilou (například drážkování) používejte přítlačný hřeben, kterým budete obrobek posunovat ke stolu a dorazové kolejnici.** Přítlačným hřebem můžete lépe kontrolovat obrobek při zpětném rázu.
- f) **Velké desky podepřete tak, abyste zamezili riziku vzniku zpětného rázu v důsledku zaseknutí pilového kotouče.** Velké desky se mohou vlivem vlastní hmotnosti prohýbat. Desky se musí podepřít všude tam, kde budou přecházet z povrchu stolu.
- g) **Postupujte se zvýšenou opatrností při řezání obrobků, které budou zkroucené, zauzlované, zdeformované anebo nebudou mít rovné hrany, které byste mohli použít k vedení obrobku s použitím pokosového dorazu nebo podle dorazové kolejnice.** Zdeformovaný, zauzlovaný nebo zkroucený obrobek je nestabilní a vede k chybnému zarovnání řezné spáry s pilovým kotoučem, zaseknutí a zpětnému rázu.
- h) **Nikdy neřežte obrobky poskládané na sobě nebo v řadě za sebou.** Pilový kotouč by mohl zachytit jeden nebo několik obrobků a způsobit zpětný ráz.
- i) **Jestliže budete chtít znovu zapnout pilu, jejíž pilový kotouč zůstal zasunutý v obrobku, vystředte pilový list ve vyřezané mezeře tak, aby ozubení kotouče nebylo zaklesnuto v obrobku.** V případě zaseknutí pilového

kotouče se může obrobek po opětovném zapnutí pily zvednout a způsobit zpětný ráz.

- j) **Udržujte pilové kotouče v čistotě, ostré a s dostatečným rozvedem zubů.** Nepoužívejte nikdy zdeformované pilové kotouče, ani pilové kotouče s popraskanými nebo zlomenými zuby. Ostré a správně rozvedené pilové kotouče minimalizují riziko zaseknutí, zablokování a zpětného rázu.

4) Bezpečnostní pokyny k obsluze kotoučových stolních pil

- a) **Před demontáží stolové vložky, výměnou pilového kotouče anebo nastavením roztahovacího klínu či ochranného krytu pilového kotouče a před ponecháním strojního zařízení bez dohledu vypněte kotoučovou stolní pilu a odpojte ji od síťového napájení.** Preventivní opatření slouží k zamezení nehodám.
- b) **Nikdy nenechávejte pracující kotoučovou stolní pilu bez dohledu.** Vypněte elektrické zařízení a neopouštějte ho, dokud se zcela nezastaví. Pracující pila ponechaná bez dozoru je zdrojem nekontrolovaného nebezpečí.
- c) **Postavte kotoučovou stolní pilu na rovné a dobře osvětlené místo, na kterém můžete vy sami stát bezpečně a udržíte rovnováhu.** V místě instalace musí být dostatek volného místa pro bezproblémovou manipulaci s obráběnými obrobky. Nepořádek, neosvětlené pracoviště a nerovná, kluzká podlaha mohou být příčinou nehody.
- d) **Pravidelně odstraňujte piliny a dřevitou moučku pod stolem s pilou anebo z odsavače prachu.** Nahromaděná dřevitá moučka je hořlavá a může se snadno vznítit.
- e) **Přípevněte kotoučovou stolní pilu.** Kotoučová stolní pila, která nebude řádným způsobem připevněna, se může pohybovat nebo překloupit.
- f) **Před zapnutím kotoučové stolní pily odstraňte z pily nářadí použité k nastavení, zbytky dřeva, atd.** Vychýlení nebo případné zaseknutí mohou být zdrojem nebezpečí.
- g) **Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s odpovídajícím upínacím otvorem (například kosočtvercového nebo kulatého tvaru).** Pilové kotouče, které nebudou slučitelné s montážními prvky na pile, budou pracovat nerovnoměrně a povedou ke ztrátě kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozený nebo nesprávný montážní materiál pro pilové kotouče, jako jsou příruby, podložky, šrouby nebo matice.** Takový montážní materiál pro pilové kotouče se vyrábí speciálně pro příslušné pily, jejich bezpečný provoz a optimální výkon.
- i) **Nikdy nestůjte na kotoučové stolní pile, ani ji nepoužívejte jako pomůcku k lezení.** Při překloupení elektrického zařízení anebo neočekávanému kontaktu s pilovým kotoučem může dojít k vážnému zranění.
- j) **Zkontrolujte, zda je pilový kotouč namontován ve správném směru otáčení.** Nepoužívejte na kotoučové stolní pile brusné kotouče ani drátěné kartáče. Nesprávně provedená montáž pilového kotouče anebo použití nedoporučeného příslušenství může vést k vážnému zranění.

Další bezpečnostní pokyny**„Užívání a nakládání s elektropřístrojem“**

- Stroj se pečlivě starejte:
 - Dbejte na dodržování předpisů pro údržbu a pokynů pro výměnu součástí.
 - Udržujte úchopy čisté a suché (od oleje a mastnoty).
- Kontrolujte stroj na event. poškození:
 - Před dalším používáním stroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovat, jestli je jejich funkce správná a odpovídá určenému účelu.
 - Poškozené nebo nečitelné bezpečnostní štítky je nutné vyměnit.

Další bezpečnostní pokyny**„Elektrická bezpečnost“**

- Provedení přípojného kabelu je podle IEC 60 245 (H 07 RN-F) s příčným průměrem nejméně
 - 1,5 mm² při délce kabelu do 25 m
 - 2,5 mm do délky kabelu přes 25 m
- Dlouhé a tenké přívodní kabely způsobují úbytek napětí. Motor již nedosahuje svého maximálního výkonu, funkce zařízení se snižuje.
- Zástrčky a spojovací boxy na přípojných vedeních musí být z gumy, měkkého PVC nebo jiných termoplastických materiálů se stejnými mechanickými vlastnostmi nebo musí být tímto materiálem povlakované.
- Zástrčky přípojného vedení musí být chráněné proti stříkající vodě.
- Při používání kabelového bubnu kabel zcela odмотejte.
- Pravidelně kontrolujte kabel pily a při poškození jej nechte v odborném servisu vyměnit.
- Při pokládání přívodního kabelu dbejte na to, aby nepřekážel, nemačkal se nebo se nezlomil, a aby se konektor nenamočil.
- Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Při práci ve volném prostoru používejte pouze k tomu určený a označený kabel.
- Nikdy nepoužívejte provizorní el. připojení.
- Ochranné prvky nikdy nepřemostřujte nebo nevyřazujte z provozu.
- Přístroj se připojí na síť přes proudový chránič (30mA).
- Stroj vypněte a odpojte od proudu vždy při:
 - Opravách
 - údržbě a čištění
 - Udržujte úchopy čisté a suché (k tomu patří také odstraňování vzpříčených třísek).
 - kontrole přípojného vedení, zda není zamotané nebo poškozené.



Elektrická zapojení nebo opravy el. částí svěřte vždy koncesované firmě nebo našemu obchodnímu zastoupení. Dbejte na místní bezpečnostní předpisy a opatření.

Další bezpečnostní pokyny**„Osobní bezpečnost“**

- Před uvedením do provozu se řádně se strojem seznámte prostřednictvím návodu.
- Seznámte s bezpečnostními pokyny, předpisy a opatřeními všechny osoby, které mohou se strojem pracovat.
- Osoby mladší 18 let nesmějí pilu obsluhovat. Výjimkou jsou osoby nad 16 let, které v rámci výuky a pod pedagogickým dozorem tak činit mohou.
- Zamezte jiným osobám, zejména dětem, aby se dotýkali stroje nebo kabelu.
Děti do blízkosti stroje nesmí mít přístup.
- Jestliže pracují s pilou 2 osoby, musí druhá osoba stát za prodlužovacím stolem (odebírání řezaného materiálu).
- Při manipulaci s pilovými listy a hrubými materiály používejte rukavice

Další bezpečnostní pokyny**„Bezpečnostní pokyny pro kotoučové stolní pily“**

- Tenké nebo tenkostěnné obrobky řežte pouze pilovými kotouči s jemnými zuby.
- Používejte přiložený rozvírací klín. Musí být nastaven tak, aby jeho vzdálenost od ozubeného věnce pilového kotouče nad stolem byla maximálně 8 mm.
- Před zahájením řezání odstraňte z obrobku všechny hřebíky a kovové předměty.
- Dbejte aby obrobek neobsahoval žádné kabely, lana, šňůry nebo podobné předměty.
- S řezáním začínejte až tehdy, když pilový kotouč dosáhl potřebné otáčky.
- Nepoužívejte pilu pro účely, ke kterým není určena (viz Používání k určenému účelu).
- Dbejte na to, aby odřezky nezůstávali na stole a aby nepřišly do styku s kotoučem. Nebezpečí odlétnutí zpět či stranou.
- Užívání přípravků, které k příslušenství pily nepatří (drážkovací, žlábkovací nebo přípravků, které se kývají) není povoleno.
- Pila se nesmí používat k polodrážkování nebo drážkování.
- Nepoužívejte pilu k frézovacímu řezání (v obrobku ukončené drážky).
- Vždy udržujte dostatečný odstup od pilového kotouče. Během provozu udržujte dostatečný odstup od poháněných částí stroje.
- Pokud nepoužíváte posouvací tyč, mějte ji uloženou v určeném držáku.

Generelle sikkerhedsinformationer

⚠ ADVARSEL! Læs hele sikkerhedsvejledningen og alle instrukser. Tilsidesættelse af sikkerhedsvejledningen og instrukserne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vejledningen skal opbevares til senere brug.

1) Arbejdspladssikkerhed

- a) **Sørg for en ren arbejdsplads med god belysning!** Uorden eller dårligt oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig antændelige væsker, gasser eller støv.** I el-værktøjet dannes gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand under brug af el-værktøjet.**

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **El-værktøjets tilslutningstik skal passe i stikdåsen.** Stikket må på ingen måde ændres. Anvend ingen adapterstik sammen med jordsluttet el-værktøj. Originale stik og passende stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader om rør, varmeelementer, komfurer og køleskabe.** Der er øget fare for elektrisk stød, når kroppen er jordforbundet.
- c) **Beskyt el-værktøj mod regn og fugt.** Indtrængende vand i el-værktøjet øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke kablet til at bære eller ophænge el-værktøjet eller for at trække stikket ud.** Beskyt kablet mod varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige maskindele. Beskadige eller snoede kabler øger risikoen for elektriske stød.
- e) **Hvis du arbejder med el-værktøjet ude i det fri, skal der bruges forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelse af udendørs-egnede forlængerledninger nedsætter risikoen for elektriske stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, anvendes et fejlstrømsrelæ.** Brugen af et fejlstrømsrelæ fjerner risikoen for elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom.** Vær opmærksom på hvad du har med at gøre. Vær omhyggelig under arbejdet. Anvend ikke apparatet, når du er træt eller under indflydelse af rusmidler, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed ved anvendelse af apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug af personligt sikkerhedsudstyr som**
 - støvmaske,
 - glidefaste arbejdscho,
 - hjelm og
 - høreværn (støjemissionsniveau på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A))
alt efter brug af maskinen, nedsætter risikoen for fkvæstelser.

- c) **Undgå en utilsigtet igangsættelse.** Kontroller at el-værktøjet er koblet fra inden du forbinder det med strømnettet/ batteriet, tager det op eller bærer det. Hvis fingeren under bæring af el-værktøjet sidder på kontakten eller hvis du forbinder det med strømnettet, imens det er tændt, er der fare for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler inden el-værktøjet tændes.** Værktøjet eller en nøgle, der sidder på en roterende del af maskinen, kan medføre kvæstelser.
- e) **Undgå unormal kropsholdning. Sørg for en stabil kropstilling og hold hele tiden balancen.** Derved kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Bær egnet arbejdstøj.** Bær intet løst tøj eller smykker. Hold afstand mellem bevægelige dele og hår, tøj og handsker. Løst tøj, smykker eller langt hår kan trækkes med at bevægelige dele
- g) **Hvis der er monteret støvafsugnings- eller indsamlingsanordninger, kontrolleres at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brugen af en støvafsugning kan medføre farer pga. støv.
- h) **Bliv ikke offer af falsk sikkerhed, sæt ikke sikkerhedsregler for el-værktøj til side, selvom du efter lang tids brug er fortrolig med el-værktøjet.** Uagtsomhed kan medføre alvorlige kvæstelser i løbet af få sekundbrøkdeler.

4) Brug og behandling af el-værktøjet

- a) **Maskinen må ikke overbelastes! Brug til arbejdet det el-værktøj, der er beregnet til formålet.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende udstyr og i det angivne ydelsesområdet..
- b) **Brug ikke el-værktøj, hvor kontakten er defekt.** El-værktøjet, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikdåsen og/eller fjern batteriet, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehør eller værktøjet lægges til side.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde.** Tillad ikke at personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har læst denne vejledning, benytter maskinen. El-værktøj er farligt hvis det benyttes af uerfarne personer.
- e) **Plej el-værktøjet omhyggeligt.** Kontroller om bevægelige dele arbejder korrekt og ikke sidder fast, om der er dele, der er brudt eller beskadiget på en måde, der nedsætter el-værktøjets funktion. Få beskadigede dele repareret inden brug. Mange ulykker har deres årsag i dårligt vedligeholdt el-værktøj..
- f) **Hold skæreværktøjet skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skær sætter sig ikke så nemt fast og kan styres nemmere.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, brugsværktøj etc. i henhold til vejledningerne.** Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, der skal udføres. Brugen af el-værktøjet til andre end de dertil beregnede formål kan medføre farlige situationer.
- i) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og frie for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader gør det umuligt at betjene og kontrollere el-værktøjet sikkert i uforudsigelige situationer.

6) Service

- a) Få el-værktøjet kun repareret af kvalificerede fagfolk og med originale reservedele. Dermed sikres at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

Sikkerhedsanvisninger for bordrundsaven

1) Sikkerhedsanvisninger med henblik på sikkerhedsafdækning

- a) **Sikkerhedsafdækningerne skal altid være monteret. Sikkerhedsafdækningerne skal være funktionsdygtige og korrekt monteret.** Løse, beskadigede eller ikke-funktionsdygtige sikkerhedsafdækninger skal repareres eller udskiftes.
- b) **Brug altid savklingsens sikkerhedsafdækning og spaltkilen ved snit.** Ved snit, hvor savklingen skærer helt igennem emnets tykkelse, nedsætter sikkerhedsafdækningen og andre sikkerhedsanordninger risikoen for kvæstelser.
- c) **Fastgør sikkerhedssystemet omgående igen efter afslutning af arbejdsprocesser (f.eks. falsning), hvor det er nødvendigt at fjerne sikkerhedsafdækning og spaltkilen.** Sikkerhedsafdækningen og spaltkilen nedsætter risikoen for kvæstelser.
- d) **Sørg for at savklingen ikke berører sikkerhedsafdækningen, spaltkilen eller emnet inden elværktøjet tændes.** En utilsigtet kontakt af disse komponenter med savklingen kan medføre en farlig situation.
- e) **Juster spaltkilen iht. beskrivelsen i denne driftsvejledning.** Forkerte afstande, position og orientering kan være årsag for, at spaltkilen ikke effektivt forhindrer et tilbageslag.
- f) **For at spaltkilen kan virke, skal den udøve kraft på emnet.** Ved snit i emner, der er for korte til at spaltkilen kan gå i indgreb, er spaltkilen uden virkning. Under disse forhold kan spaltkilen ikke forhindre et tilbageslag af emnet.
- g) **Brug den savklinge, der passer til spaltkilen.** For at spaltkilen ligger korrekt, skal savklingsens diameter passe til den pågældende spaltkile, savklingsens egentlige klinge være tyndere end spaltkilen og tandbredden være større end spaltkilens tykkelse.

2) Sikkerhedsanvisninger til savning

- A)  **FARE: Hold fingre og hænder i sikker afstand til savklingen eller savområdet.** Et øjeblikvis uopmærksomhed eller glidning kan føre hånden hen til savklingen og medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Før kun emnet hen til savklingen mod omdrejningsretningen.** Tilførsel af emnet i samme retning som savklingsens drejeretning over bordet kan medføre at emnet og din hånd bliver trukket ind i savklingen.
- c) **Ved snit på langs må geringsanslaget aldrig anvendes til tilførsel af emnet, og ved snit på tværs med geringsanslag må parallelanslaget (længdeanslaget) aldrig bruges til en supplerende længdeindstilling.** Samtidig føring af emnet med parallelanslaget (længdeanslag) og geringsanslag øger sandsynligheden for at savklingen klemmer og der opstår tilbageslag.

- d) **Ved snit på langs skal tilførselskraften på emnet altid udøves mellem anslagsskinner og savklingen.** Brug en skydepind, når afstanden mellem anslagsskinnen og savklingen er mindre end 150 mm, og en skydeblok, hvis afstanden er mindre end 50 mm. Disse hjælpemidler sørger for at hånden altid er i sikker afstand til savklingen.
- e) **Anvend kun leverandørens medfølgende skydepind eller en, der er fremstillet iht. vejledningen.** Skydepinden sørger for tilstrækkelig afstand mellem hånd og savklinge.
- f) **Brug aldrig en beskadiget skydepind eller en, hvor der er savet i.** En beskadiget skydepind kan knække og medføre, at din hånd berører savklingen..
- g) **Arbejd ikke "frihånd".** Anvend altid parallelanslaget eller geringsanslaget for at lægge emnet til og føre det. "Frihånd" betyder at emnet støttes og føres med hænderne i stedet for parallel- eller geringsanslag.. Frihåndsavning medfører forkert justering, klemning og tilbageslag.
- h) **Skift ikke grebet og grib ikke hen over en roterende savklinge..** Når der gribes et emne, kan det ske, at den roterende savklinge berøres ved en fejltagelse.
- i) **Støt lange og/eller brede emner bag og/eller i siden af savbordet, således at de holdes vandret.** Lange og/eller brede emner har den tendens at tippe på savbordets kant, dette medfører kontroltab, at savklingen kommer i klem, og at der opstår tilbageslag.
- j) **Tilfør emnet jævnt.** Emnet må ikke bøjes eller drejes. Hvis savklingen blokerer, skal el-værktøjet slukkes straks, strømskiftet trækkes og årsagen for blokeringen fjernes. En blokering af savklingen pga. et emne kan medføre at emnet slag tilbage eller motoren blokeres.
- k) **Fjern ikke savet materiale, mens saven kører.** Afsavet materiale kan sætte sig fast mellem savklingen og anslagsskinne eller i sikkerhedsafdækningen og trække dine fingre ind i savklingen, når de fjernes. Sluk for saven, og vent, til savklingen holder stille, inden du fjerner materialet.
- l) **Brug et ekstra parallelanslag, der har kontakt med bordets overflade ved snit på langs på emner, der er tyndere end 2 mm..** Tynde emner kan sætte sig fast under parallelanslaget og medføre tilbageslag.

3) Tilbageslag - årsag og tilsvarende sikkerhedsanvisninger

Et tilbageslag er den pludselige reaktion af et emne pga. en blokeret, klemmende savklinge eller et snit, der er føret skråt ind i emnet eller når en del af emnet mellem savklingen og parallelanslaget eller et andet faststående objekt.

I de fleste tilfælde tager den bageste del af savklingen fat u emnet, det løftes af savbordet og kastes i brugerens retning.

Et tilbageslag er en følge af en forkert eller mangelfuld brug af bordrundsaven. Dette kan forhindre ved egnede sikkerhedsforanstaltninger, som beskrevet nedenstående.

- a) **Stil dig aldrig i direkte linje med savklingen.** Hold dig altid på en side af savklingen, hvor også anslagsskinnen befinder sig. Ved et tilbageslag kan emnet slynges med høj hastighed mod personer, der står i lige linje med savklingen.

- b) **Grib aldrig hen over eller bag savklingen for at trække i eller støtte emnet.** Klingen kan berøres ved en fejltagelse eller et tilbageslag kan medføre at dine fingre bliver trukket ind i savklingen.
- c) **Hold og tryk aldrig det emne, der skal afkortes mod den roterende savklinge.** Hvis emnet, der afkortes, trykkes mod savklingen, vil det blokeres og medføre tilbageslag.
- d) **Justér anslagsskinne parallelt til savklingen.** En ikke-justeret anslagsskinne trykker emnet mod savklingen og udløser et tilbageslag..
- e) **Ved skjulte savsnit (f.eks. falsning) anvendes et trykcam for at føre emnet mod bordet og anslagsskinne.** Med et trykcam kan du bedre kontrollere emnet ved et tilbageslag.
- f) **Støt de store plader for at minimere risikoen for et tilbageslag ved en blokeret savklinge.** Store pladers egenvægt kan få dem til at bøje sig. Pladerne skal støttes overalt, hvor de rager ud over bordets overflade.
- g) **Vær særlig forsigtig ved savning af emner, der er drejet, har knuder, er trukket skævt eller ikke har lige kanter, hvor de kan føres med et geringsanslag eller langs med den anslagsskinne.** Et emne, der er trukket skævt, knudret eller drejet er ustabil og medfører at snitfugen er justeret forkert i forhold til savklingen, blokerer og slår tilbage.
- h) **Sav aldrig i emner, der er stablet på eller efter hinanden.** Savklingen kunne tage fat i en eller flere emner og forårsage et tilbageslag.
- i) **Hvis du vil genstarte en sav, hvis klinge der sidde i emnet, skal du centrere savklingen i savspalten således at savtænderne ikke er blokeret i emnet.** Blokerer savklingen, kan den løfte emnet og forårsage et tilbageslag, når saven genstartes.
- j) **Hold savklingen ren, skarp og tilstrækkeligt bukket. Brug aldrig skæve savklinger eller savklinger med revnede eller brudte tænder.** Skarpe og korrekt bukkede savklinger minimerer klemning, blokering og tilbageslag.

4) Sikkerhedsanvisninger til betjening af bordsav

- a) **Sluk for bordsaven, og afbryd strømforsyningen, inden du fjerner bordsatsen, udskifter savklingen, foretager indstillinger på spaltkilen eller savklingens sikkerhedsafdækning og når maskinen efterlades uden opsyn.** Sikkerhedsforanstaltningerne skal forebygge ulykker.
- b) **Kædesaven må aldrig køre uden opsyn. Sluk aldrig for et el-værktøj og efterlad det ikke, inden det holder helt stille.** En sav, der kører uden opsyn, udgøre en ukontrolleret fare.
- c) **Opstil bordsaven på et sted, der er plant og velbelyst, og hvor du kan stå sikkert og holde balancen.** Opstillingsstedet skal have tilstrækkelig plads for at kunne håndtere dine emners størrelse. Uorden, dårligt belyste arbejdsområder og ujævne, glatte gulve kan medføre ulykker.
- d) **Fjern regelmæssigt savspåner og savsmuld under savbordet og/eller foran støvaf sugningen.** Ophobet savsmuld er let antændeligt og kan selvantændes.

- e) **Sikr bordsaven.** En bordsav, der ikke er korrekt sikret, kan bevæge sig eller vælte.
- f) **Fjern indstillingsværktøj, trærester etc. fra bordsaven inden den tændes.** Enhver afledning eller mulig blokering kan medføre farer..
- g) **Brug altid savklinger i den korrekte størrelse og med passende holdeboringer (f.eks. rudeformet eller rund).** Savklinger, der ikke passer til monteringsdelene på saven, kører ikke rundt, og medfører at man mister kontrollen.
- h) **Brug aldrig beskadiget eller forkert materiale til montering af savklingen, som f.eks. flanger, underlægsskiver, skruer eller møtrikker.** Disse savklinge-monteringsmaterialer er konstrueret specielt til din sav, for en sikker drift og optimal ydelse.
- i) **Stil dig ikke på bordsaven, og brug ikke bordsaven som trin.** Der kan opstå alvorlige kvæstelser, hvis el-værktøjet vælger, eller hvis du kommer i kontakt med savklingen ved en fejltagelse..
- j) **Kontroller at savklingen er monteret i den rigtige drejeretning. Bordsaven må ikke anvendes sammen med slibeskiver eller trådbørster.** Usagkyndig mongering af savklingen eller brug af ikke anbefalet tilbehør kan være årsag for alvorlige kvæstelser.

Yderligere sikkerhedsvejledninger „Brug og behandling af el-værktøj“

- Vedligehold maskinen omhyggeligt:
 - Overhold vedligeholdsforskrifterne og henvisninger til udskiftning af værktøjet.
 - Hold håndtagene tørre og frie for harpiks, olie og fedt.
- Kontroller saven for eventuelle beskadigelser:
 - Inden yderligere brug af maskinen skal beskyttelsesudstyret eller let beskadigede dele undersøges nøje med henblik på korrekt og formålstjenlig funktion.
 - Beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater skal udskiftes.

Yderligere sikkerhedsvejledninger „Elektrisk sikkerhed“

- Udførelse af tilslutningskablet i henhold til IEC 60 245 (H 07 RN-F) med et åretværsnit på mindst
 - 1,5 mm² ved en kabellængde op til 25 m
 - 2,5 mm² ved en kabellængde over 25 m
- Længere og tynde tilslutningsledninger forårsager spændingsfald. Motoren opnår ikke længere sin maksimale effekt, maskinfunktionen reduceres.
- Stik og samledåser på tilslutningsledninger skal være af gummi, blødt PVC eller andet termoplastisk materiale af den samme mekaniske styrke eller være overtrukket med dette materiale.
- Stikforbindelsen på tilslutningsledningen skal være stænkbeskyttet.
- Rul kablet fuldstændigt ud, når der anvendes en kabeltromle.
- Kontroller savens kabel med jævne mellemrum og få det udskiftet af en autoriseret elektriker når det er beskadiget.
- Ved montering af en tilslutningsledning sørg for at denne ikke er i vejen, kommer i klem, bøjes og at stikforbindelsen ikke bliver våd.

- Kontroller forlængerledningen regelmæssigt og udskift den i tilfælde af beskadigelser.
- Anvend ingen defekte tilslutningskabler.
- Anvend ingen provisoriske eltilslutninger.
- Beskyttelsesanordninger må aldrig kortsluttes eller sættes ud af drift.
- Tilslut apparatet via et fejlstrømsrelæ (30 mA).
- Sluk for saven og tag netstikket ud af stikkontakten ved:
 - reparationsarbejde
 - vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
 - afhjælpning af fejl (hertil hører også fjernelse af indeklemte splinter)
 - transport af saven

⚠ Eltilslutningen eller reparationer på maskinens elektriske dele skal udføres af en autoriseret elektriker eller af en af vore kundeserviceafdelinger. Lokale forskrifter især med henblik på beskyttelsesforanstaltninger skal iagttages.

Yderligere sikkerhedsvejledninger „Personsikkerhed“

- Gør dig før brug ved hjælp af betjeningsvejledningen fortroligt med apparatet.
- Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.
- Personer under 18 må ikke betjene rundsaven. Undtaget er unge over 16 år i forbindelse med deres uddannelse under tilsyn.
- Lad ikke andre personer, især børn, komme i kontakt med værktøjet eller kablet. Hold dem borte fra arbejdsområdet.
- Hvis der arbejder en anden person sammen med dig ved saven, skal denne person stå ved aftagningsenden af bordforlængelsen.
- Bær handsker ved håndtering af savklinger og ru materialer.

Yderligere sikkerhedsvejledninger ”Sikkerhedsanvisninger bordrundsave”

- Tynde emner eller emner med tynde vægge må kun saves med fintandede savklinger.
- Anvend den indbyggede kløvekile. Den er blevet indstillet således på fabrikken, at dens afstand til savklingens tandkrans over bordet højst er 8 mm.
- Fjern alle søm og metalgenstande fra emnet inden savning.
- Kontroller at emnet ikke indeholder kabler, reb, snore eller lignende.
- Start først med at save, når savklingen har nået sit nødvendige omdrejningstal.
- Anvend apparatet ikke til formål, som det ikke er beregnet til (se ”Formålsbestemt anvendelse”).
- Sørg for, at afskårne stykker ikke gribes af savklingens tandkrans og slynges ud.
- Det er ikke tilladt at anvende bevægelige notanordninger og notfræseværktøj.
- Saven må ikke anvendes til fals- og notskæring.
- Saven må ikke anvendes til indsatsskæring (noter, der afsluttes i emnet).

- Hold altid tilstrækkelig afstand fra savklingen. Hold under driften tilstrækkelig afstand til kørende komponenter.
- Opbevar skydestokken i den dertil beregnede holder, når den ikke er i brug.

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS! Lue kakki turvallisuusohjeet ja määräykset. Turvallisuusohjeiden ja määräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Ohje on säilytettävä tulevaa käyttöä varten.

1) Työpaikkaturvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistettuna.** Sotkuiset ja valaisemattomat työskentelyalueet voivat aiheuttaa tapaturmia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalulla työskentelyn aikana.** Jos käyttäjää häiritään työskentelyn aikana, hän voi menettää laitteen hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistoke täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäistilassa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä maadoitettujen osien, esim. putkien, lämmityspattereiden, liesien ja jääkaappien, koskettamista.** Sähköiskun riski on suurempi, jos keho on maadoitettu.
- c) **Pidä työkalut pois sateesta tai kosteudesta.** Veden pääsy työkaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä johtoa väärin, kuten kantamalla tai ripustamalla sähkötyökalua johdosta tai vedä johdosta pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta.** Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta tai liikkuvilta laiteosilta. Vaurioituneet tai kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Käytä vain ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja, jos sähkötyökalua käytetään ulkona.** Ulkokäyttöön tarkoitettu jatkojohto vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Käytä vikavirtasuojakytkintä, jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen. Varo mitä teet. Aloita työn suoritus järkevästi. Älä käytä laitetta väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetkellinen tarkkaamattomuus laitteen käytössä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja suojalaseja:** Henkilökohtaisten suojavarusten käyttö, kuten -
 - pölynaamari,
 - liukumattomat jalkineet
 - suojakypäri tai
 - kuulosuoja,

sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuen vähentää loukkaantumisen vaaraa.

- c) **Vältä tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkölaite on kytketty pois päältä ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, otat sen käteesi tai kannat sitä. Jos sähkölaitetta kannettaessa sormi on kytkimen päällä tai laite on kytketty päälle, kun se liitetään virtalähteeseen, seurauksena voi olla onnettomuus.
- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Pyörivässä laiteosassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- e) **Vältä epänormaalia työasentoa.** Huolehdi tukevasta asennosta ja pidä itsesi koko ajan tasapainossa. Sillä tavoin sähkötyökalua voi hallita paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaateetusta: Älä käytä väljää vaateetusta tai koruja.** Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet kaukana liikkuvista osista. Väljät vaatteet tai korut voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos voidaan asentaa pölyä imeviä ja kerääviä laitteita, varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein.** Pölyimurin käyttö voi vähentää pölystä vuoksi aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuuditu väärään turvallisuudentunteeseen äläkä jätä sähkötyökalujen turvallisuusohjeita noudattamatta, vaikka olisit tottunut sähkötyökalujen käyttäjä.** Huolimaton toiminta voi johtaa sekunnin murtosassa vakaviin loukkaantumisiin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita laitetta! Käytä kyseistä työtä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työ sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai päältä pois, on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Vedä pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin suoritat laitteelle säätöjä, vaihdat lisäosia tai pistät laitteen pois.** Tämä varotoimi estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden, joille laitteen käsittely ei ole tuttua tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita, käyttää laitetta.** Sähkötyökalut voivat olla vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.
- e) **Hoida sähkötyökaluja huolella: Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja eivät jumita, osat eivät ole rikkoutuneita tai sillä tavalla vaurioituneita, että se haittaa sähkötyökalun toimintaa.** Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huoletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaana.** Huolellisesti hoidetut, terävillä leikkureunoilla varustetut leikkuutyökalut jumiutuvat vähemmän ja niitä on helpompi ohjata.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, lisävarusteita, vaihtotyökaluja ym. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi käytössä työolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun tehtävään voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

- h) **Pidä kädensijat ja tarttumispinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kädensijat ja tarttumispinnat heikentävät sähkötyökalun turvallista käyttöä ja hallintaa yllättävissä tilanteissa.

5) Huolto

- a) **Anna vain pätevän ammattihenkilöstön korjata sähkötyökalu käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Tällä varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.

Turvallisuusohjeita pöytäsirkkelille

1) Suojuksiin liittyvät turvallisuusohjeet.

- a) **Pidä suojukset asennettuina paikoilleen.** Suojusten täytyy olla toimintavarmoja ja oikein asennettuja. Löysät, vaurioituneet tai väärin toimivat suojukset on korjattava tai vaihdettava uusiin.
- b) **Käytä katkaisussa aina sahanterän suojusta ja halkaisukiilaa.** Katkaisussa, jossa sahanterän sahaa koko työkappaleen läpi, vähentävät suojus ja muut turvavarusteet loukkaantumisvaaraa.
- c) **Työvaiheiden, jotka vaativat suojuksen ja halkaisukiilan poistamista kuten uran leikkauksessa, jälkeen kiinnitä turvavarusteet välittömästi takaisin.** Suojus ja halkaisukiila vähentävät loukkaantumisvaaraa.
- d) **Varmista ennen sähkötyökalun käynnistämistä, että sahanterä ei kosketa suojusta, halkaisukiilaa tai työkappaletta.** Sahanterän tahaton kosketus näihin osiin voi johtaa vaaratilanteeseen.
- e) **Säädä halkaisukiila tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.** Väärät etäisyydet, asemat ja suuntaukset voivat olla syynä, että halkaisukiila ei estä tehokkaasti takaiskuja.
- f) **Jotta halkaisukiila voi toimia oikein, sen täytyy vaikuttaa työkappaleeseen.** Kun leikattavat kappaleet ovat liian lyhyitä, halkaisukiila ei voi toimia oikein. Tällöin halkaisukiila ei voi estää takaiskua.
- g) **Käytä halkaisukiilalle sopivaa sahanterää.** Jotta halkaisukiila voi toimia oikein, sahanterän halkaisijan on oltava yhteensopiva vastaavan halkaisukiilan kanssa. Sahanterän rungon on oltava halkaisuterää ohuempi ja hampaiden halkaisuterää paksummat.

2) Sahaukseen liittyviä turvallisuusohjeita

- a)  **VAARA: Älä työnnä sormiasi ja käsiäsi sahanterän lähelle tai sahausalueelle.** Hetken epähuomio tai lipsahdus voi ohjata käden sahanterää päin ja seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
- b) **Ohjaa työkappaletta vain sahanterän pyörimissuuntaa vastaan.** Jos työnnät työkappaletta samaan suuntaan sahanterän pyörimissuunnan kanssa pöydän yläpuolella, sahanterä voi vetää työkappaleen ja kätesi mukanaan.
- c) **Älä koskaan käytä pitkittäisleikkauksessa jiiriohjainta työkappaleen ohjaamiseen. Älä myöskään koskaan käytä poikittäisleikkauksessa pituuden säätämiseksi yhdensuuntaista ohjainta (pitkittäisohjainta) jiiriohjaimen lisäksi.** Jos yhdensuuntaista ohjainta (pitkittäisohjainta) käytetään samanaikaisesti jiiriohjaimen

kanssa, todennäköisyys sahanterän jumittumiselle ja takaiskulle kasvaa.

- d) **Harjoittele pitkittäisleikkauksissa aina työkappaleeseen vaikuttavaa työntövoimaa ohjainkiskojen ja sahanterän välillä. Käytä työntökeppiä, kun ohjainkiskojen ja sahanterän välinen etäisyys on alle 150 mm ja työntökalikikkaa, kun etäisyys on alle 50 mm.** Käyttämällä näitä apuvälineitä varmistat, että kätesi pysyvät turvallisella etäisyydellä sahanterästä.
- e) **Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa työntökeppiä tai keppiä, joka on valmistettu ohjeiden mukaisesti.** Työntökeppi varmistaa, että käden etäisyys sahanterään on riittävä.
- f) **Älä koskaan käytä vaurioitunutta tai sahanterän kanssa kosketukseen joutunutta työntökeppiä.** Vaurioitunut työntökeppi voi katketa, jolloin käsi voi osua sahanterään.
- g) **Älä työskentele pelkästään käsinohjauksen varassa. Käytä aina pitkittäisohjainta tai jiiriohjainta työkappaleen asettamiseen ja ohjaamiseen.** Käsinohjaus tarkoittaa, että työkappaletta tuetaan tai ohjataan käsin pitkittäisohjaimen tai jiiriohjaimen sijasta. Käsinohjauksesta sahausesta on seurauksena suuntausvirhe, jumittuminen ja takaisku.
- h) **Älä koskaan työnnä käsiäsi pyörivän sahanterän ohi tai yli.** Työkappaleeseen tarttuminen näin voi aiheuttaa tahattoman kosketuksen pyörivän sahanterän kanssa.
- i) **Tue pitkiä ja/tai leveitä työkappaleita sahauspöydän takaalta ja/tai sivulta, jotta työkappaleet pysyvät vaakatasossa.** Pitkät ja/tai leveät työkappaleet pyrkivät kippaamaan sahauspöydän reunoilta, mistä seuraa hallinnan menetys, jumittuminen ja takaisku.
- j) **Ohjaa työkappaletta tasaisesti. Älä taivuta tai kierrä työkappaletta.** Jos sahanterä jumittaa, sammuta sähkötyökalu välittömästi, vedä verkkopistoke irti ja poista jumitus. Sahanterän jumittuminen työkappaleen vuoksi voi aiheuttaa takaiskun tai moottorin jumittumisen.
- k) **Älä poista katkaistuja kappaleita kun sahanterä pyörii.** Katkaistut kappaleet voivat kiinnittyä sahanterän ja ohjainkiskon väliin tai suojukseen ja poistettaessa vetää sormesi sahanterään. Kytke saha pois päältä ja odota, että sahanterä pysähtyy ennen kuin poistat kappaleet.
- l) **Käytä alle 2 mm ohuiden kappaleiden pituusleikkauksessa sahauspöydän pintaa vasten olevaa ylimääräistä pituusohjainta.** Ohuet työkappaleet voivat kiillautua pituusohjaimen alle ja seurauksena on takaisku.

3) Takaisku – Syyt ja vastaavat turvallisuusohjeet

Takaisku johtuu työkappaleen äkillisestä reaktiosta, kun sahanterä jumittaa, kun työkappaletta ohjataan sahanterään nähden vinosti tai kun osa työkappaleesta kiillautuu sahanterän ja pitkittäisohjaimen tai muun kiinteän osan väliin.

Useimmissa takaiskun tapauksissa sahanterä tarttuu työkappaleeseen terän takaosassa, työntään työkappaleen ylös ja lennättää sen käyttäjän suuntaan.

Takaisku on seuraus pöytäsirkkelin vääränlaisesta tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan välttää sopivilla varotoimenpiteillä, joita on selitetty seuraavassa:

- a) **Älä koskaan asetu samaan linjaan sahanterän kanssa.** Pysy aina sahanterän sivulla, jolla on myös ohjainkisko. Takaiskussa työkappale voi lentää suurella nopeudella kohti henkilöitä, jotka seisovat sahanterän linjassa.
- b) **Älä koskaan vedä tai tue työkappaletta työntämällä käsiäsi pyörivän sahanterän ohi tai yli.** Työkappaleeseen tarttuminen näin voi aiheuttaa tahattoman kosketuksen sahanterän kanssa tai takaiskun vuoksi sormet voivat joutua vedetyksi sahanterään.
- c) **Älä koskaan pidä ja paina sahattavaa työkappaletta pyörivää sahanterää vasten.** Sahattavan työkappaleen painaminen sahanterää vasten aiheuttaa jumittumisen ja takaiskun.
- d) **Suuntaa ohjainkisko yhdensuuntaisesti sahanterän kanssa.** Jos ohjainkisko ei ole suunnattu oikein, se työntää työkappaletta sahanterää päin ja seurauksena on takaisku.
- e) **Käytä piiloleikkauksissa (esim. uran sahaus) puristuskampaa, jonka avulla työkappaletta painetaan pöytää ja ohjainkiskoa vasten.** Puristuskamman avulla työkappaletta voi hallita paremmin takaiskun sattuessa.
- f) **Tue suuret levyt ja vähennä siten jumittuneesta sahanterästä aiheutuvaa takaiskun vaaraa.** Suuret levyt voivat taipua painonsa alla. Levyt on tuettava kohdista, joissa ne ylittävät pöytätason.
- g) **Ole erityisen varovainen sahatessasi työkappaleita, jotka ovat kiertyneet, oksasia, vääntyneet tai joilla ei ole suoraa reunaa, jonka avulla työkappaletta voisi ohjata jiiriohjainta tai ohjainkiskoa pitkin.** Kiertynyt, oksainen tai vääntynyt työkappale on epävakaa, ja sen sahauksessa leikkausura voi suuntautua väärin ja kappale voi jumittua ja aiheuttaa takaiskun.
- h) **Älä koskaan sahaa useita päällekkäin tai peräkkäin pinottuja työkappaleita.** Sahanterä voi tarttua yhteen tai useampaan kappaleeseen ja aiheuttaa takaiskun.
- i) **Jos haluat käynnistää uudestaan sahan, jonka terä on työkappaleessa, keskitä sahanterä sahausurassa siten, etteivät terän hampaat ole kiinni työkappaleessa.** Jos sahanterä jumittaa, se voi nostaa työkappaleen ylös ja aiheuttaa takaiskun, kun saha käynnistetään uudestaan.
- j) **Pidä sahanterät puhtaina, terävinä ja riittävässä kulmassa.** Älä koskaan käytä vääntyneitä sahanteriä tai teriä, joiden hampaat ovat säröillä tai murtuneet. Terävät ja oikean kulman sahanterät estävät jumittumista, kiilautumista ja takaiskuja mahdollisimman hyvin.

4) Pöytäsiirrelin käyttöön liittyviä turvallisuusohjeita

- a) **Sammuta pöytäsiirrelin ja katkaise verkkovirta, ennen kuin poistat pöytäosan, vaihdat sahanterän, säädät halkaisukiihtä tai sahanterän suojusta sekä kun jätät koneen valvomatta.** Varotoimenpiteillä estät onnettomuudet.
- b) **Älä koskaan jätä pöytäsiirrelinä käyntiin valvomatta.** Sammuta sähkötyökalu äläkä poistu sen luota, ennen kuin se on pysähtynyt kokonaan. Valvomatta pyörivä saha on turvallisuusriski.
- c) **Aseta pöytäsiirrelin tasaiseen ja hyvin valaistuun paikkaan, jossa voit seistä vakaasti pitäen tasapainosi.** Pystytyspaikalla on oltava riittävästi tilaa, jotta voit käsitellä työkappaleitasi hyvin. Epäjärjestys, huonosti

valaistut työalueet sekä epätasaiset, liukkaat alustat voivat johtaa onnettomuuksiin.

- d) **Poista säännöllisesti puulastut ja sahanpurut sahauspöydän alta ja/tai pölyn poisimusta.** Kerääntynyt sahanpuru on palavaa ja voi syttyä itsestään.
- e) **Varmista pöytäsiirrelin.** Huonosti varmistettu pöytäsiirrelin voi liikkua tai kaatua.
- f) **Poista säätötyökalut, jäännöspuut jne. pöytäsiirrelinistä ennen sen kytkemistä päälle.** Suunnanmuutosta tai jumittamista aiheuttavat esineet voivat aiheuttaa vaaran.
- g) **Käytä aina sopivan kokoisia sahanteriä, joiden kiinnitysreiät ovat sopivat (esim. vinoneliö tai pyöreä).** Sahan asennusosille sopimattomat sahanterät pyörivät epätasaisesti ja haittaavat sahauksen hallintaa.
- h) **Älä koskaan käytä vaurioitunutta tai sopimatonta sahanterän asennusosia, kuten esimerkiksi laippoja, aluslevyjä, ruuveja tai muttereita.** Sahanterän asennusosat on suunniteltu erityisesti tätä sahaa varten turvallisen toiminnan ja parhaimman tehokkuuden takaamiseksi.
- i) **Älä koskaan seiso pöytäsiirrelinin päällä äläkä käytä pöytäsiirreliniä askeltikkaina.** Sähkötyökalun kaatumisesta tai sahanterän kanssa kosketukseen joutumisesta voi seurata vakava loukkaantuminen.
- j) **Varmista, että sahanterä on asennettu oikeaan pyörimis-suuntaan.** Älä käytä pöytäsiirrelinillä hiomalaikkoja tai teräsharjoja. Sahanterän asiaton käyttö tai kiellettyjen lisävarusteiden käyttö voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

Muita turvallisuusohjeita

„Sähkötyökalun käyttö ja käsittely“

- Hoida konetta huolella:
 - Nouda huolto-ohjeita ja työkaluvaihto-ohjeita.
 - Pidä kahvat kuivana ja puhtaana öljystä ja rasvasta.
- Tarkista kone mahdollisten vaurioiden kannalta:
 - Tarkasta huolellisesti ennen seuraavaa käyttöä suojaruusteiden moitteeton ja tarkoituksenmukainen kunto.
 - Vaurioituneet tai epäselvät turvallisuustarrat tulee vaihtaa.

Muita turvallisuusohjeita

„Sähköturvallisuus“

- Liitäntäjohdon toteutus IEC 60 245 (H 07 RN-F) mukaisesti, johdon ydinpoikkileikkaus vähintään
 - 1,5 mm² johtopituudella 25 m asti
 - 2,5 mm² johtopituudella yli 25 m
- Pitkät ja ohuet liitäntäjohdot muodostavat jännittehäviön. Moottori ei saavuta enää maksimaalista tehoa, laitteen toiminta heikentyy
- Liitäntäjohdon pistokkeiden ja kytkentälaatikoiden tulee olla kumista, pehmeästä PVC:stä tai muusta termoplastisesta materiaalista, jonka mekaaninen lujuus on sama tai niiden täytyy olla päällystetty vastaavalla materiaaliilla.
- Liitäntäjohdon pistokkeen täytyy olla roiskevesisuojuattu.
- Jos käytät johtokelaa, kelaa johto kokonaan kelasta.
- Liitäntäjohtojen asennuksessa on huomioitava, että johtoja ei litistetä, taivuteta eikä pistokeliitin ole märkä.

- Liitäntäjohtoon asettelussa tulee varmistaa, ettei johto joudu puristukseen, taitu eikä liitäntäpistoke kastu.
- Tarkista liitosjohdot säännöllisesti ja vaihda vioittuneet.
- Älä käytä vaurioituneita liitäntäjohtoja.
- Älä käytä väliaikaisia sähköliitäntöjä.
- Älä ylitä ikinä suojaruosteita tai ota niitä pois käytöstä.
- Liitä laite vuotovirtavarokeytimen (30 mA) kautta.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei:
- Sammuta kone ja vedä verkkopistoke pistorasiasta:
 - korjaustöiden ajaksi
 - huolto- ja puhdistustöiden ajaksi
 - häiriöiden poistossa (koskee myös jumittuneiden lastujen poistamista)
 - kun tarkistetaan liitäntäjohtoa, onko johto kiertynyt tai vaurioitunut
 - Koneen kuljetus

⚠ Sähköliitäntä tai korjaukset koneen sähköosien parissa tulee suorittaa luvanvaraisen sähköammattilaisen tai meidän asiakaspalvelupisteen toimesta. Noudata paikallisia määräyksiä, erityisesti suojaustoimenpiteitä koskevia.

Muita turvallisuusohjeita

„Henkilöiden turvallisuus“

- Tutusta ennen käyttöä laitteeseen käyttöohjeen avulla.
- Anna turvallisuusohjeet kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.
- Alle 18 vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää laitetta. Poikkeuksena ovat yli 16 vuotiaat henkilöt, jotka käyttävät laitetta koulutuksen puitteissa valvonnan alaisina.
- Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskettaa työkalua tai johtoa. Pidä heidät pois työskentelyalueelta.
- Jos sahaukseen osallistuu toinen henkilö, hänen tulee seistä pöydän jatkeen vastaanottopuolella.
- Käytä käsineitä sahanterien ja karkeiden työaineiden käsittelyssä.

Muita turvallisuusohjeita

„Pöytäsiirkelin turvallisuusohjeet“

- Saha ohuita tai ohutseinäisiä kappaleita vain hienohampaisilla sahanterillä.
- Halkaisukiila täytyy säätää siten, että sen etäisyys sahanterän hammaskehään on 8 mm pöytätason yläpuolella.
- Poista ennen sahan käyttöä kaikki naulat ja metalliesineet työstökappaleesta.
- Huomioi, että työstökappaleessa ei ole johtoja, köysiä, naruja tai vastaavia.
- Aloita sahaus vasta kun sahanterä on saavuttanut vaaditun kierrosluvun.
- Älä käytä sahaa käyttökohteisiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu (määräyksenmukainen käyttö).
- Huolehdi, ettei sahanterän hampaisto tartu sahattuihin kappaleisiin ja sinkauta niitä.
- Uran viistosahauslaitteiden ja urajyrsintökalujen käyttö on kielletty.
- Saha ei saa käyttää urien tekemiseen
- Saha ei saa käyttää asetusleikkaukseen (työkappaleessa päättyvät urat).
- Pidä aina riittävä etäisyys sahanterästä. Pidä käytön aikana tarpeeksi etäisyyttä käytettyihin rakenneseisiin.
- Työntökappale säilytetään siihen tarkoitettuun pidikkeeseen, jos sitä ei käytetä.

Általános biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági előírást és útmutatást. A biztonsági előírások és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütéshez és/vagy súlyos balesethez vezethet.

Kérjük, hogy a leírást a későbbi használatához őrizze meg.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Munkahelyét tartsa tisztán és jól világítsa meg. A rendetlen és rosszul megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
- b) Elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, és olyan helyen ne dolgozzék, ahol éghető folyadék, gáz vagy éghető por található. Az elektromos szerszámban szikra képződik, amely a port és gőzöket lángra lobbanthatja.
- c) Az elektromos szerszám használata közben gyermek és más személy a helyszínen nem tartózkodhat. Ha munka közben figyelmét elterelik, elveszítheti uralmát a gép felett.

2) Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám csatlakozó dugójának illeszkednie kell az adott konnektorhoz. A dugót megváltoztatni semmi esetre sem szabad. Védőföldeléses elektromos szerszámot adapter-dugóval ne működtessen. Az eredeti konnektordugó és hozzá illő csatlakozó konnektor aljzat csökkenti az áramütés lehetőségét.
- b) Munka közben ne érintsen meg földelt tárgyat, pl. csővezetéket, fűtőtestet, tűzhelyt és hűtőszekrényt. Ha teste földelt tárggyal érintkezik, fokozódik az áramütés lehetősége.
- c) Elektromos szerszámát védje az esőtől és nedvességtől. Ha az elektromos szerszámba víz hatol, megnő az áramütés lehetősége.
- d) A szerszámot ne a kábelnél fogva hordozza, akassza fel és a dugót ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Tartsa távol a kábelt túlzott hőhatástól, olajtól, ne érjen hozzá éles szélű tárgyhoz a gép mozgó alkatrészéhez. Ha megsérült a kábel, fokozódik az áramütés veszélye.
- e) Amikor az elektromos szerszámmal szabadban dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon. A kültéri használatra készített hosszabbító kábel csökkenti az áramütés lehetőségét.
- f) Ha nem elkerülhető, hogy elektromos szerszámot nedves környezetben használjon, alkalmazzon hibaáram kioldó védőrelét. A hibaáram-kioldó védőrelé csökkenti az áramütés lehetőségét.

3) Személyi biztonság

- a) Legyen nagyon figyelmes. Figyeljen rá, amelyen dolgozik. Ügyesen végezze a munkáját. A gépet soha ne használja, amikor fáradt vagy kábító hatású szer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Elég egy pillanatnyi figyelmetlenség és máris súlyos balesetet szenvedett.

- b) Viseljen munka közben személyi védőfelszerelést és védőszemüveget. Az alábbi személyi védőfelszerelések, úgymint a
 - porvédő maszk,
 - csúszásmentesített védőcipő
 - védősisak vagy
 - hallásvédelem
 az elektromos szerszám fajtájától és használatától függően csökkentik a sérülés lehetőségét.
- c) Ügyeljen rá, hogy a gép véletlenül be ne kapcsolódjék. Győződjék meg róla, hogy kikapcsolta az elektromos szerszámot, mielőtt a hálózatra, vagy akkumulátorra rákapcsolja, azt felveszi vagy hordozni kezdi. Ha az elektromos szerszám hordozásakor ujját a kapcsolón tartja, vagy a gépet bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, könnyen balesetet szenvedhet.
- d) Távolítsa el a beállító szerszámot vagy csavarkulcsot a gép bekapcsolása előtt. Egy forgó alkatrészben hagyott szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a rendellenes testtartást. Mindig biztosan álljon a lábán, és mindig őrizze meg az egyensúlyát. Az elektromos szerszámot váratlan helyzetben jobban uralhatja.
- f) Viseljen alkalmas öltözetet. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhát, ékszert vagy hosszú hajat egy mozgó alkatrész könnyen elkaphatja.
- g) Ha porszivást- és felfogó készüléket lehet felszerelni, győződjék meg annak helyes csatlakoztatásáról és helyes használatáról. A porszivó használata csökkenti a por általi veszélyeztetést.
- h) Ne ringassa magát a biztonság hamis illúziójában és ne helyezze magát a villamos kéziszerszámok biztonsági szabályai fölé, akkor se, ha már sokszor használta a villamos kéziszerszámot. A figyelmetlenség a pillanat törtrésze alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) A készüléket ne terhelje túl! Munkájához mindig hozzávaló szerszámot használjon. Az alkalmas szerszámmal munkájának jobb az eredménye és biztonságosabb a munkakörnyezete.
- b) Ne használjon hibás kapcsolóval elektromos szerszámot. A már nem ki-bekapcsolható elektromos szerszám veszélyes és azt meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a dugót a konnektorból és/vagy távolítsa el az akkut, mielőtt a gépet beállítja, tartozékot cserél rajta vagy a gépet elteszi. Ez az elővigyázati intézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlen elindítását.
- d) A használaton kívüli elektromos szerszámmal gyermek ne férhessen hozzá. Ne engedje, hogy a gépet olyan személyek használják, akik nem olvasták el ezeket az útmutatásokat. Veszélyes lehet az elektromos szerszám, ha azt tapasztalatlan személy használja.
- e) Ápolja gondosan elektromos szerszámát. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincs-e törött, sérült alkatrész, amely gátolhatja a gép működését. A sérült alkatrészt a gép használata előtt

javíttassa meg. Számos baleset okozója lehet a hiányosan karbantartott elektromos szerszám.

- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápol, éles vágó élű vágószerszám kevésbé akad be és könnyebb a vezetése.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékot, szerszámbetétet stb. jelen útmutatásokkal egyezően használja.** Eközben legyen figyelemmel a munkafeltételekre és a végrehajtandó műveletre. Az elektromos szerszám nem célirányos módon való használata veszélye helyzet okozója lehet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a felületét olajtól és zsírtól mentes állapotban.** A csúszós fogantyúk, markolófelületek nem teszik lehetővé a villamos kéziszerszám biztos kezelését és hogy váratlan helyzetekben meg lehessen őrizni felette az uralmat.

5) Szervíz

Az elektromos szerszámot csak szakképzett személy és csak eredeti gyári alkatrész felhasználásával javítsa. Így biztosított, hogy az elektromos szerszám használata biztonságos marad.

Biztonsági utasítások asztali körfűrészekhez

1) Védőburkolatokkal kapcsolatos biztonsági utasítások

- a) **Hagyja felszerelve a védőburkolatokat.** A védőburkolatoknak működőképesnek kell lenniük és legyenek megfelelően felszerelve. A laza, sérült vagy nem megfelelően működő védőburkolatokat meg kell javítani vagy ki kell cserélni.
- b) **A leválasztó vágásokhoz mindig használja a fűrészlap védőburkolatát és a hasítóéket.** Leválasztó vágások esetén, ahol a fűrészlap teljesen átvágja a munkadarabot, a védőburkolat és más biztonsági eszközök csökkentik a sérülések kockázatát.
- c) **A munkaműveletek (pl. hornyolás) befejezése után, amikor el kell távolítani a védőburkolatot a hasítóéket, azonnal csatlakoztassa újra a védőrendszert.** A védőburkolat és a hasítóék csökkenti a sérülések kockázatát.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlap nem ér-e hozzá a védőburkolathoz, a hasítóékhoz vagy a munkadarabhoz.** Veszélyes helyzetet okozhat, ha a fűrészlap véletlenül megérinti ezeket az alkatrészeket.
- e) **A hasítóéket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint állítsa be.** A helytelen távolságok, helyzet és tájolás miatt előfordulhat, hogy a hasítóék nem akadályozza meg hatékonyan a visszaütést.
- f) **Ahhoz, hogy a hasítóék működhessen, a munkadarabra kell hatnia.** Az olyan munkadarabok vágásakor, amelyek túl rövidek ahhoz, hogy a hasítóék beléjük tudjon kapni, a hasítóék hatástalan. Ilyen körülmények között a visszaütést nem lehet megakadályozni a hasítóék segítségével.
- g) **Használjon a hasítóékhoz illeszkedő fűrészlapot.** A hasítóék megfelelő működéséhez a fűrészlap átmérője feleljen meg az adott hasítóéknek, a fűrészlap fűrésztelepe

legyen vékonyabb a hasítóéknél, a fogszélesség pedig legyen nagyobb a hasítóék vastagságánál.

2) Biztonsági utasítások a fűrészeléshez

- a)  **VESZÉLY:** Ne vigye az ujját vagy a kezét a fűrészlap közelébe vagy a fűrészelési területre. Elég egy pillanatnyi figyelmetlenség vagy megcsúszás, hogy a keze a fűrészlap felé mozduljon, és súlyos sérülés következzen be.
- b) **A munkadarabot csak a forgásirány ellenében vezesse a fűrészlaphoz.** Ha a munkadarabot a forgásiránnyal azonos irányban vezeti a fűrészlaphoz az asztal fölött, akkor a gép behúzhatja a munkadarabot és a kezét a fűrészlapba.
- c) **Hosszvágásoknál soha ne használjon gérvágó ütközőt a munkadarab bevezetéséhez, illetve gérvágó ütközővel végzett harántvágásokhoz soha ne használja a párhuzamos ütközőt a hossz beállítására.** Ha a munkadarabot egyszerre vezetik a párhuzamos ütközővel és a gérvágó ütközővel, akkor megnő annak a valószínűsége, hogy elakad és visszarúg a fűrészlap.
- d) **Hosszvágáskor mindig az ütközősín és a fűrészlap között fejtse ki az előtolási erőt a munkadarabra.** Használjon tolólécet, ha az ütközősín és a fűrészlap közötti távolság kevesebb 150 mm-nél, illetve tolóblokkot, ha a távolság kevesebb 50 mm-nél. Ezek a segédeszközök segítenek biztonságos távolságban tartani a kezét a fűrészlaptól.
- e) **Csak a gyártó által szállított tolóléceket használja, illetve amelyeket Ön az utasítások szerint készített el.** A tolóléc biztosítja a kéz és a fűrészlap közötti megfelelő távolságot.
- f) **Soha ne használjon sérült vagy megfűrészelt tolólécet.** A sérült tolóléc eltörhet, és ekkor a dolgozó keze hozzáérhet a fűrészlaphoz.
- g) **Ne dolgozzon „szabad kézzel”.** A munkadarab felrakásához és vezetéséhez mindig használja a párhuzamos ütközőt vagy a gérvágó ütközőt. A „szabad kéz” azt jelenti, hogy a munkadarabot a kezével támasztja alá vagy vezeti, párhuzamos ütköző vagy gérvágó ütköző nélkül. A szabad kezes fűrészelés téves igazításhoz, elakadáshoz és visszaütéshez vezet.
- h) **Soha ne nyúláljon a forgó fűrészlap körül vagy fölött.** A munkadarab után való nyúláskor ugyanis véletlenül megérintheti a forgó fűrészlapot.
- i) **Támassza meg a hosszú és/vagy széles munkadarabokat a fűrészasztal mögött és/vagy oldalán, hogy vízszintesen maradjanak.** A hosszú és/vagy széles munkadarabok hajlamosak lebillenni a fűrészasztal szélén; ez az irányítás elvesztéséhez, a fűrészlap elakadásához és visszarúgáshoz vezet.
- j) **Egyenletesen tolja be a munkadarabot. Ne hajlítsa meg és ne csavarja meg a munkadarabot.** Ha elakad a fűrészlap, azonnal kapcsolja ki a gépet, húzza ki a tápkábelt, és szüntesse meg az elakadás okát. Ha a fűrészlap a munkadarabban akad el, akkor az visszarúgáshoz vagy a motor blokkolódásához vezethet.
- k) **Ne távolítsa el a lefűrészelt anyagot, amíg fut a fűrész.** A lefűrészelt anyag beakadhat a fűrészlap és az ütközősín közé vagy a védőburkolatba, és az eltávolításakor

behúzhatja az ujját a fűrészlapba. Az anyag eltávolítása előtt kapcsolja ki a fűrész és várja meg, amíg leáll a fűrészlap.

- l) **2 mm-nél vékonyabb munkadarabokon végzett hosszvágáskor használjon egy kiegészítő párhuzamos ütközőt, amely érintkezik az asztal felületével.** A vékony munkadarabok beakadhatnak a párhuzamos ütköző alá, és visszaütést okozhatnak.

3) Visszaütés – a kiváltó okok és a kapcsolódó biztonsági utasítások

A visszaütés a munkadarab hirtelen reakciója, amikor a fűrészlap beakad vagy beleszorul a munkadarabba, vagy ha a vágás ferde a fűrészlaphoz képest, illetve amikor a munkadarab egy része beszorul a fűrészlap és a párhuzamos ütköző, vagy más álló tárgy közé.

A legtöbb esetben a visszaütéskor a fűrészlap hátsó része elkapja a munkadarabot, felemeli a fűrészasztalról és a gépkezelő irányába dobja.

A visszaütés az asztali körfűrész hibás vagy helytelen kezelésére vezethető vissza. A visszaütés a következő biztonsági intézkedések megtételével előzhető meg:

- a) **Soha ne álljon egyenes vonalban a fűrészlappal.** Mindig maradjon a fűrészlap azon oldalán, amelyen az ütközősín található. Visszaütéskor a munkadarab nagy sebességgel repülhet a fűrészlap előtt vagy azzal egy vonalban álló személyek felé.
- b) **Soha ne nyúljon a fűrészlap fölé vagy mögé a munkadarab húzásához vagy megtámasztásához.** Előfordulhat, hogy véletlenül megérinti a fűrészlapot, illetve a visszaütés következtében behúzza az ujjait a fűrészlap.
- c) **Soha ne tartsa és nyomja a fűrészelt munkadarabot a forgó fűrészlaphoz.** Elakadáshoz és visszaütéshez vezethet, ha a fűrészelt munkadarabot a fűrészlaphoz nyomja.
- d) **Igazítsa az ütközősínt párhuzamosan a fűrészlaphoz.** A nem jól igazított ütközősín nekinyomja a munkadarabot a fűrészlapnak, és visszaütést okoz.
- e) **Rejtett fűrészvágások (pl. hornyok) esetén vezesse nyomófésűvel a munkadarabot az asztalhoz és az ütközősínhez.** A nyomófésű segítségével jobban irányíthatjuk a munkadarabot visszaütés esetén.
- f) **Támassza meg a nagy táblákat, hogy csökkenteni lehessen az elakadt fűrészlap okozta visszaütés kockázatát.** A nagy táblák meghajolhatnak a saját súlyuk alatt. A táblákat mindenhol alá kell támasztani, ahol túlnyúlnak az asztal felületén.
- g) **Legyen különösen óvatos, ha olyan munkadarabokat fűrészelt, amelyek meg vannak csavarodva, csomósak, megvetemedtek vagy nem egyenes a szélük, amely mentén gérvágó ütközővel vagy ütköző sínnel vezetik őket.** A meghajlott, csomós vagy megcsavarodott munkadarab instabil, aminek következtében a fűrészlap tévesen igazodik a vágási hézaghoz, elakad és visszaüt.
- h) **Soha ne fűrészelj több munkadarabot egymásra vagy egymás mögé rakva.** A fűrészlap ilyenkor elkaphat egy vagy több alkatrészt, és visszaütést okozhat.
- i) **Ha újból el szeretné indítani a fűrész, amelynek elakadt a fűrészlapja munkadarabban, akkor vigye középre a fűrészlapot a fűrészbevágásban, hogy a**

fűrészfogak ne legyenek beakadva a munkadarabba. Ha a fűrészlap elakad, akkor felemelheti a munkadarabot, és visszaütést okozhat, amikor újraindul a fűrész.

- j) **Tartsa tisztán, élesen és megfelelően fogterpesztésű állapotban a fűrészlapokat.** Soha ne használjon deformálódott, illetve repedt vagy törött fogú fűrészlapokat. Az éles és megfelelő fogterpesztésű fűrészlapok minimalizálják a szorulás, az elakadás és a visszaütés veszélyét.

4) Az asztali körfűrészek működtetésére vonatkozó biztonsági előírások

- a) **Kapcsolja ki az asztali körfűrész és válassza le a hálózatról, mielőtt eltávolítaná az asztalbetétet, kicserélné a fűrészlapot, beállítaná a hasítóéket vagy a fűrészlapvédőt, illetve amikor felügyelet nélkül hagyja a gépet.** Ezek az óvintézkedések a balesetek megelőzésére szolgálnak.
- b) **Ne hagyja felügyelet nélkül járó állapotban az asztali körfűrész.** Kapcsolja ki a elektromos gépet, és ne hagyja ott addig, amíg teljesen le nem állt. A felügyelet nélkül működő fűrész ellenőrizetlen veszélyt jelent.
- c) **Helyezze az asztali körfűrész vízszintes és jól megvilágított helyre, ahol biztonságosan áll és egyensúlyban van.** A telepítési helyen elegendő szabad helyet kell biztosítani a munkadarabok megfelelő kezeléséhez. A rendetlenség, a kivilágítatlan munkaterületek és az egyenetlen, csúszós padló baleseteket okozhatnak.
- d) **Rendszeresen távolítsa el a fűrészforgácsot és a fűrészport a fűrészasztal alól és/vagy a porelszívó rendszerből.** A felhalmozódott fűrészpor gyúlékony és magától is meggyulladhat.
- e) **Rögzítse az asztal körfűrész.** A nem megfelelően rögzített asztali körfűrész elmozdulhat vagy felborulhat.
- f) **Bekapcsolás előtt távolítsa el a beállító szerszámokat, famaradványokat stb. az asztali körfűrészről.** A figyelmetlenség vagy az esetleges elakadások veszélyesek lehetnek.
- g) **Használjon mindig megfelelő méretű és illeszkedő befogadó furatú fűrészlapot (pl. rombusz alakú vagy kerek).** Ha a fűrészlap nem illeszkedik a fűrész szerelőelemeihez, egyenetlenül fog futni, és így elvész az irányítás.
- h) **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő fűrészlaprögzítő anyagokat, mint például: a karimák, alátétek, csavarok vagy anyák.** Az ilyen fűrészlaprögzítő anyagokat kifejezetten az Ön fűrészéhez tervezték, a biztonságos működés és az optimális teljesítmény érdekében.
- i) **Soha ne álljon rá az asztali körfűrészre, és ne használja az asztali körfűrész fellépési segédletként.** Súlyos sérülések következhetnek be, ha a gép felborul, vagy ha Ön véletlenül megérinti a fűrészlapot.
- j) **Ellenőrizze, hogy a fűrészlap a megfelelő forgásirányban van-e felszerelve.** Ne használjon csiszolókorongot vagy drótkéfét az asztali fűrészszel. A fűrészlap szakszerűtlen felszerelése, illetve a nem ajánlott kiegészítők használata súlyos sérüléseket okozhat.

További biztonsági tudnivalók az „Elektromos szerszám használata és kezelése“

- A fűrészt mindig gondosan ápolja:
 - Kövesse a karbantartási előírásokat és a szerszámcsere szabályait.
 - Tartsa olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat.
- Ellenőrizze a gép esetleges sérüléseit:
 - A gép további használata előtt a biztonsági védőszerkezetek vagy könnyebben sérült alkatrészek kifogástalan és rendeltetésüknek megfelelő működését ellenőrizze.
 - A sérült vagy olvashatatlaná vált felragasztott címkét ki kell cserélni.

További biztonsági tudnivalók az „Elektromos biztonság“

- A csatlakozó vezeték IEC 60245 (H 07 RN-F) előírásának megfelelő legkisebb szükséges keresztmetszete
 - 1,5 mm², 25 m-ig terjedő kábelhosszúságnál
 - 2,5 mm², 25 m-nél nagyobb kábelhosszúságnál
- A csatlakozó vezeték hossza és vékonysága feszültségést hoz létre. Nagyobb feszültség esetén a motor nem éri el a normális teljesítményét és a gép csökkent teljesítménnyel működik.
- A csatlakozó vezeték dugói és csatlakozó aljzatai gumiból, lágy PVC-ből vagy más hőre lágyuló, ugyanolyan mechanikai szilárdságú anyagból készüljenek, vagy ilyenekkel legyenek bevonva.
- A csatlakozó vezeték dugós csatlakozó része fröccsenő víz ellen védett legyen.
- Kábeldob használatánál a kábelt mindig teljesen tekerje le a doból.
- Rendszeresen ellenőrizze a fűrészkábelt, és sérülése esetén cseréltesse ki új kábelre villanyszerelővel.
- A csatlakozó vezeték elhelyezésénél ügyeljen rá, hogy az ne legyen zavaró, ne zúzódjék, ne törjön meg és a csatlakozó dugó ne legyen nedves.
- Ellenőrizze rendszeresen a csatlakozó kábelt és ha megsérült, cseréltesse ki.
- Hibás csatlakozó vezeték ne használjon.
- Ideiglenes jellegű elektromos csatlakozásokat ne használjon.
- A védőberendezéseket soha ne hidalja át, vagy ne helyezze üzemén kívüli állapotba.
- A gépet hibaáram védőkapcsolón keresztül kapcsolja rá a hálózatra (30 mA).
- A gépet kapcsolja le és húzza ki a csatlakozódugót a következő esetekben:
 - Javítások
 - Karbantartó- és tisztítási műveletek
 - zavarelhárításnál (ide tartozik a beszorult szilánkok eltávolítása is)
 - A csatlakozó vezeték ellenőrzése, hogy nincsenek-e összegabalyodva vagy megsérülve
 - a fűrészkészítések

⚠ A gép elektromos alkatrészeinek elektromos csatlakoztatását ill. javítását hatóságilag engedélyezett villanyszerelő szakember vagy kijelölt vevőszolgálatunk végezze. Mindig figyelembe kell venni a védőberendezésekre vonatkozó helyi előírásokat.

További biztonsági tudnivalók az „Személyek biztonsága“

- Használat előtt a kezelési utasítás segítségével ismerkedjen meg készülékével.
- A biztonsági előírásokat adja tovább azoknak a személyeknek, akik a géppel dolgoznak.
- A fűrészt 18 éven aluliak nem használhatják. Kivételek azok a 16 év feletti fiatalok, akik szakképzésük keretében a gépet felügyelet mellett használják.
- Ne engedje, hogy mások, különösen gyermekek a szerszámot vagy a kábelt megfogják. Tartsa őket távol a munkaterülettől.
- Ha a körfűrészrel ketten dolgoznak, a segítő társ mindig az asztalhosszabbítás levétele végénél álljon.
- A fűrészlapon és durva felületű szerkezeti anyagok kezeléséhez viseljen védőkesztyűt

További biztonsági tudnivalók az „Biztonsági utasítások, asztali körfűrészek“

- Vékony vagy vékonyfalú munkadarabot csak finom fogazatú fűrészlappal fűrészeljen.
- Mindig használja a mellékelt hasító éket. Az éket úgy kell beállítani, hogy annak a fűrészlapon fogazatához mért távolsága az asztal fölött ne haladja meg az 8 mm-t.
- Fűrészelés előtt a munkadarabból távolítsa el minden szöveget és fémtárgyat.
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarab ne tartalmazzon semmilyen kábelt, huzalt, drótot, zsinort vagy hasonlót.
- Csak akkor kezdjen vágni, ha a fűrészlapon a szükséges fordulatszámot már elérte.
- A gépet ne használja a rendeltetésétől eltérő célra (lásd „Rendeltetésnek megfelelő használat”).
- Ügyeljen arra, hogy a levágott darabokat a fűrészlapon fogazata ne kapja el és ne perditse ki.
- Lengő horonymarót és horonymaró szerszámokat nem szabad használni.
- Nem szabad a fűrészt szegélyezéshez vagy hornyoláshoz használni.
- Ne használja a fűrészt berakó vágáshoz (munkadarabban végződő horony).
- Tartson mindig megfelelő távolságot a fűrészlaphoz. A fűrészt üzem közben tartson megfelelő távolságot a meghajtott géprészekhez.
- A tolórudat használaton kívül tartsa mindig a hozzátartozó tokban.

Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte ove upute za buduće korištenje.

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Održavajte svoje radno područje čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u okolici ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze gorive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Držite djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog alata podalje.** Ako Vam netko odvraća pozornost od posla možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. **Nemojte koristiti nikakve adaptere za utikač skupa s alatima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao cijevima, grijalica, štednjacima i hladnjacima.** Postoji povišeni rizik od električnog udara, ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte koristiti kabal u svrhe za koje nije namijenjen, npr. da biste nosili električni alat, da biste ga objesili ili da biste izvukli utikač iz utičnice.** Držite kabal podalje od vreline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabl povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kable koji su prikladni i za rad na otvorenom.** Korištenje kabl koji je prikladan za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako se rad s električnim alatom u vlažnoj okolici ne može izbjeći, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pozorni. Pazite na to što činite. Idite s razumom na posao.** Nemojte koristiti uređaj kada ste umorni ili stojite pod utjecajem droga, alkohola ili medikamenata. Jedan momenat nepozornosti prilikom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale: Nošenje osobne zaštitne opreme, kao -**
 - maska protiv prašine
 - sigurnosne cipele koje se ne klizu,
 - zaštitna kaciga ili

- zaštita za uši,
- već prema vrsti i korištenju električnog alata smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na struju i/ili bateriju i prije nego što ga prihvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču, ili uređaj uključen priključite na struju, to može dovesti do nezgode.
- d) **Uklonite alate za namještanje ili vijčane ključeve prije nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u dijelu uređaja koji se okreće, može dovesti do ozljedan.
- e) **Izbjegavajte abnormalno držanje tijela. Pobrinite se da stojite sigurno i u svako doba održavajte ravnotežu.** Time možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću.** Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od dijelova koji se kreću. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od strane pokretnih dijelova.
- g) **Kada se mogu montirati naprave za usisavanje prašine i prihvatne naprave, provjerite da su one priključene i da se koriste na ispravan način.** Korištenje usisavanja prašine može smanjiti ugrožavanje usljed prašine.
- h) **Nemojte se oslanjati na lažnu sigurnost i nemojte zaobilaziti sigurnosne propise elektroalata iako ste već upoznati s istim nakon nekoliko uporaba.** Nemarno rukovanje može izazvati teške ozljede u dijelici sekunde.

4) Uporaba i rukovanje s električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećavati uređaj.** Koristite za Vaš posao za to namijenjeni električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji se više ne da uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač i utičnice i/ili odstranite akumulator, prije nego što počnete namještat uređaj, mijenjati dijelove u uređaju ili prije nego što odložite uređaj.** Ta mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Držite nekorišteni električni alat izvan dosega djece.** Ne dopuštajte korištenje uređaja osobama koje nisu upućene u rad s njime ili nisu pročitale ove upute. Električni alati mogu biti opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Njeguajte električne alate brižljivo.** Kontrolirajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i zapinju li, jesu li neki dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da bi mogli negativno utjecati na funkcioniranje električnog alata. Oštećene dijelove dajte prije korištenja uređaja popraviti. Mnoge nezgode imaju uzrok u loše održavanim električnim alatima.

- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Brižljivo njegovani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje zapinju i s njima je lakše raditi.
- g) **Koristite električni alat, pribor, uložne alate itd. u skladu s ovim uputama.** Pri tome uzimajte u obzir radne uvjete i djelatnost koja se želi izvoditi. Korištenje električnih alata u druge svrhe od onih za koje su predviđeni, može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i pripadajuće površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masti.** Skisljeve ručke i pripadajuće površine onemogućavaju sigurno rukovanje i upravljanje elektroalatom u nepredvidljivim situacijama.

5) Servis

- a) **Električni alat dajte popravljati samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Time se osigurava da sigurnost električnog alata ostaje sačuvana.

Sigurnosne upute za stolne pile

1) Sigurnosne upute obzirom na zaštitni pokrov

- a) **Zaštitne poklopce ostavite montirane. Zaštitni poklopci moraju biti u ispravnom stanju i pravilno postavljeni.** Labave, oštećene ili nefunkcionalne zaštitne poklopce potrebno je popraviti ili zamijeniti.
- b) **Kod prorezivanja uvijek koristite štitnik lista pile i klin za cijepanje.** Kod rezova kod kojih list pile u cijelosti reže kroz debljinu radnog komada, zaštitni poklopac i druge sigurnosne naprave smanjuju rizik od ozljeda.
- c) **Nakon završetka postupaka (poput obrublivanja) koji zahtijevaju uklanjanje zaštitnog poklopca i klina za cijepanje, odmah montirajte zaštitni sustav.** Zaštitni poklopac i klin za cijepanje smanjuju rizik od ozljeda.
- d) **Prije uključivanja električnog alata pazite da list pile ne dodiruje zaštitni poklopac, klin za cijepanje ili radni komad.** Slučajni kontakt ovih dijelova s listom pile može dovesti do opasne situacije.
- e) **Podesite klin za cijepanje kako je opisano u ovom priručniku za uporabu.** Nepravilne udaljenosti, položaj i orijentacija mogu biti uzroci da klin za cijepanje ne sprečava učinkovito povratni udarac.
- f) **Da bi klin za cijepanje funkcionirao, mora djelovati na radni komad.** Kod rezova u radnim komadima koji su prekratki da bi zahvatili klin za cijepanje, klin za cijepanje nije učinkovit. U takvim uvjetima klin za cijepanje ne može spriječiti povratni udarac.
- g) **Upotrijebite list pile koji je prikladan za klin za cijepanje.** Da bi klin za cijepanje ispravno djelovao, promjer lista pile mora odgovarati dotičnom klinu za cijepanje, list pile mora biti tanji od klinova za cijepanje, a širina zuba mora biti veća od debljine rklina cijepanje.

2) Sigurnosne upute za postupak piljenja

- a)  **OPASNOST: Ne približavajte prste i ruke listu pile ili području piljenja.** Trenutak nepažnje ili neravnoteža mogli bi usmjeriti vašu ruku prema listu pile i uzrokovati ozbiljne povrede.
- b) **Radni komad usmjerite samo prema smjeru suprotnom od vrtnje lista pile.** Dovođenje radnog komada u istom

smjeru kao i smjer vrtnje lista pile iznad stola može uzrokovati da se radni komad i vaša ruka povuku u list pile.

- c) **Kod uzdužnih rezova nikad nemojte koristiti kosi graničnik za dovođenje radnog komada, a za poprečne rezove s kosim graničnikom nikada nemojte dodatno koristiti paralelni graničnik za uzdužno podešavanje (uzdužni graničnik).** Istodobno vođenje radnog komada s paralelnim graničnikom (uzdužni graničnik) i kosim graničnikom povećava vjerojatnost da će se list pile uklještit i odbiti.
- d) **Za uzdužne rezove uvijek dodajte silu dovođenja na radni komad između granične klizne vodilice i lista pile.** Koristite komad za guranje ako je udaljenost između granične vodilice i lista pile manja od 150 mm, a komad za guranje ako je udaljenost manja od 50 mm. Ova pomoćna sredstva pomažu da ruku držite na sigurnoj udaljenosti od lista pile.
- e) **Koristite samo od proizvođača isporučeni komad za guranje ili onaj pripremljen prema uputama.** Komad za guranje osigurava dovoljan razmak između ruku i lista pile.
- f) **Nikada ne koristite oštećeni ili zapiljeni komad za guranje.** Oštećeni komad za guranje može se slomiti i prouzročiti da vam ruka dospije u list pile.
- g) **Nikad nemojte raditi „slobodnim rukama“.** Za postavljanje i usmjeravanje radnog komada uvijek koristite paralelni ili kosi graničnik. "Slobodna ruka" znači podupirati ili voditi radni komad svojim rukama umjesto pomoću paralelnog ili kosog graničnika. Ručno piljenje dovodi do pomicanja, uklještenja i povratnih udara.
- h) **Nikada ne posežite za ili iznad rotirajućeg lista pile.** Hvatanje radnog komada može rezultirati nenamjernim kontaktom s rotirajućom listom pile.
- i) **Poduprite duge i / ili široke radne komade iza i / ili na bočnoj strani pile tako da ostanu vodoravni.** Dugi i / ili široki radni komadi imaju tendenciju da se prevrću na rubu stola pile; što dovodi do gubitka kontrole, zaglavljenja lista pile i povratnog udara.
- j) **Ravnomjerno dovodite radni komad. Ne savijajte i ne okrećite radni komad. Ako se list pile zaglavi, odmah isključite električni alat, iskopčajte kabel napajanja i uklonite uzrok uklještenja.** Zaglavljenje lista pile kroz radni komad može prouzročiti povratni udarac ili blokiranje motora.
- k) **Ne uklanjajte ispiljeni materijal dok pila radi.** Ispiljeni materijal može se uklještit između pile i granične vodilice ili u zaštitnom poklopcu i, kad ga uklanjate, može uvući vaše prste u list pile. Prije uklanjanja materijala isključite pilu i pričekajte da se list pile zaustavi.
- l) **Za uzdužne rezove na radnim komadima tanjim od 2 mm upotrijebite dodatni paralelni graničnik koji dodiruje površinu stola.** Tanki radni komadi mogu se uklještit u paralelni graničnik i dovesti do povratnog udara.

3) Povratni udarac - uzroci i odgovarajuće sigurnosne upute

Povratni udarac je iznenadna reakcija radnog komada uslijed zaglavljenog lista pile ili kosog rezanja u odnosu na list pile u radnom komadu ili kada se dio radnog komada zaglavi između

lista pile i paralelnog graničnika ili drugog nepomičnog predmeta.

U većini slučajeva kod povratnog udarca radni komad će uhvatiti stražnji dio lista pile, podići ga sa stola i izbaciti u smjeru operatera..

Povratni udarac je rezultat pogrešne ili nepravilne uporabe stolne pile. Može se spriječiti odgovarajućim mjerama opreza, kako je opisano u nastavku.

- a) **Nikada ne stojte u liniji s listom pile. Uvijek stojte sa strane lista pile na kojoj se nalazi također granična vodilica.** U slučaju povratnog udarca komad se može velikom brzinom izbaciti na osobe koje stoje ispred i u liniji s listom pile.
- b) **Nikada ne posežite iznad ili iza lista pile kako biste povukli ili poduprli radni komad.** Može doći do slučajnog kontakta s listom pile ili povratni udarac može rezultirati uvlačenjem prstiju u list pile.
- c) **Nikada ne držite i ne pritiskajte odrezani radni komad uz rotirajući list pile.** Pritiskanje odrezanog radnog komada na list pile dovodi do uklještenja i povratnog udarca.
- d) **Poravnajte graničnu vodilicu paralelno s listom pile.** Neporavnata granična vodilica pritišće radni komad na list pile i stvara povratni udarac.
- e) **Za prikrivene rezove pile (npr. obrubljivanje) koristite pritisni češalj, da biste usmjerili radni komad prema stolu i graničnoj vodilici.** Pomoću pritisknog češlja možete bolje kontrolirati radni komad u slučaju povratnog udarca.
- f) **Poduprite velike ploče da biste smanjili rizik od povratnog udarca zbog zaglavljenog lista pile.** Velike ploče mogu se saviti pod vlastitom težinom. Ploče moraju biti poduprte tamo gdje god strše izvan površine stola.
- g) **Budite posebno oprezni prilikom piljenja radnih komada koji su zasukani, zapetljani, iskrivljeni ili nemaju ravan rub koji bi ih vodio uzduž granične vodilice ili kosog graničnika.** Iskrivljeni, zapetljani ili zasukani radni komad je nestabilan i dovodi do skretanja rezne fuge s listom pile, zaglavljivanja i povratnog udarca.
- h) **Nikad ne režite nekoliko radnih komada složenih jedan na drugog ili jedan iza drugoga odjednom.** List pile mogao bi zahvatiti jedan ili više dijelova i uzrokovati povratni udarac.
- i) **Ako želite ponovo pokrenuti pilu čiji je list zaglavljen u radnom komadu, usmjerite list pile u procjepu tako da zubi pile ne bi ostali zahvaćeni u komadu.** Ako se list pile zaglavi, može podići radni komad i uzrokovati povratni udarac pri ponovnom pokretanju.
- j) **Držite listove pile čistim, oštrim i ispravno nabrušenim. Nikada ne koristite deformirane listove pile ili one s ispucanim ili slomljenim zubima.** Oštri i pravilno nabrušeni listovi pile smanjuju zaglavljenje, blokiranje i povratne udarce.

4) Sigurnosne upute za rad sa stolnim pilama

- a) **Prije uklanjanja umetka stola, promjene lista pile, podešavanja klina za cijepanje ili štitnika lista pile ili ako ostavljate stroj bez nadzora, isključite stolnu pilu i izvucite mrežni kabel.** Mjere opreza koriste se za sprečavanje nezgoda.

- b) **Nikada nemojte ostavljati stolnu pilu da radi bez nadzora. Isključite električni alat i ne napuštajte ga sve dok se potpuno ne zaustavi.** Nenadzirana pila tijekom rada predstavlja nekontroliranu opasnost.
- c) **Stolnu pilu postavite na mjesto koje je ravno i dobro osvijetljeno i na kojem možete sigurno stajati i održavati ravnotežu. Mjesto ugradnje mora osigurati dovoljno prostora za kvalitetno rukovanje vašim radnim komadima.** Nered, neosvijetljeni radni prostori i neravni, klizavi podovi mogu dovesti do nezgoda.
- d) **Redovito uklanjajte piljevinu i otpad ispod stola i / ili iz sustava za uklanjanje prašine.** Nakupljena piljevina je zapaljiva i može se sama zapaliti.
- e) **Osigurajte stolnu kružnu pilu.** Nepravilno osigurana stolna pila može se pomaknuti ili prevrnuti.
- f) **Prije nego što pilu uključite, uklonite s nje alate za podešavanje, ostatke drva itd.** Skretanje ili moguće zaglavljenje mogu biti opasni.
- g) **Uvijek koristite listove pile ispravne veličine i s prikladnim provrtom za fiksiranje (npr. romboidni ili okrugli).** Listovi pile koje ne odgovaraju dijelovima za pričvršćivanje pile rade neravnomjerno i vode do gubitka kontrole.
- h) **Nikada ne koristite oštećeni ili nepravilni materijal za montažu pile, poput prirubnice, podloške, vijaka ili matica.** Ovaj materijal za montažu lista pile konstruiran je posebno za vašu pilu, za siguran rad i optimalne performanse.
- i) **Nikada ne stojte na stolnoj pili i ne upotrebljavajte stolnu pilu kao stepeničnu stolicu..** Može doći do ozbiljnih ozljeda ako se električni alat prevrne ili ako slučajno dođete u kontakt s listom pile.
- j) **Provjerite je li list pile postavljen u ispravnom smjeru vrtnje. Nemojte upotrebljavati brusne diskove ili žičane četke za stolnu pilu.** Nepravilna montaža lista pile ili upotreba neprikladnog pribora može rezultirati ozbiljnim ozljedama.

Ostale sigurnosne napomene

„Uporaba i rukovanje električnim alatom“

- Brižljivo njegujte uređaj:
 - Pridržavajte se propisa o održavanju i napomena u vezi sa zamjenom alata.
 - Ručke moraju biti suhe i bez ostataka ulja i masti.
- Proverite eventualna oštećenja stroja:
 - Prije daljnjeg korištenja stroja treba pažljivo provjeriti funkcioniraju li zaštitne naprave ili neznatno oštećeni dijelovi besprijekorno i namjenski.
 - Oštećene ili nečitke naljepnice treba zamijeniti.

Ostale sigurnosne napomene

„Električna sigurnost“

- Izvedba priključnog kabela prema IEC 60245 (H 07 RN-F) s presjekom od najmanje
 - 1,5 mm² kod dužine kabela do 25 m
 - 2,5 mm² kod dužine kabela preko 25 m
- Dugački i tanki priključni kablovi stvaraju pad napona. Motor više ne postiže svoju maksimalnu snagu, umanjuje se funkcioniranje uređaja.

- Utikači i spojne utičnice na priključnim kablovima moraju biti od gume, mekog PVC materijala ili drugih termoplastičnih materijala iste čvrstoće ili presvučeni takvim materijalom.
- Utičnica priključnog kabela mora biti otporna na prskajuću vodu.
- Ako koristite bubanj za namatanje kabela, odmotajte kabel do kraja.
- Kontrolirajte redovito kabel pile i obnovite ga u slučaju oštećenja kod priznatog stručnjaka.
- Kod polaganja priključnog kabela pazite na to da ne bude oštećen, prignječen, prelomljen i da utičnica ne bude mokra.
- Redovito kontrolirajte produžne kablove i ako su oštećeni, zamijenite ih.
- Nemojte koristiti neispravne produžne kablove.
- Ne koristite provizorne električne priključke.
- Nikad ne premošćujte niti isključujte zaštitne naprave.
- Priključite uređaj preko zaštitnog prekidača (30 mA).
- Isključite stroj i izvucite mrežni utikač iz utičnice kod:
 - popravaka
 - radova održavanja i čišćenja
 - otklanjanja smetnji (u to spada i uklanjanje zaglavljenih krhotina)
 - provjeravanja priključnih vodova da li su zapetljani ili oštećeni
 - transporta stroja

⚠ Električni priključak odnosno popravke na električnim dijelovima stroja mora obavljati ovlašteni električar ili naša servisna služba. Pridržavajte se važećih propisa, naročito mjera zaštite.

Ostale sigurnosne napomene **„Sigurnost osoba“**

- Prije uporabe upoznajte se s uređajem pomoću ovih uputa za uporabu.
- Prosljedite sigurnosne naputke svim licima koja će raditi sa strojem.
- Osobe ispod 18 godina ne smiju koristiti kružnu pilu. Izuzetak je mladež ispod 16 godina u okviru njihove izobrazbe pod nadzorom.
- Nemojte dopustiti drugim licima, naročito deci, da dodiruju alat ili kabl. Držite ih podalje od Vašeg radnog područja.
- Ako s Vama na pili radi još neka osoba, ona mora stajati na kraju za preuzimanje na produžetku stola.
- Nosite rukavice pri rukovanju s listovima pile i grubim materijalima

Ostale sigurnosne napomene

„Sigurnosne napomene za stolne kružne pile“

- Tanke izratke ili izratke s tankim zidovima pilite samo listovima pile s finim zubima.
- Koristite klin za cijepanje isporučen s uređajem. On mora biti namješten tako da njegov razmak do zupčanika lista pile iznad stola iznosi najviše 8 mm.
- Prije rezanja uklonite sve čavle i metalne predmete iz izratka.
- Pritom izradak ne smije sadržavati kabele, čeličnu užad, i druge vrste užadi i žica.
- Započnite s rezanjem tek kada list pile postigne potrebni broj okretaja.
- Nemojte koristiti mašinu u svrhe za koje nije određena (vidi „Namenska upotreba“).
- Pobrinite se da odrezani komadi ne budu zahvaćeni od zupčanika lista pile i da ne budu odbaćeni.
- Uporaba vibrirajućih uređaja za utore i alata glodala za utore nije dopuštena.
- Pila se ne smije koristiti za izradu žljebova ili utora.
- Ne upotrebljavajte pilu za urezivanje (utori koji završavaju u radnom komadu).
- Uvijek držite dostatan razmak od lista pile. Tijekom rada održavajte dostatan razmak od pogonjenih sastavnih dijelova.
- Bewahren Sie den Schiebestock bei Nichtgebrauch in der dafür vorgesehenen Halterung auf.

Istruzioni generali di sicurezza

⚠ AVVERTENZA! Leggere le norme di sicurezza e le istruzioni. L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro.

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Conservare la propria zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro non ordinate o non illuminate possono portare a incidenti.
- b) **Non lavorare con utensili elettrici in ambienti a rischio di esplosione, in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille, che possono accendere polvere o vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso degli utensili elettrici.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore a spina dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. Il connettore non deve essere modificato in alcun modo. Non usare nessun adattatore insieme a utensili elettrici collegati a terra.** Connettori non modificati e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici messe a terra come quelle di tubi, impianti di riscaldamento, fornelli, frigoriferi.** Se il corpo è messo a terra, il rischio di scariche elettriche è maggiore.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani da pioggia e liquidi.** L'infiltrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quello previsto, per trasportare o appendere l'utensile elettrico o per togliere il connettore dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando con un utensile elettrico si lavora all'esterno, utilizzare soltanto cavi di prolunga adatti anche alle zone esterne.** L'uso di un cavo di prolunga adatto alle zone esterne riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se l'uso dell'utensile elettrico in ambiente umido non è evitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e occhiali di protezione:** indossare dispositivi di protezione individuale, come -

- maschera antipolvere,
- scarpe di sicurezza antisdrucchiolo,
- casco o
- cuffie di protezione

a seconda del tipo e dell'impiego dell'utensile elettrico riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo.** Tenere il dito sull'interruttore mentre si trasporta l'utensile elettrico o collegare l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica può essere causa di incidenti.
- d) **Prima di accendere l'utensile elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi.** Un utensile o chiave che si trovi in una parte rotante dell'apparecchio può provocare lesioni.
- e) **Evitare di assumere posizioni anomale. Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio.** In tal modo potete controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti di lavoro appropriati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, vestiti e guanti da parti in movimento dell'apparecchio.** Vestiti penzolanti, gioielli o capelli lunghi possono venir presi dalle parti in movimento.
- g) **Qualora fosse possibile montare dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un dispositivo di raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alla polvere.
- h) **Non lasciarsi fuorviare da un senso di sicurezza apparente né trascurare le norme di sicurezza relative all'uso di utensili elettrici, nemmeno se è stata acquisita una certa familiarità con l'utensile elettrico in seguito all'utilizzo frequente.** La minima disattenzione può causare lesioni gravi nel giro di pochi secondi.

4) Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'utensile elettrico adatto al tipo di lavoro.** Con l'utensile elettrico adatto lavorate meglio e con maggior sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) **Non usare alcun utensile elettrico, il cui interruttore è difettoso.** Un utensile elettrico che non si riesca più a spegnere o accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Prima di regolare l'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio, togliere il connettore dalla presa e/o rimuovere la batteria.** Tale misura precauzionale evita l'accensione involontaria dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciar utilizzare l'apparecchio a persone che non vi hanno familiarità o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici possono essere pericolosi, se utilizzati da persone non esperte.
- e) **Utilizzare con cura gli utensili elettrici. Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi, o se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento**

dell'utensile. Prima dell'impiego dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio utilizzati con cura e con spigoli di taglio affilati si bloccano meno spesso e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili per applicazioni specifiche, ecc. secondo le presenti istruzioni. Nel farlo prendere in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** Un uso degli utensili elettrici diverso da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose impediscono di poter usare e controllare l'utensile elettrico in modo sicuro durante le situazioni impreviste.

5) Assistenza clienti

- a) **Far riparare l'utensile elettrico solo da personale tecnico qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** Ciò assicura la conservazione della sicurezza dell'utensile elettrico.

Indicazioni di sicurezza per seghe circolari da banco

1) Indicazioni di sicurezza inerenti alla copertura di protezione

- a) **Non smontare le coperture di protezione. È necessario che le coperture di protezione siano funzionanti e montate correttamente.** Le coperture di protezione allentate, danneggiate o non funzionanti devono essere riparate o sostituite.
- b) **Durante le operazioni di tranciatura, utilizzare sempre il cuneo e la copertura di protezione della lama della sega.** Per le operazioni di tranciatura nell'ambito delle quali la lama della sega attraversa l'intero spessore del pezzo, la copertura di protezione e gli altri dispositivi di sicurezza riducono il rischio di lesioni.
- c) **Subito dopo il completamento dei processi di lavoro (ad es. di scanalatura) per cui è necessario rimuovere la copertura di protezione e il cuneo, fissare nuovamente il sistema di protezione.** La copertura di protezione e il cuneo riducono il rischio di lesioni.
- d) **Prima dell'accensione dell'utensile elettrico, assicurarsi che la lama della sega non sia a contatto con la copertura di protezione, il cuneo o il pezzo.** Il contatto accidentale tra questi componenti e la lama della sega può causare situazioni pericolose.
- e) **Regolare il cuneo secondo le descrizioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.** In caso di distanze, posizioni e allineamenti errati, il cuneo potrebbe non prevenire il contraccolpo in maniera efficace.
- f) **Affinché il cuneo funzioni correttamente, è necessario che agisca sul pezzo.** L'azione del cuneo può risultare inefficace, qualora vengano tagliati pezzi troppo corti. In tali circostanze, il cuneo non è pertanto in grado di prevenire un contraccolpo.
- g) **Utilizzare una lama della sega adatta al cuneo.** Al fine di garantire l'efficacia dell'azione del cuneo, è necessario che il diametro della lama della sega sia adatto al relativo

cuneo, la lama originale della sega sia più sottile del cuneo e la larghezza dei denti sia maggiore rispetto allo spessore del cuneo.

2) Indicazioni di sicurezza per il processo di taglio

- a)  **PERICOLO: Tenere lontane dita e mani dalla lama o dall'area che circonda la sega.** Una semplice disattenzione o uno scivolamento accidentale possono causare l'avvicinamento delle mani alla lama della sega e conseguenti lesioni gravi.
- b) **Indirizzare il pezzo verso la lama solamente contro il senso di rotazione della sega.** Indirizzando il pezzo nello stesso senso rispetto a quello di rotazione della lama sul banco, sia il pezzo che la propria mano potrebbero finire accidentalmente sotto la lama della sega.
- c) **In caso di tagli longitudinali, non utilizzare mai la guida per tagli obliqui per indirizzare il pezzo; in caso di tagli obliqui, non utilizzare mai la guida parallela (arresto longitudinale) in combinazione con la guida per tagli obliqui per regolare la lunghezza.** Indirizzando il pezzo con la guida parallela (arresto longitudinale) e la guida per tagli obliqui, aumenta la probabilità che la lama della sega si blocchi e si verifichi un contraccolpo.
- d) **In caso di tagli longitudinali, indirizzare il pezzo esercitando sempre la pressione su di esso tra guida di battuta e lama della sega.** Utilizzare un'asta di guida qualora la distanza tra guida di battuta e lama della sega sia minore di 150 mm e un blocco di spinta nel caso la distanza sia inferiore a 50 mm. Tali strumenti consentono di mantenere la mano a una distanza di sicurezza dalla lama della sega.
- e) **Utilizzare solamente l'asta di guida fornita in dotazione dal produttore oppure una realizzata in maniera conforme alle presenti istruzioni.** L'asta di guida consente di mantenere una distanza sufficiente tra mano e lama della sega.
- f) **Non utilizzare mai un'asta di guida danneggiata o segata.** Un'asta di guida danneggiata potrebbe rompersi e di conseguenza la mano potrebbe finire sotto la lama.
- g) **Non lavorare mai "a mano libera". Utilizzare sempre una guida parallela o una guida per tagli obliqui per posizionare il pezzo e indirizzarlo verso la lama.** "A mano libera" significa che il pezzo viene sostenuto o indirizzato con le mani invece che con una guida parallela o una guida per tagli obliqui. Un taglio a mano libera può causare disallineamenti, inceppamenti e contraccolpi.
- h) **Non portare mai la mano attorno o sopra una lama in fase di rotazione.** Afferrare un pezzo durante la fase di rotazione della lama potrebbe causare un contatto accidentale con la sega.
- i) **Sostenere i pezzi lunghi e/o larghi da dietro o lateralmente al banco della sega in modo che rimangano in posizione orizzontale.** I pezzi lunghi e/o larghi tendono a ribaltarsi verso il bordo del banco della sega; questo movimento può causare una perdita di controllo, un inceppamento della lama della sega o un contraccolpo.
- j) **Indirizzare il pezzo in maniera uniforme verso la sega. Non piegare o torcere il pezzo.** Qualora la lama della sega si blocchi, spegnere immediatamente l'utensile

elettrico, disinserire la spina di alimentazione e risolvere la causa dell'inceppamento. L'inceppamento della lama della sega causato da un pezzo può provocare un contraccolpo o il blocco del motore.

- k) Non rimuovere il materiale segato mentre la sega è in funzione.** Il materiale segato potrebbe bloccarsi tra la lama della sega e la guida di battuta oppure nella copertura di protezione e le dita potrebbero finire sotto la lama durante la relativa rimozione. Spegnerla la sega e attendere l'arresto della lama prima di rimuovere il materiale.
- l) In caso di tagli longitudinali di pezzi di spessore inferiore a 2 mm, utilizzare una guida parallela aggiuntiva che sia a contatto con la superficie del piano.** I pezzi sottili potrebbero incunearsi sotto la guida parallela e causare un contraccolpo.

3) Contraccolpo: cause e indicazioni di sicurezza corrispondenti

Il contraccolpo è una reazione improvvisa del pezzo causata da una lama che si incastra o rimane bloccata, da un taglio del pezzo obliquo rispetto alla lama della sega oppure da una parte del pezzo che rimane incastrata tra la lama e una guida parallela o un altro oggetto fisso.

In caso di contraccolpo, nella maggior parte delle situazioni, il pezzo si incastra nella parte posteriore della lama della sega, viene sollevato dal banco della sega e catapultato nella direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o difettoso della sega circolare da banco. È possibile evitarlo adottando misure precauzionali idonee come descritto di seguito.

- a) Non posizionarsi mai direttamente davanti o dietro alla lama della sega. Prendere sempre posizione a lato della lama, dalla parte in cui si trova anche la guida di battuta.** In caso di contraccolpo, il pezzo potrebbe venire catapultato ad alta velocità verso le persone che si trovano in linea con la lama della sega.
- b) Non portare mai le mani sopra o dietro la lama della sega per tirare o sostenere il pezzo.** Potrebbe derivarne un contatto accidentale con la lama della sega; altrimenti, in caso di contraccolpo, le dita potrebbero finire sotto la lama.
- c) Non tenere e spingere mai il pezzo da segare verso la lama in fase di rotazione.** La spinta del pezzo da segare verso la lama della sega potrebbe causare un inceppamento o un contraccolpo.
- d) Allineare la guida di battuta parallelamente alla lama della sega.** Una guida di battuta non allineata spingerebbe il pezzo verso la lama della sega provocando un contraccolpo.
- e) In caso di "tagli nascosti" (ad es. di scanalature) utilizzare un pressore a pettine per indirizzare il pezzo verso il banco e la guida di battuta.** Il pressore a pettine agevola il controllo del pezzo in caso di contraccolpo.
- f) Puntellare i banchi di grandi dimensioni per ridurre il rischio di contraccolpo causato da una lama bloccata.** I banchi di grandi dimensioni potrebbero flettersi sotto il proprio peso. I banchi devono quindi essere puntellati in tutti i punti in cui la superficie del banco è sporgente.

- g) Prestare particolare attenzione durante il taglio di pezzi torti, annodati, distorti o che non presentano un bordo dritto con il quale possano essere indirizzati mediante una guida per tagli obliqui o lungo una guida di battuta.** Un pezzo distorto, annodato o torto è instabile e potrebbe provocare un allineamento errato dell'intaccatura con la lama della sega, un inceppamento o un contraccolpo.
- h) Non segare mai pezzi multipli impilati o posti uno dietro l'altro.** Uno o più pezzi potrebbero rimanere incastrati nella lama della sega e causare un contraccolpo.
- i) Qualora si desideri riavviare una sega la cui lama è bloccata nel pezzo, centrare la lama nella fessura di taglio in modo tale che i denti non risultino più incastrati nel pezzo stesso.** Se la lama si blocca, il riavvio della sega potrebbe causare il sollevamento del pezzo oppure un contraccolpo.
- j) Mantenere pulite e affilate le lame e allacciarle in misura sufficiente. Non utilizzare mai lame deformate oppure con denti incrinati o rotti.** Lame affilate e correttamente allacciate riducono il rischio di inceppamento, blocco e contraccolpo.

4) Indicazioni di sicurezza per l'utilizzo delle seghe circolari da banco

- a) Spegnerla la sega circolare da banco e scollegarla dalla rete prima di rimuovere l'inserito del banco, sostituire la lama, regolare il cuneo o la copertura della lama e quando la macchina viene lasciata incustodita.** Le misure precauzionali sono mirate alla prevenzione degli incidenti.
- b) Non lasciare mai incustodita la sega circolare da banco in funzione.** Spegnerla l'utensile elettrico e non abbandonare il locale in cui si trova prima che si sia completamente arrestata. Una sega funzionante incustodita rappresenta un pericolo incontrollato.
- c) Montare la sega circolare da banco in un piano ben illuminato, sicuro per l'operatore e in cui quest'ultimo sia in grado di mantenere l'equilibrio.** Il luogo di installazione deve presentare uno spazio sufficiente per consentire la gestione di pezzi di diverse dimensioni. Disordine, aree di lavoro poco illuminate e superfici non piane e scivolose possono provocare incidenti.
- d) Rimuovere regolarmente i trucioli e la segatura da sotto il banco della sega e/o dal sistema di aspirazione.** La segatura accumulata è infiammabile e potrebbe prendere fuoco spontaneamente.
- e) Fissare la sega circolare da banco.** Una sega circolare da banco fissata in maniera scorretta potrebbe muoversi o ribaltarsi.
- f) Rimuovere gli utensili di regolazione, i residui di legno, ecc. dalla sega circolare da banco prima di avviarla.** Una distrazione o un eventuale inceppamento potrebbero rivelarsi pericolosi.
- g) Utilizzare sempre lame delle dimensioni corrette e con un foro di alloggiamento adeguato (ad es. a forma di rombo o circolare).** Le lame non adatte alle parti di montaggio della sega non ruotano in maniera circolare e provocano la perdita del controllo.

- h) **Non utilizzare mai materiali di montaggio (ad es. flange, rondelle, viti o dadi) danneggiati o non idonei alla lama della sega.** I materiali di montaggio forniti sono stati realizzati appositamente per la sega al fine di garantirne un funzionamento sicuro e una prestazione ottimale.
- i) **Non salire mai sulla sega circolare da banco e non utilizzarla mai come scaletta.** Ne possono derivare lesioni gravi qualora l'utensile elettrico si ribalti o si entri accidentalmente a contatto con la lama della sega.
- j) **Assicurarsi che la lama della sega sia montata nel senso di rotazione corretto. Non utilizzare mole o spazzole metalliche in combinazione con la sega circolare da banco.** Il montaggio non conforme della lama della sega o l'utilizzo di accessori non raccomandati potrebbe causare lesioni gravi.

Altre indicazioni di sicurezza

„Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico“

- Curare la sega con grande attenzione:
 - Attenersi alle norme di manutenzione e alle istruzioni per il cambio utensile.
 - Mantenere le maniglie asciutte e libere da olio e grasso.
- Controllare se l'apparecchio presenta danni:
 - Prima di riutilizzare la macchina, è necessario verificare attentamente se le protezioni o le parti leggermente danneggiate funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.
 - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.

Altre indicazioni di sicurezza

„Sicurezza elettrica“

- Esecuzione dei conduttori di collegamento conformemente a IEC 60 245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno
 - 1,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza fino a 25 m
 - 2,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza superiore a 25 m
- I conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto.
- Le spine e le prese volanti sui conduttori di collegamento devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico della stessa consistenza meccanica o rivestite con questo materiale.
- La presa a innesto del conduttore di collegamento deve essere protetta da spruzzi d'acqua.
- In caso di utilizzo di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Controllare regolarmente il cavo della sega e farlo sostituire da un tecnico specializzato se presenta danneggiamenti.
- Durante la posa dei conduttori di collegamento assicurarsi che non siano danneggiati, schiacciati o rotti e che il connettore non sia umido.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli quando sono danneggiati.
- Non utilizzare conduttori di collegamento difettosi.

- Non utilizzare collegamenti elettrici provvisori.
- Non cavallottare mai i dispositivi di protezione né metterli fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).
- Spegner la macchina e disinserire la spina di alimentazione dalla presa nei seguenti casi:
 - Interventi di riparazione
 - interventi di manutenzione e pulizia
 - Eliminazione di anomalie (tra cui la rimozione di schegge incastrate)
 - controlli dei conduttori di collegamento per accertarsi che non siano aggrovigliati o danneggiati;
 - Trasporto della sega



Il collegamento elettrico o le riparazioni sulle parti elettriche della macchina devono essere seguiti da un elettricista autorizzato o da uno dei nostri centri di assistenza. Attenersi alle disposizioni locali, in particolare relative alle misure di sicurezza.

Altre indicazioni di sicurezza

„Sicurezza delle persone“

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.
- La sega non può essere utilizzata da persone con età inferiore ai 18 anni. Sono esclusi i giovani di età superiore ai 16 anni che devono effettuare il proprio apprendistato sotto un'attenta supervisione.
- Non lasciare che altre persone, in particolare i bambini, tocchino l'utensile o il cavo. Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.
- Se si lavora alla sega insieme ad un'altra persona, quest'ultima deve trovarsi all'estremità di raccolta della prolunga del banco.
- Indossare i guanti durante il maneggiamento di lame e materiali grezzi

Altre indicazioni di sicurezza

„Indicazioni di sicurezza per seghe circolari da banco“

- Segare i pezzi sottili o a parete sottile solo con lame a dentatura fine.
- Usare il cuneo in dotazione. Regolare il cuneo in modo che la distanza dalla corona dentata della lama sopra il banco non superi i 8 mm.
- Prima di segare rimuovere tutti i chiodi e gli oggetti metallici dal pezzo.
- Assicurarsi che il pezzo non contenga cavi, funi, spaghi o simili.
- Iniziare il taglio solo quando la lama della sega ha raggiunto il numero di giri necessario.
- Non utilizzare la sega per scopi diversi da quelli previsti (vedere "Utilizzo conforme alla finalità d'uso").

- Assicurarsi che i pezzi tagliati non vengano afferrati dalla corona dentata della lama e che non vengano proiettati lontano.
- L'utilizzo di sistemi di seghe circolari a lame oblique e frese per scanalature non è consentito.
- Non utilizzare la sega per piegare o scanalare.
- Non utilizzare la sega per tagliare inserti (scanalature che terminano nel pezzo).
- Tenersi sempre a debita distanza dalla lama della sega. Tenersi sempre a sufficiente distanza dai componenti in movimento durante la lavorazione.
- Se non utilizzata, conservare l'asta di guida nell'apposito supporto.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksene og anvisningene. Hvis man unnlater å overholde sikkerhetsinstruksene og anvisningene kan det medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Skal oppbevares for senere bruk.

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller for mørke arbeidsområder kan medføre ulykker.
- b) **Arbeid ikke med elektroverktøy i områder med eksplosjonsfare, hvor det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støv eller damp.
- c) **Barn og andre personer må holdes på behørig avstand mens elektroverktøyet benyttes.** Ved distrahering kan du miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Tilkopplingsstøpselet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke endres. Ikke bruk adapterstøpsel sammen med vernjordete elektroverktøyer.** Uendrete støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt berøring med jordete overflater som f. eks. rør, varmeovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er en større risiko for elektrisk støt, når kroppen din er jordet.
- c) **Hold elektroverktøyet borte fra regn eller fuktighet.** Inntrengning av vann i elektroverktøyet øker risikoen for elektrisk støt.
- d) **Ikke bruk ledningen til å bære, henge opp elektroverktøyet eller trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold kablen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller apparatdeler som beveger seg.** Skadete eller viklete kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- e) **Hvis du jobber ute med elektroverktøy, må du kun bruke skjøteledning som er egnet til bruk ute.** Bruk av en skjøteledning som er ment til bruk utendørs reduseres for elektrisk støt.
- f) **Hvis man ikke kan utelukke at elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du benytte en feilstrømsvernebryter.** Bruk av en feilstrømsvernebryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

3) Sikkerhet for personer

- a) **Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør. Gå fram med fornuft. Ikke benytt apparatet når du er sliten eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet kan medføre alvorlige skader.
- b) **Bruk alltid personlige verneutstyr og vernebriller:** Bruk personlig verneutstyr som
 - støvmaske,
 - skliskre arbeidssko,
 - vernehjelm eller
 - hørselsvern,

alt etter type og bruk av elektroverktøyet reduserer risikoen for skader.

- c) **Unngå utilsiktet igangsetting. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av, før du kopler til strømforsyningen og/eller akkumulatoren, ta det opp eller bære det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer elektroverktøyet eller apparatet er på mens det koples til strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøyet eller skrunøkkel for du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg på en apparatdel, kan medføre skader.
- e) **Unngå en uvanlig kroppsholdning. Sørg for at du står sikkert og hold alltid likevekten.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventete situasjoner.
- f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker borte fra bevegelige deler.** Lettsittende klær, smykker eller langt hår kan trekkes med av bevegelige deler.
- g) **Hvis støvoppsuging- og fangeinnretninger kan monteres, må du forsikre deg om at de er tilkople og benyttes riktig.** Bruk av støvoppsuging kan redusere faren grunnet støv.
- h) **Ikke la deg lure av falsk sikkerhet og ikke neglisjer sikkerhetsreglene for elektroverktøy, også når du etter lang tids bruk føler at du kjenner elektroverktøyet.** Uaktsomhet kan i løpet av brøkdeler av et sekund medføre alvorlige skader.

4) Bruk og behandling av elektroverktøy

- a) **Ikke overbelast apparatet. Bruk det elektroverktøyet som er ment til det bruk for å gjennomføre arbeidet.** Med det passende elektroverktøyet arbeider du bedre og sikrere i det oppgitte ytelsesområdet.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy som har en defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke kan slås av eller på er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern akkumulatoren før du foretar apparatinnstillinger, bytter tilbehørsdeler eller legger bort apparatet.** Dette forsiktighetstiltaket forhindrer at elektroverktøyet slås på utilsiktet.
- d) **Oppbevar elektroverktøy som ikke benyttes utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke kjenner det eller som ikke har lest disse anvisningene benytte apparatet.** Elektroverktøy kan være farlige hvis de benyttes av uerfarne personer.
- e) **Elektroverktøy må stelles nøye: Kontroller om de bevegelige delene fungerer som de skal og ikke henger fast eller om deler er brukket eller skadet, slik at funksjonen til elektroverktøyet påvirkes. La de skadete delene repareres før de benyttes igjen.** Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- f) **Hold skjæreverktøyet skarpt og rent.** Godt vedlikeholdt skjæreverktøy med skarpe skjærekanten klemmes mindre fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og aktiviteten som skal utføres.**

Hvis elektroverktøyet brukes til annen bruk enn det er ment til, kan det oppstå farlige situasjoner.

- h) **Hold håndtakene og håndtaksflatene tørr, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater gir ingen sikker håndtering og kontroll av elektroverktøyet i uforutsette situasjoner.

5) Service

- a) **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med originale reservedeler.** Dermed sikrer man at elektroverktøyet sikkerhet forblir.

Sikkerhetsinstrukser for bordsirkelsager

1) Vernedekselrelaterte sikkerhetsinstrukser

- a) **Monter vernedeksler. Vernedeksler må fungere og de må monteres riktig.** Vernedeksler som er løse, skadet eller ikke fungerer riktig må repareres eller byttes ut.
- b) **Ved kapping må man alltid bruke sagbladvernedekselet og spaltekilen.** Ved kapping hvor sagbladet sager gjennom hele arbeidsstykket tykkelse, reduserer vernedekselet og andre sikkerhetsinnretninger risikoen for skader.
- c) **Etter at du er ferdig med arbeidsprosesser (f. eks. falsing) hvor man må fjerne vernedekselet og spaltekilen, må vernedekselet straks monteres igjen.** Vernedekselet og spaltekilen reduserer faren for skader.
- d) **Før elektroverktøyet slås på må du påse at sagbladet ikke berører vernedekselet, spaltekilen eller arbeidsstykket.** Utsiktet kontakt mellom disse komponentene og sagbladet kan medføre en farlig situasjon.
- e) **Juster spaltekilen iht. beskrivelsen i bruksanvisningen.** Feil avstand, posisjon og innstilling kan være årsaken til at spaltekilen ikke kan forhindre tilbakeslag på en god måte.
- f) **Spaltekilen må ha innvirkning på arbeidsstykket for å fungere.** For kutt i arbeidsstykker som er korte, for at spaltekilen skal komme i inngrepet, er spaltekilen uvirksom. Under disse betingelsene kan spaltekilen ikke forhindre et tilbakeslag.
- g) **Bruk det sagbladet som passer til spaltekilen.** For at spaltekilen skal fungere riktig, må sagbladets tverrsnitt passe til den respektive spaltekilen, stammbladet til sagbladet må være tynnere enn spaltekilen og tannbredden må være større enn spaltesykkelsen.

2) Sikkerhetsinstrukser for sageprosessen

- a)  **FARE: Fingre og hender får ikke være i nærheten av sagbladet eller sageområdet.** Et øyeblikks uaktsomhet eller hvis man sklir kan medføre at hånden din går mot sagbladet og det kan medføre alvorlige skader.
- b) **Arbeidsstykket må kun føres mot sagbladets dreieretning.** Tilførsel av arbeidsstykket i samme retning som dreieretningen til sagbladet over bordet kan medføre at arbeidsstykket og hånden din trekkes inn mot sagbladet.
- c) **Ved langsgående kapping må man aldri bruke vinkelanslaget for tilførsel av arbeidsstykket.** Ved tverrsnitt med vinkelanslaget må man aldri bruke parallelanslaget (lengde anslag) i tillegg for

lengdeinnstilling. Hvis man fører arbeidsstykket med parallelanslaget (lengdeanslaget) og vinkelanslaget samtidig øker sannsynligheten for at sagbladet klemmes og det kan medføre tilbakeslag.

- d) **Ved langsgående snitt må tilførselskraften på arbeidsstykket alltid være mellom anslagsskinne og sagbladet.** Bruk en skyvestokk, hvis avstanden mellom anslagsskinne og sagbladet er mindre enn 150 mm, og en skyveblokk når avstanden er under 50 mm. Disse hjelpemidlene sørger for at hånden din holder seg i sikker avstand fra sagbladet.
- e) **Bruk kun den vedlagte skyvestokken fra produsenten eller en som er produsert på liknende måte.** Skyvestokken sørger for tilstrekkelig avstand mellom hånd og sagblad.
- f) **Bruk aldri en skadet eller kuttet skyvestokk.** En skadet skyvestokk kan brette og det kan medføre at hånden din kommer inn i sagebladet.
- g) **Arbeid ikke "frihånd".** Bruk alltid parallelanslaget eller vinkelanslaget for å feste eller føre arbeidsstykket. "Frihånd" betyr at man støtter eller fører arbeidsstykket med hendene istedenfor med parallelanslaget eller vinkelanslaget. Frihåndssaging medfører feiljustering, klemming og tilbakeslag.
- h) **Grip aldri rundt eller over et sagblad som roterer.** Hvis man griper etter arbeidsstykket kan det medføre utilsiktet berøring av det roterende sagbladet.
- i) **Støtt det lange/eller brede arbeidsstykket bak og/eller på siden av sagbordet, slik at det ligger vannrett.** Lange og/eller brede arbeidsstykker har en tendens til å vippe ned langs kanten av sagbordet. Dette medfører kontrolltap, klemming av sagbladet og tilbakeslag.
- j) **Før arbeidsstykket inn på en jevn måte. Ikke bøy eller vri arbeidsstykket.** Hvis sagbladet klemmes fast, slå straks av elektroverktøyet, trekk ut nettstøpselet og utbedre årsaken til klemmingen. Hvis arbeidsstykket klemmer seg fast i sagbladet, kan det medføre tilbakeslag eller blokkering av motoren.
- k) **Ikke fjern avsaget material mens sagen går.** Avsaget material kan sette seg fast mellom sagbladet og anslagsskinne eller vernedekselet. Ved fjerning kan fingrene trekkes inn til sagbladet. Slå av sagen og vent til sagbladet stopper før du fjerner material.
- l) **For langsgående snitt på arbeidsstykker som er tynnere enn 2 mm, må du bruke et ekstra parallelanslag som har kontakt med bordets overflate.** Tynne arbeidsstykker kan klemme seg fast under parallelanslaget og medføre tilbakeslag.

3) Tilbakeslag – årsaker og tilsvarene sikkerhetsinstrukser

Et tilbakeslag er en plutselig reaksjon fra arbeidsstykket som oppstår når sagbladet henger seg fast eller et skjevt snitt i arbeidsstykket sett i forhold til sagbladet eller hvis en del av arbeidsstykket klemmes fast mellom sagbladet og parallelanslaget eller et annet fast objekt.

I de fleste tilfeller vil arbeidsstykket tas av den bakre delen av sagbladet ved et tilbakeslag, det heves fra sagbordet og slynges i retning den som betjener maskinen.

Et tilbakeslag er en følge av feilaktig bruk av bordsirkelsag. Dette kan forhindres ved egnete forsiktighetstiltak som beskrevet her.

- a) **Still deg aldri i rett linje i forhold til sagbladet. Hold deg alltid på siden av sagbladet, der også anslagsskinnen befinner seg.** Ved et tilbakeslag kan arbeidsstykket slynges med høyhastighet på personer som står foran eller på linje med sagbladet.
- b) **Grip aldri over eller bak sagbladet for å trekke eller støtte arbeidsstykket.** Det kan medføre utilsiktet berøring av sagbladet. Et tilbakeslag kan medføre at fingeren dine trekkes inn i sagbladet.
- c) **Hold og trykk aldri arbeidsstykket som sages av mot sagbladet som roterer.** Trykkes arbeidsstykket som skal sages mot sagbladet medfører det klemming og tilbakeslag.
- d) **Juster anslagsskinnen parallelt i forhold til sagbladet.** En anslagsskinne som ikke er justert trykker arbeidsstykket mot sagbladet og det oppstår et tilbakeslag.
- e) **Ved tildekkete sagesnitt (f. eks. falser) må man bruke en trykkamm, for å føre arbeidsstykket mot bordet og anslagsskinnen.** Med en trykkamm kan du kontrollere arbeidsstykket bedre ved tilbakeslag.
- f) **Støtt store plater, slik at du reduserer faren for et tilbakeslag hvis sagbladet klemmer seg fast.** Store plater kan lett bøyes under sin egen vekt. Platene må alltid støttes på de stedene der de rager utenfor bordets overflate.
- g) **Vær spesielt forsiktig ved saging av arbeidsstykker som er vridd, knutet, vrent eller som ikke har en rett kant, hvor de kan føres med et vinkelanslag eller langs en anslagsskinne.** Et vrent og vridd arbeidsstykke er ustabil og medfører feiljustering av snittfugen med sagbladet, klemming og tilbakeslag.
- h) **Sag aldri flere arbeidsstykker som ligger oppå hverandre eller etter hverandre.** Sagbladet kan bestå av en eller flere deler og medføre et tilbakeslag.
- i) **Hvis du vil starte en sag hvor sagbladet sitter fast i arbeidsstykket, sentrerer du sagbladet i sagspalten slik at sagtennene ikke setter seg fast i arbeidsstykket.** Hvis sagbladet er fastklemt, kan det heve arbeidsstykket og medføre et tilbakeslag, når sagen startes på nytt.
- j) **Hold sagbladet rent, skarpt og tilstrekkelig tildekket. Bruk aldri vridde sagblader eller sagblader med sprukne eller brukne tenner.** Skarpe og riktig tildekkete sagblader reduserer faren for klemming, blokkering og tilbakeslag.

4) Sikkerhetsinstrukser for betjening av bordsirkelsager

- a) **Slå av bordsirkelsagen og koble den fra strømmettet, før du fjerner bordet, bytter sagblad, foretar innstillinger på spaltekiln eller sagbladvernedekselet og når maskinen skal stå uten tilsyn.** Forsiktighetstiltakene er ment for at man skal unngå ulykker.
- b) **La aldri bordsirkelsagen gå uten tilsyn. Slå av elektroverktøyet og ikke forlat det før det har stanset helt.** En sag som går uten tilsyn utgjør en ukontrollerbar fare.

- c) **Still bordsirkelsagen på et sted som er jevnt, har god belysning, hvor det står sikkert og kan holde likevekten. Oppstillingsstedet må ha nok plass til at man kan håndtere arbeidsstykkene dine godt.** Uorden, arbeidsområder uten belysning og ujevnt, glatt gulv kan medføre ulykker.
- d) **Fjern regelmessig sagflis og sagmugg under sagbordet og/eller fra støvoppsugingen.** Sagmugg som har samlet seg er brennbart og det er selvantennelig.
- e) **Sikre bordsirkelsagen.** En bordsirkelsag som ikke er godt sikret kan bevege seg eller velte.
- f) **Fjern innstillingsverktøyet, rester av tre osv. fra bordsirkelsagen før du slår den på.** Mulig klemming kan medføre fare.
- g) **Bruk alltid sagblader i riktig størrelse og med passende hull (f. eks. rombeformet eller runde).** Sagblader som ikke passer til monteringsdelene til sagbladet, går ujevnt og medfører at man mister kontrollen.
- h) **Bruk aldri skadet eller feilaktig sagblad-monteringsmaterial som f. eks. flens, underlagsskiver, skruer eller muttere.** Dette sagblad-monteringsmaterialet ble konstruert spesielt for sikker drift og optimal ytelse.
- i) **Ikke still noe på bordsirkelsagen og ikke bruk bordsirkelsagen som skammel.** Det kan medføre alvorlige skader, hvis elektroverktøyet velter eller hvis du utilsiktet kommer i kontakt med sagbladet.
- j) **Forsikre deg om at sagbladet er montert i riktig dreieretning. Ikke bruk slipeskiver eller stålbørter på bordsirkelsagen.** Feilaktig montering av sagbladet eller bruk av tilbehør som ikke er anbefalt kan medføre alvorlige skader.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser

„Bruk og behandling av elektrisk verktøy“

- Sagen må stelles nøye:
 - Følg vedlikeholdsforskriftene og informasjonene angående bytte av verktøy.
 - Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
- Kontroller om maskinen har eventuelle skader:
 - Før sagen benyttes må man undersøke om verneinnretningene eller lett skadete deler er i orden og fungerer som de skal.
 - Skadete eller uleselige sikkerhetsklistermerker må byttes ut.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser

„Elektrisk sikkerhet“

- Utføring av tilkopplingsledningen iht. IEC 60 245 (H 07 RN-F) med en årediameter på minst
 - 1,5 mm² ved en kabellengde på inntil 25 m
 - 2,5 mm² ved en kabellengde på over 25 m
- Lange og tynne tilkopplingsledninger gir et spenningsfall. Motoren oppnår ikke lenger sin maksimale effekt, apparatets funksjon reduseres.
- Støpsler og koplingsboksene på tilkopplingsledningene må være produsert i gummi, myk PVC eller annet termoplastisk material med lik mekanisk fasthet eller være trukket over med et slikt material.

- Støpselinnretningen til tilkopplingsledningen må være sprutevannsbeskyttet.
- Hvis du bruker kabeltrommel, må du vikle kabelen helt ut.
- Kontroller kabelen til sagen regelmessig og la autoriserte fagfolk bytte den uthvis den er skadet.
- Ved legging av tilkopplingsledningen må man passe på at den ikke klemmes, knekkes eller at støpselforbindelsen blir våt.
- Kontroller skjøteledningen jevnlig og skift den ut når den er ødelagt.
- Ikke benytt defekte tilkopplingsledninger.
- Ikke bruk provisoriske elektriske tilkopplinger.
- Ikke dann bro ved verneinnretningene eller sett dem ut av drift.
- Kople til sagen via feilstrømsvernebryteren (30 mA).
- Slå av maskinen og trekk støpselet ut av stikkontakten ved:
 - Reparasjonsarbeider
 - Vedlikeholds- og rengjøringsarbeider
 - Fjerning av feil (til dette hører også fjerning av innklemte splinter).
 - Kontroll av tilkopplingsledningene om disse er omslynget eller skadet.
 - Transport av sagen

⚠ Den elektriske tilkopplingen eller reparasjoner på elektriske deler av maskinen må utføres av autorisert elektriker eller på et av kundetjenestestedene. Man må ta hensyn til de lokale forskriftene angående vernetiltak.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser „Sikkerhet for personer“

- Gjør deg kjent med apparatet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Formidle sikkerhetsanvisningene til alle som arbeider med maskinen.
- Personer under 18 år må ikke betjene sirkelsagen. Unntatt personer over 16 år som er under oppsikt under yrkesutdannelsen sin.
- Ikke la andre personer, spesielt barn, berøre verktøyet eller kabelen. Hod dem borte fra arbeidsområdet ditt.
- Hvis du arbeider ved sagen sammen med en annen person må denne personen stå ved opptaksenden til bordforlengeren
- Bruk hansler når du håndterer sagblader og rue materialer.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser „Sikkerhetsinstrukser bordsirkelsager“

- Tynne arbeidsstykker eller arbeidsstykker med tynne vegger må kun sages med fintannete sagblader.
- Bruk den vedlagte kløyvekilen. Den må innstilles slik at avstanden til tannkransen til sagbladet er max. 8 mm over bordet.
- Før saging må alle spikre og metallgjenstander fjernes fra arbeidsstykket som skal sages.
- Pass på at arbeidsstykket ikke inneholder kabler, tau, snorer eller liknende.
- Ikke begynn med skjæringen før sagbladet har oppnådd det påkrevde omdreiningstallet.
- Ikke bruk sagen til ting den ikke er beregnet til (se Riktig bruk).
- Sørg for at avkuttete deler ikke gripes av tannkransen til sagbladet og slynges vekk.
- Det er ikke tillatt å bruke slingresaginnretninger og sporfreseverktøy.
- Sagen får ikke brukes til falsing eller til å lage spor.
- Ikke bruk sagen til innsettings-skjæring (spor som er avsluttet).
- Hold alltid tilstrekkelig avstand til sagbladet. Under driften må man holde tilstrekkelig avstand til komponentene som drives.
- Heng skyvestokken i holderen når den ikke brukes.

Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan elektrische slag, vuur en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

1) Werkplaatsveiligheid

- a) **Houdt uw werkbereik schoon en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkbereiken kunnen tot ongelukken leiden.
- b) **Werk met het elektrisch werktuig niet in een door explosie bedreigde omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische werktuigen vervaardigen vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) **Houdt kinderen of andere personen gedurende het gebruik van het elektrisch werktuig weg.** Bij afleiding kunt u de controle over het toestel verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitingsstekker van het elektrisch werktuig moet in het stopcontact passen. De stekker mag in generlei manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker samen met veiligheidsgeaarde elektrische werktuigen.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico van een elektrische slag.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, verwarmingen, ovens en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door elektrische slag, wanneer uw lichaam is geaard.
- c) **Houdt elektrische werktuigen van regen en vochtigheid vandaan.** Het binnendringen van water in een elektrisch werktuig verhoogt het risico van een elektrische slag.
- d) **Ontrekt u de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming om het elektrisch werktuig te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houdt de kabel weg van hitte, olie, scherpe kanten of zich bewegende toestelonderdelen.** Beschadigde of verwikkelde kabels verhogen het risico van een elektrische slag.
- e) **Wanneer u buiten met elektrisch werktuig werkt, gebruik een verlengkabel dat speciaal voor het buitenbereik is geschikt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikt verlengkabel reduceert het risico van een elektrische slag.
- f) **Kan het bedrijf van het elektrisch werktuig in vochtige omgeving niet worden vermeden, maak gebruik van een storingstroomveiligheidsschakelaar.** Het gebruik van een zulke schakelaar reduceert het risico van een elektrische slag.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat.** Een moment van onoplettendheid

bij het gebruik van het toestel kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en een veiligheidsbril:** Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals -
 - stofmasker,
 - antislip-veiligheidsschoenen,
 - veiligheidshelm of
 - gehoorbeveiliging,
 al naar soort en inzet van het elektrisch werktuig, reduceert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom een onopzettelijke ingebruikname. Vergewist u zich dat het elektrisch werktuig uitgeschakeld is, alvorens u het aan de stroomvoeding en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van elektrisch werktuig de vinger aan de schakelaar heeft of het toestel ingeschakeld aan de stroomvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder instelwerktuigen of schroefsleutels, alvorens u het elektrisch werktuig inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend toestelonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijdt een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding.** Daardoor kunt u het elektrisch werktuig in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag de juiste werkkleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houdt u haren, kleding en handschoenen weg van zich bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen van zich bewegende onderdelen worden gegrepen.
- g) **Kunnen stofopvang- en afzuigvoorzieningen worden gemonteerd, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct kunnen worden toegepast.** Gebruik van een stofafzuiging kan bedreigingen door stof reduceren.
- h) **Koester geen vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik met het elektrisch gereedschap vertrouwd bent.** Achteloos handelen kan binnen luttele seconden ernstige letsels veroorzaken.
- 4) **Gebruik en behandeling van het elektrisch werktuig**
 - a) **Overbelast het toestel niet. Gebruik voor uw werk het hiervoor geschikte elektrische werktuig.** Met het passend elektrisch werktuig werkt u beter en veiliger in het vermeld prestatiebereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch werktuig, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch werktuig dat zich niet meer in- of uitschakelen laat, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Neem de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, alvorens u toestelinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het toestel weglegt.** Deze voorzichtigheidsmaatregel voorkomt het onopzettelijk starten van het elektrisch werktuig.
 - d) **Bewaar ongebruikte elektrische werktuigen buiten de reikwijdte van kinderen op. Laat personen het toestel niet benutten die met het toestel niet bekend zijn of deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrische

werktuigen kunnen gevaarlijk zijn, wanneer ze van onervaren personen worden benut.

- e) **Onderhoudt elektrische werktuigen met zorgvuldigheid. Controleer of beweeglijke onderdelen foutvrij werken en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrisch werktuig is belemmerd. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het toestel repareren.** Vele ongelukken hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische werktuigen.
- f) **Houdt snijwerktuigen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten verklemmen zich minder en kunnen gemakkelijker worden gevoerd.
- g) **Gebruik elektrische werktuigen, toebehoren, inzetwerktuigen enz. in overeenstemming met deze instructies. Houdt u hierbij steeds rekening met de werkcondities en de uit te voeren activiteiten.** Het gebruik van elektrische werktuigen voor andere dan de reglementaire toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houdt de grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepoppervlakken maken een veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties onmogelijk.

5) Service

- a) **Laat uw elektrisch werktuig alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reservedelen repareren.** Daarmee wordt gewaarborgd, dat de veiligheid van het elektrisch werktuig blijft bewaard.

Veiligheidsvoorschriften voor tafelvormzagen

1) Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot de beschermkap

- a) **Verwijder de beschermkappen niet. Beschermkappen moeten goed functioneren en correct gemonteerd zijn.** Losse, beschadigde of niet goed werkende beschermkappen moeten gerepareerd of vervangen worden.
- b) **Gebruik altijd de zaagbladbescherming en de splijtwig voor zaagsneden.** Bij zaagsneden waarbij het zaagblad volledig door de dikte van het werkstuk snijdt, verkleinen de beschermkap en andere veiligheidsvoorzieningen het risico van letsels.
- c) **Het beveiligingssysteem na afloop van de werkzaamheden (bijv. felsen), waarbij de beschermkap en de splijtwig verwijderd moeten worden, onmiddellijk weer vastzetten.** De beschermkap en de splijtwig verkleinen het risico van letsels.
- d) **Voordat u het elektrische gereedschap inschakelt, moet u zich ervan vergewissen dat het zaagblad niet met de beschermkap, de splijtwig of het werkstuk in aanraking komt.** Het toevallige contact van deze onderdelen met het zaagblad kan tot een gevaarlijke situatie leiden.
- e) **Stel de splijtwig af zoals beschreven in deze handleiding.** Een onjuiste afstand, positie en uitlijning kan ertoe leiden dat de splijtwig de terugslag niet doeltreffend kan voorkomen.

- f) **Voor een correcte werking van de splijtwig moet die op het werkstuk inwerken.** Bij sneden in werkstukken die te kort zijn om de splijtwig contact te laten maken, functioneert de splijtwig niet. In deze omstandigheden kan een terugslag niet door de splijtwig verhinderd worden.
- g) **Gebruik het voor de splijtwig passende zaagblad.** Om de splijtwig correct te laten werken, moet de diameter van het zaagblad met de overeenkomstige splijtwig overeenkomen, moet het stamblad van het zaagblad dunner zijn dan de splijtwig en moet de tandbreedte dikker dan de splijtwig zijn.

2) Veiligheidsvoorschriften voor zaagwerkzaamheden

- a)  **GEVAAR: Plaats uw vingers of handen niet in de buurt van het zaagblad of in het zaaggebied.** Een moment van onoplettendheid of uitglijden kan uw hand in de richting van het zaagblad leiden en ernstige letsels veroorzaken.
- b) **Breng het werkstuk alleen tegen de draairichting in naar het zaagblad.** Als u het werkstuk in dezelfde richting als de draairichting van het zaagblad boven de tafel invoert, kunnen het werkstuk en uw hand in het zaagblad getrokken worden.
- c) **Gebruik bij langssneden nooit de verstekaanslag om het werkstuk in te voeren, en gebruik bij dwarssneden met de verstekaanslag nooit de parallelle aanslag (langsaanslag) voor de lengte-instelling.** Het werkstuk tegelijk met de parallelle aanslag (langsaanslag) en de verstekaanslag leiden verhoogt de kans dat het zaagblad vast komt te zitten en er een terugslag ontstaat.
- d) **Oefen bij langssneden de toevoerkracht op het werkstuk altijd tussen aanslaglijst en zaagblad uit. Gebruik een schuifstang als de afstand tussen aanslaglijst en zaagblad minder dan 150 mm, en een schuifblok, als de afstand minder dan 50 mm bedraagt.** Dergelijke hulpmiddelen zorgen ervoor dat uw hand op een veilige afstand van het zaagblad blijft.
- e) **Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde schuifstang of een stang die volgens de instructies vervaardigd is.** De schuifstang zorgt voor voldoende afstand tussen hand en zaagblad.
- f) **Gebruik nooit een beschadigde of aangezaagde schuifstang.** Een beschadigde schuifstang kan breken en ervoor zorgen dat uw hand in het zaagblad terechtkomt.
- g) **Werk niet zonder steun. Gebruik altijd de parallelle aanslag of de verstekaanslag om het werkstuk aan te leggen en te leiden.** Werken zonder steun betekent het werkstuk met de handen steunen of leiden in de plaats van met de parallelle aanslag of verstekaanslag. Zagen zonder steun leidt tot een verkeerde uitlijning, vastlopen en terugslag.
- h) **Grijp nooit rond of over een draaiend zaagblad.** Het vastgrijpen van een werkstuk kan tot onbedoeld contact met het roterende zaagblad leiden.
- i) **Ondersteun lange en/of brede werkstukken achter en/of aan de zijkant van de zaagtafel, zodat ze horizontaal blijven.** Lange en/of brede werkstukken hebben de neiging om aan de rand van de zaagtafel te kantelen, met verlies van controle, vastlopen van het zaagblad en terugslag als gevolg.

- j) **Voer het werkstuk gelijkmatig toe. Het werkstuk niet buigen of verdraaien.** Als het zaagblad vastloopt, schakelt u het elektrische gereedschap onmiddellijk uit, trekt u de stekker uit het stopcontact en neemt u de oorzaak voor het vastlopen weg. Het vastlopen van het zaagblad door het werkstuk kan tot een terugslag of vastlopen van de motor leiden.
- k) **Verwijder geen afgezaagd materiaal terwijl de zaag draait.** Het afgezaagde materiaal kan tussen het zaagblad en de aanslaglijst of in de beschermkap vast komen te zitten en bij het verwijderen uw vingers in het zaagblad trekken. Schakel de zaag uit en wacht tot het zaagblad tot stilstand gekomen is, voor u het materiaal verwijdert.
- l) **Gebruik voor langssneden aan werkstukken die dunner dan 2 mm zijn een bijkomende parallelle aanslag, die contact met het tafelloppervlak heeft.** Dunne werkstukken kunnen onder de parallelle aanslag vastgeklemd raken en tot een terugslag leiden.

3) Terugslag – Oorzaken en overeenkomstige veiligheidsvoorschriften

Een terugslag is de plotselinge reactie van het werkstuk als gevolg van een vastgelopen, klemmend zaagblad of een schuine snede in het werkstuk ten opzichte van het zaagblad, of wanneer een deel van het werkstuk tussen het zaagblad en de parallelle aanslag of een ander stilstaand voorwerp ingeklemd wordt.

In de meeste gevallen wordt het werkstuk bij een terugslag door het achterste deel van het zaagblad vastgegrepen, van de zaagtafel opgetild en in de richting van de gebruiker geslingerd.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onaangepast gebruik van de tafelcirkelzaag. Dit kan door passende veiligheidsmaatregelen, zoals hierna beschreven, voorkomen worden.

- a) **Ga nooit in directe lijn met het zaagblad staan. Blijf altijd aan de kant van het zaagblad, waarop zich ook de aanslaglijst bevindt.** Bij een terugslag kan het werkstuk met hoge snelheid naar personen geslingerd worden, die voor en op één lijn met het zaagblad staan.
- b) **Grijp nooit boven of achter het zaagblad, om aan het werkstuk te trekken of het te steunen.** Er kan onbedoeld contact met het zaagblad ontstaan of door een terugslag kunnen uw vingers in het zaagblad getrokken worden.
- c) **Houd en druk het werkstuk dat afgezaagd wordt nooit tegen het draaiende zaagblad.** Door het werkstuk dat afgezaagd wordt tegen het zaagblad te drukken, kan het zaagblad vastlopen en kan er een terugslag ontstaan.
- d) **Lijn de aanslaglijst parallel met het zaagblad uit.** Een niet-uitgelijnde aanslaglijst drukt het werkstuk tegen het zaagblad en creëert een terugslag.
- e) **Gebruik bij verborgen zaagsneden (bijv. felsen) een drukkam om het werkstuk tegen de tafel en de aanslaglijst te leiden.** Met een drukkam kunt u het werkstuk bij een terugslag beter controleren.
- f) **Ondersteun grote panelen om het risico van een terugslag door een vastgelopen zaagblad te beperken.** Grote panelen kunnen onder uw eigen gewicht doorbuigen. De panelen moeten overal ondersteund worden waar ze uit het tafelloppervlak steken.

- g) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van werkstukken die gedraaid, geknoopt of kromgetrokken zijn of die geen rechte rand hebben waar ze met een verstekaanslag of langs een aanslaglijst geleid kunnen worden.** Een kromgetrokken, geknoopt of gedraaid werkstuk is instabiel en leidt tot een verkeerde uitlijning van de uitkeping met het zaagblad, vastlopen en een terugslag.
- h) **Zaag nooit meerdere op elkaar of na elkaar gestapelde werkstukken.** Het zaagblad kan één of meerdere stukken vastgrijpen en een terugslag veroorzaken.
- i) **Als u een zaag waarvan het zaagblad in het werkstuk zit opnieuw wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaaggleuf zodanig dat de zaagtanden niet in het werkstuk vasthaken.** Als het zaagblad vastzit, kan het werkstuk opgetild worden en bij het opnieuw starten van de zaag een terugslag veroorzaken.
- j) **Houd de zaagbladen schoon, scherp en voldoende geschrapt.** Gebruik nooit kromgetrokken zaagbladen of zaagbladen met gebarsten of gebroken tanden. Scherpe en correct geschrapte zaagbladen beperken vastlopen, blokkeren en terugslag.

4) Veiligheidsvoorschriften voor de bediening van tafelcirkelzagen

- a) **Schakel de tafelcirkelzaag uit en koppel ze los van het net voordat u het tafelinzetstuk verwijdert, het zaagblad vervangt, de splijtwig of de zaagbladbescherming afstelt en de machine onbeheerd achterlaat.** Veiligheidsmaatregelen dienen om ongevallen te vermijden.
- b) **Laat de tafelcirkelzaag nooit zonder toezicht draaien. Schakel het elektrische gereedschap uit en verlaat het niet vooraleer het volledig tot stilstand gekomen is.** Een zaag die onbeheerd draait, vormt een ongecontroleerd gevaar.
- c) **Installeer de tafelcirkelzaag op een vlakke ondergrond die goed verlicht is en waar u veilig staat en het evenwicht kunt bewaren. De plaats van opstelling moet voldoende ruimte bieden om de grootte van uw werkstukken goed te hanteren.** Wanorde, slecht verlichte werkplekken en een oneffen, gladde ondergrond kunnen ongevallen veroorzaken.
- d) **Verwijder regelmatig zaagspanen en zaagsel onder de zaagtafel en/of van de stofafzuiging.** Opgehoopt zaagsel is ontvlambaar en kan zelfontbrandend zijn.
- e) **Beveilig de tafelcirkelzaag.** Een verkeerd beveiligde tafelcirkelzaag kan bewegen of omvallen.
- f) **Verwijder de afstelgereedschappen, houtresten enz. van de tafelcirkelzaag voordat u de machine inschakelt.** Afwijking of eventueel vastlopen kan gevaarlijk zijn.
- g) **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste grootte en met een geschikt montagegat (bijv. ruitvormig of rond).** Zaagbladen die niet bij de montageonderdelen van de zaag passen, lopen onregelmatig en leiden tot verlies van controle.
- h) **Gebruik nooit beschadigd of onjuist montage materiaal voor het zaagblad, zoals flenzen, onderlegplaatjes, schroeven of moeren.** Dit montage materiaal voor het zaagblad werd speciaal voor uw zaag ontworpen, voor een veilige werking en optimale prestaties.

- i) **Ga nooit op de tafelcirkelzaag staan en gebruik de tafelcirkelzaag niet als opstapje.** Er kunnen ernstige letsels ontstaan als het elektrische gereedschap kantelt of als u per ongeluk met het zaagblad in contact komt.
- j) **Zorg ervoor dat het zaagblad in de juiste draairichting gemonteerd is. Gebruik geen slijpschijven of draadborstels met de tafelcirkelzaag.** Ondeskundige montage van het zaagblad of het gebruik van niet-aanbevolen toebehoren kan ernstige letsels veroorzaken.

verdere veiligheidsinstructies

„Gebruik en behandeling van het elektrisch werktuig“

- Pflegen Sie Ihre Säge mit Sorgfalt:
 - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel.
 - Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
 - Vor weiterem Gebrauch der Maschine müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

verdere veiligheidsinstructies

„Elektrische veiligheid“

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60 245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
 - 1,5 mm² bij een lengte tot 25 m.
 - 2,5 mm² bij een lengte vanaf 25 m.
- Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spanningsverlies. De motor bereikt zijn maximale vermogen niet meer, de werking van het toestel wordt minder.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht PVC of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- De stekkervoorziening van de aansluitleiding moet tegen spatwater beveiligd zijn.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Controleer de aansluitkabel van de machine regelmatig en laat hem indien nodig vervangen door een vakman.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Controleer de verlengkabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte kabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buitenwerking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.
- Schakel de machine uit en neem de steker uit het stopcontact bij:
 - Reparatiwerkzaamheden
 - Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden

- Controleren of de aansluitkabels verstrengeld of beschadigd zijn
- Transport van de machine



Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.

verdere veiligheidsinstructies

„Veiligheid van personen“

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.
- Personen onder de 18 jaar mogen niet met deze machine werken. Uitgezonderd zijn personen boven de 16 jaar in opleiding onder toezicht.
- Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het gereedschap of de kabel niet aanraken. Houdt ze ver van uw werkplek weg.
- Wanneer u met een tweede persoon aan de zaag werkt, moet deze aan het afname-einde van de tafelverlenging staan.
- Draag handschoenen bij het hanteren van de zaagbladen en ruwe materialen.

verdere veiligheidsinstructies

Veiligheidsvoorschriften voor tafelcirkelzagen

- Zag dunne of dunwandige werkstukken alleen met fijntandige zaagbladen.
- Maak gebruik van de ingesloten splijtwig. Het dient zo te worden ingesteld dat zijn afstand ten opzichte van de tandkrans van het zaagblad boven de tafel uiterlijk 8 mm bedraagt
- Verwijder vóór het zagen alle nagels en metalen voorwerpen uit het werkstuk.
- Let erop dat het werkstuk geen kabels, touwen, snoeren of dergelijke omvat. Begin pas met zagen als het zaagblad op toeren is.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie het betreffende hoofdstuk).
- Zorg ervoor dat de losse delen van het werkstuk niet door het zaagblad geraakt en weg geslingerd kunnen worden
- Het gebruik van freesschijven en slingerzagen is niet toegestaan.
- De zaag mag niet voor het groeven of inploegen worden gebruikt.
- Gebruik de zaag niet voor het inzetsnijden (in het werkstuk beëindigde gleuven).
- Houdt steeds voldoende afstand tot het zaagblad. Houdt gedurende het bedrijf voldoende afstand tot aangedreven bouwdeelen.
- Bewaar de schuifstok bij niet-gebruik in de hiervoor beoogde houder.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! Proszę przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar oraz/lub poważne obrażenia.

Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Obszar wykonywania pracy musi być czysty i dobrze oświetlony.** Nieporządek lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie wolno pracować z wykorzystaniem elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia powodują powstawanie iskier, które mogą spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.
- Podczas pracy z wykorzystaniem elektronarzędzi w pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka połączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób przerabiać wtyczki. Nie wolno stosować wtyczek adaptera wraz z uziemionymi ochronnie elektronarzędziami.** Nie przerabiane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, ogrzewanie, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało jest uziemione.
- Elektronarzędzia należy trzymać z dala od deszczu i wilgoci.** Wnikanie wody do elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wolno ciągnąć za kabel w celu przenoszenia, zawieszania lub wyjmowania z gniazda elektronarzędzia. Kabel należy trzymać z dala od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się elementów urządzenia.** Uszkodzone lub zawinięte kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy z elektronarzędziem na wolnym powietrzu proszę stosować wyłącznie kable przedłużacza przystosowane do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie kabla przedłużacza przeznaczonego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Gdy użytkowanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, proszę stosować wyłącznik ochronny.** Stosowanie wyłączników ochronnych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- Proszę pracować z rozwagą. Zwracać uwagę na to, co się robi. Podczas pracy należy postępować z rozwagą. Nie używać narzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Należy zakładać środki ochrony osobistej i okulary ochronne: Korzystanie ze środków ochrony osobistej, takich jak -**
 - maska pyłowa,
 - antypoślizgowe buty ochronne
 - kask ochronny lub
 - środki ochrony słuchu,
w zależności od rodzaju i stosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Proszę zabezpieczyć przed możliwością niezamierzonego uruchomienia. Proszę się upewnić, że elektronarzędzie jest wyłączone przed jego podłączeniem do zasilania oraz/lub podłączeniem do akumulatora lub przenoszeniem.** W przypadku, gdy podczas przenoszenia elektronarzędzia naciśnie się włącznik lub gdy załączone urządzenie zostanie podłączone do zasilania, może dojść do wypadku.
- Proszę usunąć narzędzia nastawcze lub klucze przed załączeniem elektronarzędzia.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w obracającym się elemencie urządzenia, mogą doprowadzić do obrażeń.
- Należy unikać nienormalnych postaw ciała. Przyjąć bezpieczną postawę i stale utrzymywać równowagę.** Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Należy stosować odpowiednią odzież. Nie wolno zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Należy uważać, aby włosy, odzież i rękawice znajdowały się z dala od obracających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez obracające się części.
- Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odciągających lub wychwytyjących pył należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie odciagu pyłu może zmniejszyć zagrożenia ze strony pyłów.
- Nie należy zaniedbywać zagrożeń oraz zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy na skutek wielokrotnego użytkowania zapoznali się Państwo z elektronarzędziem.** Nieostrożna obsługa może w ułamku sekund doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Stosowanie i użytkowanie elektronarzędzi

- Nie wolno przeciążać urządzenia. Należy stosować elektronarzędzie dostosowane do określonej pracy.** Praca z odpowiednim elektronarzędziem w podanym zakresie wydajności jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- Nie wolno użytkować elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie da się załączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i należy go naprawić.
- Proszę wyłączyć wtyczkę z gniazda oraz/lub wyjąć akumulator przed wyłączeniem urządzenia z**

- eksploatacji, wymienić akcesoria lub odłożyć urządzenie. Te działania zabezpieczające zapobiegają przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Osoby, które nie znają sposobu obsługi urządzenia lub nie zapoznały się z odpowiednimi instrukcjami, nie mogą go użytkować.** Elektronarzędzia mogą być niebezpieczne, gdy są użytkowane przez niedoświadczone osoby.
 - e) **Elektronarzędzia należy starannie pielegnować. Sprawdzić, czy części ruchome prawidłowo funkcjonują, czy nie są blokowane oraz czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu w sposób naruszający prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed uruchomieniem urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczynę wielu wypadków stanowią nieprawidłowo konserwowane elektronarzędzia.
 - f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Prawidłowo pielęgnowane narzędzia tnące posiadające ostre krawędzie tnące są mniej narażone na blokowanie i łatwiejsze w prowadzeniu.
 - g) **Należy stosować elektronarzędzia, akcesoria, itp. zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Proszę uwzględniać równocześnie panujące warunki pracy i wykonywane czynności.** Użytkowanie elektronarzędzi do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytania powinny być suche, czyste, bez śladów oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytania powodują, że obsługa i kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach nie będzie bezpieczna.

5) Serwis

- a) **Elektronarzędzia mogą być naprawiane tylko przez wykwalifikowanych fachowców i tylko z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych.** Dzięki temu można zagwarantować bezpieczeństwo elektronarzędzi.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stołowych pił tarczowych

1) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa związane z pokrywą ochronną

- a) **Pozostawić pokrywy ochronne zamontowane. Pokrywy ochronne muszą być sprawne i prawidłowo zamontowane.** Luźne, uszkodzone lub nieprawidłowo działające pokrywy ochronne należy naprawić lub wymienić.
- b) **Podczas cięcia należy zawsze używać pokrywy ochronnej tarczy tarczy tnącej i klin rozdziłający.** W przypadku cięć, w których tarcza tnąca przecina całą grubość obrabianego elementu, pokrywa ochronna i inne urządzenia zabezpieczające zmniejszają ryzyko zranienia.
- c) **Natychmiast po zakończeniu czynności roboczych (np. składania), które wymagają usunięcia pokrywy ochronnej i klina rozdziłającego należy przymocować ponownie system ochronny.** Pokrywa ochronna i klin rozdziłający zmniejszają ryzyko urazów.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy się upewnić, że tarcza tnąca nie dotyka pokrywy ochronnej, klina rozdziłającego lub obrabianego elementu.** Przypadkowy kontakt tych elementów z tarczą tnącą może prowadzić do niebezpiecznej sytuacji.
- e) **Wyregulować klin rozdziłający w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe odstępy, pozycja i ustawienie mogą być powodem, dla którego klin rozdziłający nie zapobiega skutecznie odbijaniu.
- f) **Aby klin rozdziłający mógł działać musi oddziaływać na obrabiany element.** W przypadku zbyt krótkich cięć obrabianych elementów, które nie pozwalają na ingerencję klina, klin będzie nieskuteczny. W takich warunkach klin rozdziłający nie może zapobiec odbiciom.
- g) **Stosować tarczę tnącą pasującą do klina rozdziłającego.** Aby klin rozdziłający działał prawidłowo, średnica tarczy tnącej musi pasować do odpowiedniego klina rozdziłającego, rdzeń tarczy tnącej musi być cieńszy, niż klin rozdziłający, a szerokość zębów większa, niż grubość klina rozdziłającego.

2) Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące procesów cięcia

- a)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nie zbliżać palców i rąk do tarczy tnącej lub do obszaru cięcia.** Moment nieuwagi lub wyslizgnięcie może skierować rękę w stronę tarczy tnącej i spowodować poważne obrażenia.
- b) **Obrabiany przedmiot doprowadzać tylko w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy tnącej.** Doprowadzanie obrabianego elementu w tym samym kierunku, co kierunek obrotów tarczy tnącej nad stołem może spowodować wciągnięcie obrabianego przedmiotu i dłoni do tarczy tnącej.
- c) **Nigdy nie stosować podczas cięcia wzdłużnego przykładnicy ukosowej do doprowadzania obrabianego elementu, a podczas cięć ukośnych z przykładnicą ukosową nigdy nie stosować dodatkowo ogranicznika równoległego (ogranicznika wzdłużnego) do ustawiania długości.** Jednoczesne prowadzenie przedmiotu obrabianego elementu z ogranicznikiem równoległym (ogranicznik wzdłużny) i przykładnicą ukosową zwiększa prawdopodobieństwo zablokowania tarczy tnącej i odbicia.
- d) **Przy cięciu wzdłużnym należy zawsze wywierać nacisk na obrabiany element pomiędzy szyną ogranicznika i brzeszczotem piły.** Należy stosować popychacz, gdy odległość pomiędzy szyną ogranicznika i tarczą tnącą jest mniejsza, niż 150 mm oraz blok popychający, jeżeli odległość jest mniejsza, niż 50 mm. Takie pomoce robocze zapewniają, że ręka pozostaje w bezpiecznej odległości od tarczy tnącej.
- e) **Stosować wyłącznie dołączony popychacz producenta lub popychacz wykonany zgodnie z instrukcją.** Popychacz zapewnia odpowiednią odległość pomiędzy ręką i tarczą tnącą.
- f) **Nigdy nie używać uszkodzonego lub naciętego popychacza.** Uszkodzony popychacz może się złamać i spowodować, że dłoń dotknie tarczy tnącej.
- g) **Nie pracować „samymi rękami”.** Do ustawiania i prowadzenia obrabianego elementu stosować zawsze

ogranicznik równoległy lub przykładnicę ukosową. „Samymi rękami” oznacza podtrzymywanie lub prowadzenie obrabianego elementu rękami, zamiast korzystania z ogranicznika równoległego lub przykładnicy ukosowej. Cięcie „samymi rękami” prowadzi do nieprawidłowego ustawienia, zablokowania i odbicia.

- h) **Nigdy nie chwycić obok lub nad obracającą się tarczą tnącą.** Chwytywanie za obrabianym elementem może prowadzić do niezamierzonego dotknięcia obracającej się tarczy tnącej.
- i) **Długie i/lub szerokie obrabiane elementy należy podeprzeć z tyłu i/lub z boku stołu piły, tak aby pozostały w poziomie.** Długie i/lub szerokie obrabiane elementy mają tendencję do przewracania się na krawędzi stołu; prowadzi to do utraty kontroli, zablokowania tarczy tnącej i odbicia.
- j) **Obrabiany element doprowadzać równomiernie. Nie zginać ani nie skręcać obrabianego elementu. W przypadku zablokowania się tarczy tnącej należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie, wyjąć wtyczkę zasilania i usunąć przyczynę zablokowania.** Zablokowanie tarczy tnącej przez obrabiany element może prowadzić do odbicia lub zablokowania silnika.
- k) **Nie usuwać odciętego materiału podczas gdy piła pracuje.** Odcięty materiał może utknąć pomiędzy tarczą tnącą i szyną ogranicznika lub z pokrywie ochronnej i pociągnąć palce podczas jego uwalniania. Przed usunięciem materiału należy wyłączyć pilę i poczekać, aż tarcza tnąca się zatrzyma.
- l) **W przypadku cięć wzdłużnych na elementach o grubości mniejszej, niż 2 mm należy zastosować dodatkowy ogranicznik wzdłużny, który zetknie się z powierzchnią stołu.** Cienkie obrabiane elementy mogą się blokować pod ogranicznikiem równoległym i prowadzić do odbicia.

3) Odbicie – Przyczyny i odpowiednie wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

Odbicie to nagła reakcja obrabianego elementu w wyniku zahaczenia, zablokowania tarczy tnącej lub skośnego nacięcia w obrabianym elemencie w stosunku do brzeszczotu piły lub gdy część obrabianego elementu jest zaciskana pomiędzy brzeszczotem piły a ogranicznikiem równoległym lub innym nieruchomym przedmiotem.

W większości przypadków podczas odbicia obrabiany element zostanie uchwycony przez tylną część tarczy tnącej, podniesiony ze stołu cięcia i wyrzucony w kierunku operatora.

Odbicie jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego używania stołowej piły tarczowej. Można mu zapobiec zachowując odpowiednie środki ostrożności, które są opisane poniżej.

- a) **Nigdy nie stawać bezpośrednio za tarczą tnącą. Należy zawsze stać z boku tarczy tnącej, po której znajduje się również szyna ogranicznika.** Podczas odbicia obrabiany element może zostać wyrzucony z dużą prędkością w kierunku osób znajdujących się przed lub w linii z tarczą tnącą.
- b) **Nigdy nie sięgać nad lub za tarczą tnącą, aby pociągnąć lub podeprzeć obrabiany element.** Może dojść do niezamierzonego dotknięcia tarczy tnącej lub

odbicie może doprowadzić do wciągnięcia palców do tarczy tnącej.

- c) **Nigdy nie trzymać ani nie dociskać obcinanego obrabianego elementu do obracającej się tarczy tnącej.** Dociskanie obcinanego obrabianego elementu do tarczy tnącej prowadzi do zacinania się i odbicia.
- d) **Ustawić szynę ogranicznika równolegle do tarczy tnącej.** Niewyrównana szyna ogranicznika dociska obrabiany element do tarczy tnącej i wytwarza odbicie.
- e) **W przypadku zakrytych cięć (np. zakładki) należy stosować grzebień dociskowy do prowadzenia obrabianego elementu do stołu i szyny ogranicznika.** Za pomocą grzebienia dociskowego można lepiej kontrolować obrabiany element w przypadku odbicia.
- f) **Podeprzeć większe płyty, aby zminimalizować ryzyko odbicia przez blokującą się tarczę tnącą.** Duże płyty mogą się wyginać pod ciężarem własnym. Płyty muszą być podpierane wszędzie tam, gdzie wystają poza powierzchnię stołu.
- g) **Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia obrabianych elementów, które są skręcone, wygięte lub które nie mają prostej krawędzi, wzdłuż której mogłyby być prowadzone za pomocą przykładnicy ukosowej lub szyny ogranicznika.** Skręcony lub wygięty obrabiany element jest niestabilny i prowadzi do nieprawidłowego ustawienia szczeliny cięcia z tarczą tnącą, zablokowania i odbicia.
- h) **Nigdy nie ciąć kilku elementów ułożonych jeden na drugim lub jeden za drugim.** Tarcza tnąca mogłaby chwycić jedną lub kilka części i spowodować odbicie.
- i) **W przypadku uruchamiania piły, której brzeszczot został zablokowany w obrabianym elemencie, należy wyśrodkować tarczę tnącą w szczelinie piły w taki sposób, aby zęby piły nie zahaczyły się w obrabianym elemencie.** W przypadku zablokowania tarczy tnącej obrabiany element może się podnieść i spowodować odbicie po ponownym uruchomieniu piły.
- j) **Tarcze tnące utrzymywać w czystości, naostrzone i w odpowiednim ustawieniu. Nigdy nie używać wygiętych tarcz tnących lub tarcz z pękniętymi lub złamanymi zębami.** Ostre i prawidłowo ustawione tarcze tnące minimalizują ryzyko zablokowania i odbicia.

4) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas obsługi stołowych pił tarczowych

- a) **Wyłączyć stołową pilę tarczową i odłączyć ją od sieci elektrycznej przed zdjęciem wkładki stołowej, wymianą brzeszczotu piły, ustawieniem klina rozdzielającego lub osłony brzeszczotu piły i pozostawieniem maszyny bez nadzoru.** Środki ostrożności mają na celu uniknięcie wypadków.
- b) **Nigdy nie należy zostawiać stołowej piły tarczowej bez nadzoru. Wyłączyć elektronarzędzie i nie zostawiać go, dopóki nie zatrzyma się całkowicie.** Piła pracująca bez nadzoru stanowi niekontrolowane zagrożenie.
- c) **Umieścić stołową pilę tarczową w dobrze oświetlonym, płaskim miejscu, gdzie można bezpiecznie stanąć i zachować równowagę.** Miejsce ustawienia musi oferować wystarczająco dużo miejsca, aby móc odpowiednio obsługiwać całą wielkość obrabianego

elementu. Nieporządek, nieoświetlone miejsca pracy i nierówne, śliskie podłoża mogą prowadzić do wypadków.

- d) **Regularnie usuwać trociny i mączkę drzewną spod stołu i/lub z układu odpylania.** Nagromadzona mączka drzewna jest łatwopalna i może się zapalić.
- e) **Zabezpieczyć stołową pilę tarczową.** Nieprawidłowo zabezpieczona stołowa piła tarczowa może się przesunąć lub przewrócić.
- f) **Usunąć narzędzia regulacyjne, resztki drewna itp. ze stołowej piły tarczowej przed jej włączeniem.** Odwrócenie uwagi lub ewentualne zablokowanie może być niebezpieczne.
- g) **Zawsze stosować tarcze tnące o odpowiedniej wielkości i z pasującym otworem mocującym (np. w kształcie rombu lub okrągłym).** Tarcze tnące, które nie pasują do części montażowych piły, pracują nierówno i prowadzą do utraty kontroli.
- h) **Nigdy nie używać uszkodzonych lub nieprawidłowych materiałów do montażu tarczy tnącej, jak np. kołnierzy, podkładek, śrub lub nakrętek.** Ten materiał do montażu tarczy tnącej został skonstruowany specjalnie dla Państwa piły, dla bezpiecznej eksploatacji i optymalnej wydajności.
- i) **Nigdy nie stawać na stołowej pile tarczowej i nie używać stołowej piły tarczowej do wspinania się.** W przypadku przewrócenia się elektronarzędzia lub przypadkowego kontaktu z brzeszczotem może dojść do poważnych obrażeń.
- j) **Upewnić się, że tarcza tnąca została zamontowana w prawidłowym kierunku obrotu. Nie używać ściernic lub szczotek drucianych ze stołową pilą tarczową.** Nieprawidłowy montaż tarczy tnącej lub użycie niezalecanych akcesoriów może doprowadzić do poważnych obrażeń.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa „Stosowanie i użytkowanie elektronarzędzi“

- Pilarkę należy starannie pielęgnować:
 - Przestrzegaj przepisów o konserwacji oraz wskazówek dotyczących wymiany narzędzi.
 - Zadbaj o to, aby uchwyty były suche oraz wolne od olejów i smarów.
- Skontroluj, czy maszyna nie jest uszkodzona:
 - Przed wznowieniem eksploatacji maszyny konieczne sprawdź mechanizmy zabezpieczające pod kątem ich pewnego i zgodnego z przeznaczeniem funkcjonowania.
 - Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa „Bezpieczeństwo elektryczne“

- Przyłącze elektryczne należy wykonać według IEC 60 245 (H 07 RN-F) kablem o minimalnym przekroju żył
 - 1,5 mm² dla długości kabla do 25 m
 - 2,5 mm² - dla długości kabla powyżej 25m
- Długie i cienkie przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie osiąga wtedy swej maksymalnej mocy i następuje pogorszenie pracy urządzenia.

- Wtyczki i gniazda wtykowe przy kablach przyłączeniowych muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innego materiału termoplastycznego tej samej mechanicznej trwałości lub powinny być powleczone tym materiałem.
- Gniazdo wtykowe dla kabla przyłączeniowego musi być chronione przed wodą rozpryskową.
- Podczas używania bębna do nawijania kabla kabel należy w pełni rozwinąć.
- Kontroluj regularnie kabel pilarki, jeżeli jest uszkodzony, zleć jego naprawę fachowemu personelowi.
- Przy układaniu przewodu zasilającego zwracać uwagę na to, aby nie stanowił on przeszkody, nie został zgnieciony, załamany i aby złącze wtykowe nie zostało zmoczone.
- Kontroluj regularnie kable przedłużające, jeżeli są uszkodzone – wymień je.
- Nie stosuj uszkodzonych elementów przyłączowych.
- Nie stosuj żadnych prowizorycznych przyłączy elektrycznych.
- Nigdy nie mostkuj i nie wyłączaj mechanizmów ochronnych.
- Podłączyć urządzenie przez wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA).
- W następujących przypadkach maszynę należy wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego wyciągnąć z gniazdka:
 - podczas przeprowadzania napraw
 - podczas konserwacji i czyszczenia
 - podczas usuwania zakłóceń (należy do tego także usuwanie zakleszczonych odłamków)
 - Kontrola przewodów zasilających pod kątem pomotania i uszkodzeń
 - podczas transportu pilarki



Wykonanie przyłącza elektrycznego oraz napraw części elektrycznych maszyny należy powierzać koncesjonowanemu personelowi elektrotechnicznemu lub zlecać w naszych punktach serwisowych. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących działań ochronnych.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa „Bezpieczeństwo osób“

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Wskazówki bezpieczeństwa przekaż wszystkim osobom, które pracują przy maszynie.
- Osoby poniżej 18 roku życia nie mogą obsługiwać pilarki. Zakaz ten nie dotyczy młodzieży powyżej 16-go roku życia, jeżeli pracę wykonują w ramach szkolenia zawodowego i pod nadzorem.
- Nie pozwól, aby niepowołane osoby, w szczególności dzieci, dotykały narzędzie i kable. Utrzymuj je w odpowiedniej odległości od obszaru roboczego.
- Jeśli przy pile pracuje z Tobą druga osoba, musi ona stać po stronie odbiorczej przedłużenia stołu.
- Podczas pracy z tarczami tnącymi i surowymi obrabianymi elementami należy nosić rękawice ochronne

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
„Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stołowych pił tarczowych“

- Przedmioty cienkie lub cienkościenne należy ciąć tylko brzeszczotami o drobnych zębach.
- Stosuj dostarczony klin rozszczepiający. Należy go tak ustawić, aby jego odległość od wieńca zębatego piły wynosiła ponad stołem najwyżej 8 mm.
- Usunąć przed piłowaniem wszystkie gwoździe i metalowe przedmioty z obrabianego elementu.
- Zwrócić uwagę, by obrabiany przedmiot nie zawierał żadnych kabli, lin, sznurów itp.
- Rozpocząć cięcie dopiero wtedy, gdy brzeszczot piły osiągnie wymaganą prędkość obrotową.
- Nie używać piły do celów, do których nie jest przeznaczona (zob. Użycie zgodne z przeznaczeniem).
- Zwróć uwagę, aby odcięte fragmenty obrabianych elementów nie zostały uchwycone i wyrzucone przez wieniec zębaty piły.
- Nie zezwala się na stosowanie mechanizmów do wycinania i frezowania rowków.
- Nie wolno stosować piły do wykonywania felców lub rowków.
- Nie stosować piły do wcinania (woeki zakończone w obrabianym elemencie).
- Zawsze utrzymywać dostateczny odstęp od brzeszczotu piły. Utrzymywać podczas pracy dostateczny odstęp od napędzanych części.
- Drażek do posuwania, jeżeli nie jest używany, należy przechowywać w przeznaczonym do tego uchwycie.

Instrucțiuni generale de siguranță

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță. Omisiunile în respectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță pot provoca electrocutarea, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.

1) Siguranța la locul de muncă

- Păstrați locul dumneavoastră de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zonele de lucru prost iluminate pot favoriza producerea de accidente.
- Nu lucrați cu unealta electrică într-un mediu explozibil în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Unelele electrice produc scântei care ar putea inflama praful sau vaporii.
- Păstrați la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării unelei electrice.** În caz că vi se distrage atenția, puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) Siguranța electrică

- Ștecherul de racordare al unelei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu este permisă sub nicio formă modificarea ștecherului. Nu utilizați fișe de adaptor împreună cu unelte electrice având pământare de protecție.** Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele pământate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, mașinile de gătit și frigiderale.** Riscul de electrocutare este mai mare în cazul în care corpul dumneavoastră este pământat.
- Feriți unealta electrică de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei într-o unealtă electrică sporește riscul electrocutării.
- Nu utilizați cablul în alte scopuri, ca de exemplu pentru a transporta unealta electrică, pentru a o agăța sau pentru a scoate ștecherul din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, margini tăioase sau părți mobile ale mașinii.** Cabluri avariate sau încurcate sporesc pericolul de electrocutare.
- Când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, utilizați doar cabluri de prelungire admise pentru utilizarea în exterior.** Utilizarea unui cablu indicat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- Când operarea unei unele electrice în mediu umed este inevitabilă, utilizați un releu de protecție împotriva curentului excesiv.** Utilizarea unui releu de protecție împotriva curentului excesiv reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- Lucrați cu precauție. Fiți atent, la ce faceți. Lucrați rațional. Nu folosiți aparatul, când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul folosirii aparatului poate conduce la accidente serioase.
- Purtați echipament personal de protecție și ochelari de protecție: Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi:**
 - masca de praf,
 - încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare,

- cască de protecție sau

- o protecție a auzului,

În funcție de tipul și modul de utilizare a unelei electrice, reduce riscul accidentărilor.

- Evitați punerea accidentală în funcțiune a aparatului. Asigurați-vă că unealta electrică este oprită, înainte de a o racorda la energie electrică și/sau înainte de a racorda acumulatorul, înainte de a o ridica sau de a o transporta.** Dacă țineți degetul pe întrerupător când transportați unealta electrică sau dacă racordați aparatul pornit la curent, se pot produce accidente.
 - Îndepărtați uneltele de reglaj sau cheile, înainte de a porni unealta electrică.** O unealtă sau o cheie, care se află într-o parte rotativă a mașinii, poate duce la accidentări.
 - Evitați poziții anormale ale corpului. Asigurați-vă stabilitatea și mențineți-vă tot timpul echilibrul.** Astfel puteți controla unealta electrică mai bine în situații neașteptate.
 - Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță de părțile mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de părțile mobile.
 - Când pot fi montate dispozitive de aspirare și colectare a prafului, vă rugăm să vă asigurați că acestea sunt racordate și utilizate corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce periclitarea datorată prafului.
 - Nu vă amăgiți cu un sentiment fals de siguranță și nu ignorați regulile de siguranță pentru unelte electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după o utilizare repetată.** Acționarea fără grijă poate duce la accidentări grave în fracțiuni de secundă.
- ### 4) Utilizarea și tratarea unelei electrice
- Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați doar unealta electrică destinată efectuării lucrării dumneavoastră.** Cu unealta electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
 - Nu utilizați unelte electrice cu întrerupătorul defect.** O unealtă electrică care nu mai poate fi conectată și deconectată este periculoasă și trebuie reparată.
 - Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a înlocui accesorii sau de a depozita aparatul.** Această măsură de precauție împiedică un start neintenționat al unelei electrice.
 - Nu păstrați uneltele electrice neutilizate la îndemâna copiilor.** Nu permiteți utilizarea mașinii de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile de față. Unelele electrice sunt periculoase când sunt utilizate de persoane fără experiență.
 - Întrețineți cu grijă uneltele electrice. Controlați dacă părțile mobile ale mașinii funcționează ireproșabil și nu se blochează, dacă există piese rupte sau atât de avariate, încât funcționarea aparatului să fie afectată. Permiteți repararea pieselor avariate înaintea utilizării mașinii.** Multe accidente sunt cauzate de o întreținere necorespunzătoare a uneltelor electrice.

- f) **Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute cu grijă și cu tășuri ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de manipulat.
- g) **Utilizați unelte electrice, accesorii, scule, etc. conform acestor instrucțiuni. Atenție în acest context, și la condițiile de lucru și la munca de efectuat.** Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați întotdeauna mânerul și suprafețele de contact uscate, curate și fără ulei sau grăsime.** Mânerul și suprafețele de contact alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al uneltei electrice în situații neprevăzute.

5) Service

- a) **Vă rugăm să dispuneți repararea uneltei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai utilizând piese de schimb originale.** Se asigură astfel păstrarea siguranței uneltei dumneavoastră electrice.

Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstraie circulare cu masă

1) Instrucțiuni de siguranță referitoare la capace de protecție

- a) **Lăsați capacele de protecție montate. Capacele de protecție trebuie să fie în stare funcțională și să fie corect montate.** Capacele de protecție slăbite, deteriorate sau care nu funcționează corect trebuie reparate sau înlocuite.
- b) **Pentru tăieturi de separare folosiți întotdeauna capacul de protecție a pânzei de ferăstrău și pana de despicat.** Pentru tăieturi de separare, la care pânda de ferăstrău taie complet prin grosimea piesei, capacul de protecție și alte dispozitive de protecție reduc riscul de accidentări.
- c) **După finalizarea etapelor de lucru (de ex. fălțuire), la care este necesară înlăturarea capacului de protecție și a penei de despicat, fixați imediat din nou sistemul de protecție.** Capacul de protecție și pana de despicat reduc riscul de accidentări.
- d) **Înainte de pornirea uneltei electrice, asigurați-vă că pânda de ferăstrău nu atinge capacul de protecție, pana de despicat sau piesa.** Contactul accidental al acestor componente cu pânda de ferăstrău poate duce la o situație periculoasă.
- e) **Ajustați pana de despicat conform descrierii din aceste instrucțiuni de folosire.** Distanțe, poziția și alinierea greșite pot constitui motivul pentru ca pana de despicat să nu împiedice în mod eficient un recul.
- f) **Pentru ca pana de despicat să poată funcționa, trebuie să acționeze asupra piesei.** La tăieturi în piese care sunt prea scurte pentru a putea folosi pana de despicat, pana de despicat este inefficientă. În aceste condiții nu poate fi împiedicat un recul al penei de despicat.
- g) **Folosiți pânda de ferăstrău potrivită pentru pana de despicat.** Pentru ca pana de despicat să acționeze corect, diametrul pânzei de ferăstrău trebuie să se potrivească cu pana de despicat corespunzătoare, foaia de bază a pânzei de ferăstrău trebuie să fie mai subțire decât pana de

despicat, iar lățimea dinților trebuie să fie mai mare decât grosimea penei de despicat.

2) Instrucțiuni de siguranță pentru procedura de tăiere

- a)  **PERICOL: Nu vă apropiați degetele și mâinile de pânda de ferăstrău sau de zona de tăiere.** Un moment de neatenție sau o alunecare vă pot duce mâna spre pânda de ferăstrău și pot duce la accidentări grave.
- b) **Deplasați piesa doar în sens opus sensului de rotație a pânzei de ferăstrău.** Deplasarea piesei în aceeași direcție cu sensul de rotație a pânzei de ferăstrău deasupra mesei poate duce la tragerea piesei și a mâinii dvs. în pânda de ferăstrău.
- c) **La tăieturi longitudinale, nu folosiți niciodată opritorul oblic pentru alimentare piesei și la tăieturi transversale cu opritorul oblic nu folosiți niciodată suplimentar un opritor paralel (opritor longitudinal) pentru reglarea lungimii.** Deplasarea piesei simultan cu opritorul paralel (opritor longitudinal) și opritorul oblic crește probabilitatea ca pânda de ferăstrău să se înțepenească și să se ajungă la recul.
- d) **La tăieturi longitudinale, exercitați forța de alimentare pe piesă întotdeauna între șina opritorului și pânda de ferăstrău.** Folosiți o bară de împingere, dacă distanța dintre șina opritorului și pânda de ferăstrău este mai mică de 150 mm și un bloc de împingere, dacă distanța este mai mică de 50 mm. Astfel de mijloace auxiliare asigură faptul ca mâna dvs. să rămână la o distanță sigură de pânda de ferăstrău.
- e) **Folosiți numai bara de împingere a producătorului, care a fost livrată, sau una care este realizată conform instrucțiunilor.** Bara de împingere asigură o distanță suficientă între mână și pânda de ferăstrău.
- f) **Nu utilizați niciodată o bară de împingere deteriorată sau tăiată.** O bară de împingere deteriorată se poate rupe și poate face ca mâna dvs. să ajungă la pânda de ferăstrău.
- g) **Nu lucrați „cu mâna liberă”.** Folosiți întotdeauna opritorul paralel sau opritorul oblic pentru poziționarea și ghidarea piesei. „Cu mâna liberă” înseamnă sprijinirea sau ghidarea piesei cu mâinile în locul folosirii opritorului paralel sau a opritorului oblic. Tăierea cu mâna liberă duce la aliniere greșită, înțepenire și recul.
- h) **Nu introduceți niciodată mâna pe lângă sau peste o pânda de ferăstrău care se rotește.** Prinderea unei piese poate duce la atingerea accidentală a pânzei de ferăstrău care se rotește.
- i) **Sprijiniți piese lungi și/sau late în spatele și/sau lateralul mesei ferăstrăului, astfel încât acestea să rămână orizontale.** Piese lungi și/sau late au tendința de a se răsturna la marginea mesei ferăstrăului; acest lucru duce la pierderea controlului, înțepenirea pânzei ferăstrăului și la recul.
- j) **Ghidați piesa în mod uniform. Nu îndoiți și nu răsuciți piesa. Dacă pânda de ferăstrău se înțepenește, opriți imediat unealta electrică, scoateți ștecherul din priză și remediați cauza înțepenirii.** Înțepenirea pânzei de ferăstrău datorită piesei poate duce la recul sau la blocarea motorului.

- k) **Nu îndepărtați materialul tăiat în timp ce merge ferăstrăul.** Materialul tăiat se poate bloca între pânza de ferăstrău și șina opritorului sau în capacul de protecție și, la îndepărtare, vă poate trage degetele în pânza de ferăstrău. Opiți ferăstrăul și așteptați până ce pânza de ferăstrău s-a oprit, înainte de a îndepărta materialul.
- l) **Pentru tăieturi longitudinale la piese care sunt mai subțiri de 2 mm folosiți un opritor paralele suplimentar, care are contact cu suprafața mesei.** Piese subțiri se pot cala sub opritorul paralel și pot duce la recul.

3) Recul – cauze și instrucțiuni de siguranță corespunzătoare

Un recul este reacția bruscă a piese ca urmare a unei pânze de ferăstrău care se agață sau înțepenește, sau a unei tăieturi în piesă efectuată oblic pe pânza de ferăstrău sau dacă o parte a piesei se înțepenește între pânza de ferăstrău și opritorul paralele sau un alt obiect fix.

În cele mai multe cazuri, în cazul unui recul, piesa este prinsă de partea posterioară a pânzei de ferăstrău, ridicată de pe masa ferăstrăului și aruncată în direcția operatorului.

Reculul este urmarea unei utilizări greșite sau necorespunzătoare a ferăstrăului circular cu masă. El poate fi evitat prin măsuri de siguranță corespunzătoare, conform celor descrise în continuare.

- a) **Nu vă așezați niciodată în linie directă cu pânza de ferăstrău. Stați mereu lateral față de pânza de ferăstrău, pe partea pe care se află și șina opritorului.** În caz de recul, piesa poate fi aruncată cu viteză mare asupra persoanelor care stau în față și în linie cu pânza de ferăstrău.
- b) **Nu prindeți niciodată cu mâna peste sau în spatele pânzei de ferăstrău, pentru a trage sau sprijini piesa.** Se poate ajunge la atingerea accidentală a pânzei de ferăstrău, sau un recul poate face ca degetele dvs. să fie trase în pânza de ferăstrău.
- c) **Nu țineți și nu apăsați niciodată piesa care este tăiată de pânza de ferăstrău care se rotește.** Apăsarea piesei care este tăiată pe pânza de ferăstrău duce la înțepenire și recul.
- d) **Aliniați șina opritorului paralel cu pânza de ferăstrău.** O șină a opritorului care nu este aliniată apasă piesa pe pânza de ferăstrău și produce un recul.
- e) **La tăieturi acoperite (de ex. falțuri) folosiți o piesă de presiune pentru a apăsa piesa pe masă și șina opritorului.** Cu o piesă de presiune puteți controla mai bine piesa la recul.
- f) **Sprijiniți plăci mari pentru a reduce riscul unui recul din cauza unei pânze de ferăstrău înțepenite.** Plăcile mari se pot îndoi sub propria lor greutate. Plăcile trebuie sprijinite acolo unde ies în afara suprafeței mesei.
- g) **Acordați o atenție deosebită la tăierea de piese care sunt răscucite, înnodate, deformate sau care nu au o muchie dreaptă de care să poată fi ghidate cu un opritor oblic sau în lungul unei șine a opritorului.** O piesă deformată, înnodată sau răscucită este instabilă și duce la o aliniere greșită a rostului de tăiere cu pânza de ferăstrău, la înțepenire și recul.
- h) **Nu tăiați niciodată mai multe piese stivuite una peste alta sau una după alta.** Pânza de ferăstrău ar putea

prinde una sau mai multe piese și ar putea provoca un recul.

- i) **Dacă doriți să reporniți un ferăstrău care este blocat în piesă, centrați pânza de ferăstrău în deschidere astfel încât dinții ferăstrăului să nu fie prinși în piesă.** Dacă pânza de ferăstrău este înțepenită, aceasta poate ridica piesa și poate provoca un recul, dacă ferăstrăul este repornit.
- j) **Păstrați pânzele de ferăstrău curate, ascuțite și suficient de ceaprazuite. Nu folosiți niciodată pânze de ferăstrău deformate sau pânze de ferăstrău cu dinți fisurați sau rupți.** Pânzele de ferăstrău ascuțite și corect ceaprazuite reduc la minim înțepenirea, blocarea și reculul.

4) Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea ferăstraielei circulare cu masă

- a) **Opiți ferăstrăul circular cu masă și decuplați-l de la rețea, înainte de a îndepărta adaosul mesei, de a schimba pânza de ferăstrău, de a efectua reglaje la pana de despicaț sau la capacul de protecție al pânzei de ferăstrău și dacă mașina este lăsată nesupravegheată.** Măsurile de precauție servesc la evitarea accidentelor.
- b) **Nu lăsați niciodată ferăstrăul circular cu masă să funcționeze nesupravegheat. Opiți unealta electrică și nu o părăsiți înainte să se oprească complet.** Un ferăstrău care funcționează nesupravegheat reprezintă un pericol necontrolat.
- c) **Amplasați ferăstrăul circular cu masă într-un loc care este plan și bine iluminat și unde puteți sta în siguranță și vă puteți menține echilibrul. Locul de amplasare trebuie să ofere suficient spațiu pentru a putea manevra cu ușurință dimensiunea pieselor dvs.** Dezordinea, zonele de lucru neiluminate și care nu sunt plane, pardoselile alunecoase pot duce la accidente.
- d) **Îndepărtați periodic așchiile de tăiere și rumegușul de sub masa ferăstrăului și/sau de la aspirația prafului.** Rumegușul acumulat este inflamabil și se poate auto-aprinde.
- e) **Asigurați ferăstrăul circular cu masă.** Un ferăstrău circular cu masă neasigurat corespunzător se poate mișca sau se poate răsturna.
- f) **Îndepărtați uneltele de reglare, resturile de lemn etc. de la ferăstrăul circular cu masă, înainte de a-l porni.** Diversiunea sau posibile înțepeniri pot fi periculoase.
- g) **Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău de dimensiunea corectă și cu orificiu de prindere potrivit (de ex. în formă de diamant sau rotund).** Pânzele de ferăstrău care nu se potrivesc cu piesele de montaj ale ferăstrăului, se mișcă fără concentricitate și duc la pierderea controlului.
- h) **Nu folosiți niciodată material de montaj al pânzei de ferăstrău care este deteriorat sau greșit, ca de ex. flanșe, șaibe, șuruburi sau piulițe.** Acest material de montaj al pânzei de ferăstrău a fost realizat special pentru ferăstrăul dvs., pentru funcționarea sigură și performanța optimă a acestuia.
- i) **Nu vă așezați niciodată pe ferăstrăul circular cu masă și nu folosiți ferăstrăul circular cu masă ca și taburet pentru urcat.** Pot interveni accidente grave dacă unealta

electrică se răstoarnă sau dacă intrați accidental în contact cu pânza de ferăstrău.

- j) **Asigurați-vă că pânza de ferăstrău este montată în sensul de rotație corect. Nu folosiți discuri de șlefuit sau perii de sârmă cu ferăstrăul circular cu masă.** Montarea necorespunzătoare a pânzei de ferăstrău sau utilizarea de accesorii nerecomandate poate duce la accidente grave.

instrucțiuni suplimentare de siguranță „Utilizarea și tratarea uneltei electrice”

- Întrețineți ferăstrăul cu grijă:
 - Respectați regulamentul de întreținere și indicațiile pentru înlocuirea uneltelor.
 - Păstrați mânerul uscat și fără ulei sau grăsime.
- Verificați dacă mașina nu cumva prezintă eventuale deteriorări:
 - Înainte de folosirea în continuare a mașinii trebuie verificat cu atenție, dacă dispozitivele de protecție sau părțile ușor deteriorate funcționează ireproșabil și conform scopului.
 - Autocolantele de siguranță deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.

instrucțiuni suplimentare de siguranță „Siguranța electrică”

- Conductele de legătură se realizează conform IEC 60245 (H 07 RN-F) cu un diametru al conductorului de minim
 - 1,5 mm² la lungimea cablului până la 25 m
 - 2,5 mm² la lungimea cablului peste 25 m
- Conductele de legătură lungi și subțiri produc o cădere de tensiune. Motorul nu-și mai atinge randamentul maxim, funcționarea aparatului este redusă.
- Fișele și dozele de conectare la cablurile electrice trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termoplastic de aceeași rezistență mecanică, sau acoperite cu acest material.
- Prizele cablurilor electrice trebuie să fie protejate împotriva stropirii cu apă.
- Desfășurați cablul de tot, atunci când folosiți un tambur pentru cabluri.
- Controlați în mod regulat cablul ferăstrăului și în caz de deteriorare dispuneți înlocuirea acestuia de către un specialist autorizat.
- La pozarea conductorului de legătură, asigurați-vă că aceasta nu deranjează, nu este turtit, îndoit și că racordul cu ștecă nu este udat.
- Verificați cu regularitate cablurile prelungitoare și înlocuiți-le, dacă sunt deteriorate.
- Nu folosiți conducte de legătură defecte.
- Nu folosiți legături electrice provizorii.
- Nu șuntați și nu scoateți niciodată din funcțiune instalațiile de protecție.
- Conectați aparatul folosind un releu de protecție contra curenților vagabonzi (30 mA).
- Opriti mașina și scoateți ștecăru din priză:
 - la efectuarea lucrărilor de reparație
 - la efectuarea lucrărilor de întreținere și curățare

- Înlăturării perturbațiilor (incluzând și îndepărtarea așchiilor prinse)
- verificării legăturilor de alimentare cu energie electrică, dacă nu sunt cumva încurcate sau deteriorate
- transportului ferăstrăului



Racordul electric, respectiv reparații ale părților electrice ale mașinii trebuie efectuate de către un specialist în electricitate concesionat sau de către unul din atelierele noastre de servicii pentru clienți. Regulamentele locale privind mai ales măsurile de protecție trebuie respectate.

instrucțiuni suplimentare de siguranță „Siguranța persoanelor”

- Cu ajutorul instrucțiunilor de utilizare, familiarizați-vă cu mașina înainte de punerea în funcțiune.
- Transmiteți măsurile de siguranță tuturor persoanelor, care lucrează cu această mașină.
- Utilizarea ferăstrăului cu bandă de către persoane sub 18 ani este interzisă. Fac excepție tinerii peste 16 ani, sub supraveghere, în cadrul pregătirii lor profesionale.
- Nu permiteți altor persoane, mai ales copiilor, să atingă utilajul sau cablul. Țineți-i la distanță de zona d-voastră de lucru.
- Dacă, împreună cu dumneavoastră, la ferăstrău lucrează și o a doua persoană, aceasta trebuie să situeze la capătul demontabil al prelungii mesei.
- Purtați mănuși la manevrarea pânzelor de ferăstrău și a materialelor aspre

instrucțiuni suplimentare de siguranță „Instrucțiuni de siguranță ferăstraie circulare cu masă”

- Tăiați piesele subțiri sau cu pereți subțiri numai cu ajutorul pânzelor de ferăstrău cu dinți fini.
- Utilizați pana de despicat livrată. Reglajul trebuie realizat astfel, încă distanța penei față de coroana dințată a pânzei de ferăstrău fie de cel mult 8 mm deasupra mesei.
- Înainte de tăiere, îndepărtați toate cuiele și obiectele de metal din piesa de prelucrat.
- Aveți grijă ca piesa de prelucrat să nu conțină cabluri, frânghii, șnururi sau alte obiecte similare.
- Începeți abia atunci tăierea, când banda ferăstrăului a atins turația necesară.
- Nu folosiți ferăstrăul în alte scopuri decât acelea, pentru care a fost destinat (vezi „Folosirea conform destinației”).
- Asigurați-vă, că bucățile tăiate nu pot fi prinse de coroana dințată a pânzei ferăstrăului și aruncate în jur.
- Nu este permisă folosirea instalațiilor pendulare și a frezelor de canelat.
- Ferăstrăul nu trebuie utilizat pentru fâltuire sau caneluri.
- Nu utilizați ferăstrăul pentru tăietură cu inserție (caneluri care se opresc în piesa de prelucrat).
- Mențineți permanent o distanță suficientă de pânza de ferăstrău. În cursul utilizării, păstrați o distanță suficientă față de componentele acționate.
- Cât timp nu folosiți bara de împingere, păstrați-o în suportul prevăzut în acest sens.

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följer man inte säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan det uppstå elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Förvara bruksanvisningen väl.

1) Arbetsplatssäkerhet

- Håll er arbetsplats ren och väl belyst!** Oreda och dålig belysning kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosiv miljö, där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Elverktyg skapar gnistor, som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer borta från elverktyget under användningen.** Blir ni distraherad kan ni förlora kontrollen över apparaten.

2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i vägguttaget.** Anslutningskontakten får på intet sätt förändras. Använd inte adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickkontakter och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, spisar eller kylskåp.** Det föreligger större risk för elektrisk stöt om er kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg, ökar det risken för elektriska stötar.
- Använd inte kabeln till något som den inte är avsedd för, t.ex. bära eller hänga upp elverktyget, eller att dra ut stickkontakten ur vägguttaget.** Håll kabeln borta från hetta, olja, skarpa kanter eller apparatdelar som rör sig. Skadade eller vridna kablar ökar risken för elektriska stötar.
- När ni arbetar med elverktyget utomhus, använd bara förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.** Användning av förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk minskar ökar risken för elektriska stötar.
- Om ni måste använda elverktyget i fuktig omgivning, använd jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar ökar risken för elektriska stötar.

3) Säkerhet för personer

- Var uppmärksam. Koncentrera er på arbetet.** Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om ni är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaksamhet kan leda till allvarliga personskador vid användning av elverktyget.
- Bär personlig skyddsutrustning, som**
 - dammskyddsmask,
 - halkfria säkerhetsskor,
 - skyddshjälm eller
 - Hörselskydd
beroende på typen av arbete. Detta minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig start av elverktyget. Se till att elverktyget är fränkopplat, innan ni ansluter det till**

spänningsmatningen och/eller ansluter ackumulatorm, tar upp eller bär elverktyget. Om ni håller fingret på startknappen när ni bär elverktyget, eller om ni ansluter det då det är tillkopplat, kan det leda till olyckor.

- Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar, innan ni ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande apparatdel, kan leda till olyckor.
- Undvik onormal kroppsställning. Sörj för en säker stabilitet och upprätthåll alltid jämvikten.** Då kan ni bättre kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- Bär lämpliga arbetskläder. Bär inga vida kläder eller smycken.** Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om ni ansluter dammsugnings- eller uppfångaru-trustning, se till att dessa ansluts och används riktigt.** Användning av dammsugning, kan undvika risker med damm.
- Vagga inte in dig själv i en falsk säkerhetskänsla, och fortsätt att beakta samtliga säkerhetsregler för elverktyg även ifall du har betydande erfarenhet i användningen av elverktyget.** Ett oaksamt hanterande kan inom sekunder leda till mycket allvarliga kroppsskador.

4) Användning och hantering av elverktyget.

- Överbelasta inte maskinen!** Använd rätt elverktyg för ert arbete. Med passande el-redskap arbetar ni bättre och säkrare inom angivet kapacitetsområde.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och/eller ta bort ackumulatorm innan ni gör ändrar inställningar, byter tillbehör eller lägger undan apparaten.** Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.
- Förvara elverktyget utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda apparaten om de inte är förtrognna med apparaten, eller inte har läst denna bruksanvisning.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Sköt elverktyg med omsorg. Kontrollera om rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer, om delar är avbrutna eller är så skadade att de påverkar elverktygets användning. Låt reparera skadade delar innan ni använder elverktyget.** Många olyckor har sin grund i dåligt skötta elverktyg.
- Håll skärverktyg skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa skärkanter klämmer mindre och är lättare att föra.
- Använd elverktyg, tillbehör, tillbehör osv. enligt dessa anvisningar.** Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetet som ska utföras. Att använda elverktyg till annat än det som de är avsedda för, kan leda till farliga situationer.
- Håll handtagen och greppytor torra och fria från olja och fett.** Hala grepphandtag och greppytor ger ingen möjlighet till en säker betjäning och styrning av elverktyget, i synnerhet i oförutsedda situationer.

5) Service

- a) Låt bara kvalificerad fackpersonal reparera ert elverktyg och använd bara originalreservdelar. Då är ni säkra på att elverktygets säkerhet bevaras.

Säkerhetsanvisningar för bordscirkelsågar

1) Säkerhetsanvisningar rörande skyddskåpan

- a) Skyddskåpan ska alltid förbli monterad. Skyddskåpor måste finnas i funktionsdugligt tillstånd och alltid vara korrekt monterade. Lösa, skadade eller ej fungerande skyddskåpor måste repareras eller ersättas.
- b) För klyvsnitt ska sågklingan skyddskåpa och spaltkil användas. Vid klyvsnitt varvid sågklingan sågar fullständigt igenom hela arbetsstyckets bredd, förhindrar skyddskåpan och andra säkerhetsanordningar uppkomsten av risker för kroppsskador.
- c) Återmontera skyddssystemen omedelbart efter avslutade arbetsförlopp (t.ex. falsning) för vilka det är nödvändigt att avlägsna skyddskåpan och spaltkilen. Skyddskåpan och spaltkilen minskar risken för kroppsskador.
- d) Säkerställ innan elverktyget kopplas till, att sågklingan inte vidrör skyddskåpan, spaltkilen eller arbetsstycket. Okontrollerad och oönskad kontakt med dessa komponenter kan förorsaka en riskfylld situation.
- e) Justera spaltkilen enligt beskrivningen i föreliggande bruksanvisning. Felaktiga avstånd, fel position eller utriktningsfel kan vara orsaker till att spaltkilen inte på ett effektivt sätt förhindrar ett bakslag.
- f) Spaltkilen måste inverka på arbetsstycket för att det ska kunna ha någon verkan och vara effektivt. Vid snitt i korta arbetsstycken, sådana som är för korta för att spaltkilen kommer till inverkan, har spaltkilen inte någon effekt. Vid sådana omständigheter kan ett bakslag ej förhindras av spaltkilen.
- g) Använd lämpligt och för spaltkilen passande sågblad. För att spaltkilen ska vara effektiv måste sågklingans diameter passa till den motsvarande spaltkilen. Stambladet av sågklingan ska vara tunnare än spaltkilen och sågtandsbredden ska vara större än spaltkilens tjocklek.

2) Säkerhetsanvisningar rörande sågförfarandet

- a)  **FARA:** Undvik strängeligen att komma i närheten av sågklingan eller in i sågområdet med fingrar och händer. Ett ögonblick av oaktsamhet eller genom halkning kan handen föras mot sågklingan vilket kan medföra allvarliga kroppsskador.
- b) Arbetsstycket får endast föras mot sågklingans rotationsriktning mot det. Ifall arbetsstycket förs mot klingan i samma riktning som sågklingans rotationsriktning ovanför bordsplattan, kan det medföra att arbetsstycket tillsammans med handen dras in mot sågklingan.
- c) Använd aldrig geringsanslaget vid långssågning för att mata fram arbetsstycket, och vid tvärsnitt med geringsanslaget ska parallellanslaget (längdanslaget) aldrig användas för längdinställningen. Ifall arbetsstycket förs samtidigt med både parallellanslaget (längdanslaget) och med geringsanslaget, ökar risken för

att sågklingan kan komma att klämma vilket kan föranleda bakslag.

- d) Vid långssågning ska skjutkraften tillföras arbetsstycket i området mellan anslagsskenan och sågklingan. Använd skjutstock ifall avståndet mellan anslagsskenan och sågklingan är mindre än 150 mm, och ett skjutblock ifall avståndet är mindre än 50 mm. Dessa hjälpmedel säkerställer att operatörens hand förblir på behörigt avstånd från sågklingan.
- e) Använd endast den av tillverkaren medlevererade skjutstocken, eller en skjutstock som har framställts enligt anvisningarna. Skjutstocken säkerställer att handen befinner sig på ett tillräckligt avstånd från sågklingan.
- f) Använd aldrig en skadad sågstock eller en sågstock som fått sågsnitt. En skadad sågstock kan bryta av vilket kan medföra att operatörens hand förs till sågklingan.
- g) Arbota aldrig "frihändigt". Använd alltid antingen parallellanslaget eller geringsanslaget för anläggning och föring av arbetsstycket. "Frihändigt arbete" betyder att arbetsstycket förs med stöd av händerna och utan användning av parallellanslag eller geringsanslag. Frihändig sågning leder till felaktig utriktningsfel, klämning och bakslag.
- h) Grip aldrig om eller över en roterande sågklinga. Att gripa efter ett arbetsstycke kan medföra att oavsiktlig kontakt med den roterande sågklingan uppstår.
- i) Stötta långa och/eller breda arbetsstycken bakom och/eller vid sidan av sågbordet, så att de befinner sig och förblir i vågrät position. Långa och/eller breda arbetsstycken har en tendens till att tippa vid sågbordets kant; det kan leda till kontrollförlust, klämning av sågklingan och bakslag.
- j) Mata fram arbetsstycket på ett jämnt sätt. Böj och vrid inte på arbetsstycket. Ifall sågklingan klämmer ska elverktyget kopplas från omedelbart och väggkontakten dras ur. Därefter kan orsaken för fastklämmandet avhjälpas. Fastklämmandet av sågklingan genom arbetsstycket kan förorsaka ett bakslag eller att motorn blockeras.
- k) Bortsågat material ska inte avlägsnas under tiden som sågen är igång. Bortsågat material kan komma att klämmas fast mellan sågklingan och anslagsskenan, eller även i skyddskåpan; det kan medföra att fingrarna dras in mot sågklingan då bitarna vidrörs. Koppla från sågen och vänta tills sågklingan uppnått fullständigt stillestånd innan materialet avlägsnas.
- l) För långssågning på arbetsstycken som är tunnare än 2 mm ska ytterligare ett parallellanslag som har kontakt med bordsskivan användas. Tunna arbetsstycken kan komma att kilas in under parallellanslaget och därigenom förorsaka bakslag.

3) Bakslag – orsaker och motsvarande säkerhetsanvisningar

Ett bakslag är en plötslig reaktion av arbetsstycket på grund av att sågklingan hakar fast och klämmer fast. Det kan också uppstå då sågningen sker snett i förhållande till sågklingan eller när en del av arbetsstycket kläms fast mellan sågklingan och parallellanslaget eller ett annat fast objekt.

I de flesta fallen av bakslag grips arbetsstycket av den bakre delen av sågklingan, lyfts då upp av sågbordet och slungas i operatörens riktning.

Ett bakslag är resultatet av en felaktig användning av bordscirkelsågen. Det kan undvikas genom lämpliga försiktighetsåtgärder, som beskrivs nedan:

- a) **Stå aldrig i direkt linje med sågklingans utriktning.** Positionera dig alltid på den sidan av sågklingan där även anslagsskenan befinner sig. Vid ett bakslag kan arbetsstycket komma att slungas med hög hastighet mot personer som står framför och i linje med sågklingans utriktning.
- b) **Fatta aldrig tag över eller bakom sågklingan, för att gripa, dra och stödja arbetsstycket.** Det kan medföra oavsiktlig beröring av sågklingan, eller ett bakslag kan föranleda att fingrarna dras in mot sågklingan.
- c) **Håll aldrig den del av arbetsstycket som sågas av, mot en roterande sågklinga.** Ifall den delen av arbetsstycket som sågas av, trycks mot sågklingan, kan det förorsaka fastklämmande och bakslag.
- d) **Rikta in anslagsskenan så att den är parallell med sågklingan.** En anslagsskena som inte är korrekt utriktad trycker arbetsstycket mot sågklingan och förorsakar bakslag.
- e) **Använd en tryckkam vid täckta (dolda) sågsnitt (som t.ex. vid falsning) för att föra arbetsstycket mot bordet och anslagsskenan.** Det är lättare att kontrollera arbetsstycket med en tryckkam, ifall ett bakslag inträffar.
- f) **Stora plattor ska stödjas och proppas upp, för att minska risken för bakslag.** Stora plattor kan komma att böjas på grund av den egna vikten. Plattor ska stödjas på samtliga ställen där de sträcker sig över bordskanten.
- g) **Iaktta särskild försiktighet vid sågning av arbetsstycken som är vridna, skeva eller med knutar, eller med sådana som saknar en rak kant längs vilken de kan föras mot en anslagsskena.** Ett skevt, vridet arbetsstycke eller ett arbetsstycke med knutar är instabilt och kan leda till en felaktig inriktning av snittskåran med sågklingan, vilket kan förorsaka fastklämning och bakslag.
- h) **Utför aldrig en sågning av flera arbetsstycken som staplats ovanför varandra eller placerats bakom varandra.** Sågklingan kan då fatta tag i en eller även flera delar och förorsaka ett bakslag.
- i) **Ifall såg ska startas om med sågklingan i arbetsstycket, ska sågklingan först centreras i sågskåran så att sågtänderna inte hakar fast i arbetsstycket.** Ifall sågklingan är fastklämd, kan den lyfta upp arbetsstycket vid nystart och förorsaka ett bakslag.
- j) **Sågklingor ska hållas rena och vassa och tillräckligt skränkta (sågtänder som är böjda åt var sitt håll).** Använd aldrig skeva sågblad eller sågblad med spruckna eller avbrutna tänder. Vassa och korrekt skränkta sågklingor minimera fastklämmande, blockering och bakslag.

4) Säkerhetsanvisningar för betjäning av bordscirkelsågar

- a) **Koppla från bordscirkelsågen och frånskilj den från strömförsörjningen, innan bordsinsatsen avlägsnas, likväl som vid byte av sågblad, inställning av spaltkilen**

eller sågklingans kåpa; eller då sågen ska lämnas utan uppsikt under ett tag. Försiktighetsåtgärderna är till för att undvika olyckor.

- b) **Lämna aldrig sågen utan uppsikt då den är igång. Koppla från elverket och lämna det inte utan uppsikt innan det kommit till fullständigt stillestånd.** En obehövad, löpande såg innebär en okontrollerbar riskfaktor.
- c) **Placera bordscirkelsågen på en jämn och väl belyst plats. Det är viktigt att operatören kan stå säkert och hålla balansen vid uppställningsplatsen. Uppställningsplatsen måste erbjuda tillräckligt med utrymme för enkel hantering av de arbetsstycken som ska bearbetas.** Oordning, obehövade arbetsområden och ojämna eller hala golvytor kan leda till olyckor.
- d) **Avlägsna regelbundet sågspån och sågmjöl under sågbordet och/eller från dammavsugningen.** Anhöpat sågmjöl är brännbart och kan antändas av sig självt.
- e) **Säkra bordscirkelsågen.** Ifall bordscirkelsågen inte säkras på korrekt sätt kan den röra på sig eller tippa.
- f) **Avlägsna samtliga inställningsverktyg, träbitar och rester, innan bordscirkelsågen kopplas till.** Förströelser eller eventuellt fastklämda delar kan medföra risker.
- g) **Använd alltid sågklingor av rätt storlek och format och med korrekt fastsättningsborring (t.ex. rutformad eller rund).** Sågklingor som inte passar till sågens monteringskomponenter löper ojämnt och leder till kontrollförlust.
- h) **Använd aldrig en monteringskomponent som är skadad eller felaktig, som t.ex. flänsar, underläggsskivor, skruvar eller muttrar.** Medföljande monteringskomponenter för sågklingor, är särskilt framtagna för denna såg, för att ge säker drift och optimal effekt.
- i) **Ställ dig aldrig på bordscirkelsågen och använd den inte som en slags pall.** Allvarliga kroppsskador kan uppstå då elverket tippas eller då man av misstag kommer i kontakt med sågklingan.
- j) **Säkerställ att sågklingan är monterad i den korrekta rotationsriktningen. Använd inga slipskivor eller trådborstar med bordscirkelsågen.** Felaktig montering av sågklingan eller användning av icke ändamålsenligt tillbehör kan medföra allvarliga kroppsskador.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

„Användning och hantering av elverket“

- Underhåll noggrant din bordscirkelsåg:
 - Följ underhållsföreskrifterna och hänvisningarna och verktygsbyte.
 - Se till att handtagen är torra och fria från kåda, olja och fett.
- Kontrollera så att maskinen inte uppvisar eventuella skador:
 - Innan man använder maskinen måste man noga kontrollera att skyddsanordningarna eller lätt skadade delar fungerar korrekt och enligt föreskrift.
 - Skadade eller oläsliga säkerhetsklistermärken skall bytas ut.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

„Elektrisk säkerhet“

- Utförande av anslutningsledningen enligt IEC 60 245 (H 07 RN-F) med en ledardiameter på minst
 - 1,5 mm² vid en kabellängd upp till 25 m
 - 2,5 mm² vid en kabellängd över 25 m
- Långa och tunna anslutningsledningar alstrar ett spänningsfall. Motorn uppnår inte längre sin maximala effekt, apparatens funktion reduceras.
- Stickkontakter och kopplingsdosor vid anslutningsledningarna måste vara tillverkade av gummi, mjuk PVC eller av ett annat termoplastiskt material med samma mekaniska hållfasthet eller vara överdragna med dessa material.
- Anslutningsledningens stickkontakt måste vara stänkvattenskyddad.
- Linda helt av kabeln om Du använder en kabeltrumma.
- Kontrollera regelbundet bordscirkelsåg kabel och låt byta ut denna av en utbildad fackkraft om den är skadad.
- Vid montage se till att anslutningsledningen inte stör, kläms eller knäcks och att stickkontakten inte blir blöt.
- Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Använd inga defekta anslutningsledningar.
- Använd aldrig provisoriska elektriska anslutningar.
- Överbrygga aldrig skyddsanordningar och sätt dem aldrig ur drift.
- Anslut maskinen via en felströmskyddsbrytare (30 mA).
- Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten ur eluttaget vid:
 - vid reparationsarbeten
 - vid underhålls- och rengöringsarbeten
 - Åtgärdande av störningar (hit hör också avlägsnandet av inklämt splitter)
 - vid kontroll av om anslutningsledningarna har flätats ihop eller skadats.
 - Transport av sågen

⚠ Den elektriska anslutningen respektive reparationer av maskinens elektriska detaljer skall utföras av en koncessionerad elektriker eller ett av våra kundserviceställen. De lokala föreskrifterna, i synnerhet vad det gäller skyddsåtgärder, ska alltid beaktas.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

„Säkerhet för personer“

- Sätt Dig in i användningen av maskinen med hjälp av driftinstruktionen.
- Ge säkerhetsanvisningarna till alla personer, som arbetar med maskinen.
- Personer under 18 år får ej använda sågen. Undantaget är ungdomar över 16 år inom ramen för utbildning och som står under uppsikt.
- Andra personer, i synnerhet barn, får inte beröra verktygen eller kabeln. Dessa skall ej ha tillträde till Ditt arbetsområde.
- Om en andra person arbetar vid sågen, måste denna stå vid avtagningssidan av bordsförlängningen.
- Använd skyddshandskar vid hantering av sågklingor eller råa arbetsstycken.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

”Säkerhetsanvisningar bordscirkelsågar“

- Såga bara tunna eller tunnväggiga arbetsstycken med fintandade sågblad.
- Använd den medlevererade spaltkilen. Den måste ställas in så, att dess avstånd till sågbladets tandkrans är 8 mm över bordet.
- Ta innan sågningen bort alla spik och metallföremål från arbetsstycket.
- Se till att arbetsstycket inte innehåller kablar, linor, snören eller liknande.
- Börja sågningen först då sågbladet har uppnått sitt nödvändiga varvtal.
- Använd inte maskinen till sådant som den inte är koncipierad för (se Användning enligt föreskrift).
- Se till att inga bitar som skärs av fastnar i sågbladet och slungas iväg.
- Användning av sågblads-snedställningsanordning eller notfräsningsverktyg är inte tillåtet.
- Sågen får inte användas till falsar eller noter.
- Använd inte sågen till insatssågning (avslutade noter i arbetsstycket).
- Håll alltid tillräckligt avstånd till sågbladet. Håll under driften tillräckligt avstånd till rörliga delar.
- Förvara skjutstocken i avsedd hållare då den inte används.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

VAROVANIE! Pozorne si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Pozabudnutie na tieto pokyny a predpisy môže zapríčiniť úraz el. prúdom, požiar a / alebo vážnemu zraneniu vás či ďalších osôb.

Tieto pokyny uschovajte pre prípadné ďalšie použitie.

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Na pracovisku udržiavajte poriadok a pri práci sa postarajte o riadne osvetlenie. Neporiadok či nedokonalé osvetlenie pri práci môžu spôsobiť vážne zranenia.
- Nikdy nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, ktoré je výbušné, kde sú ľahko vznetlivé kvapaliny, plyn alebo explozívny prach. Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach či pary vznietiť.
- V priebehu práce s elektrickým náradím sa postarajte, aby sa na pracovisko nedostali deti či iné ďalšie osoby. Pri ohliadnutí môžete stratiť kontrolu nad prístrojom (náradím).

2) Elektrická bezpečnosť

- Vidlica el. pripojenia musí do sieťovej zásuvky dokonale pasovať. Vidlica nesmie byť v žiadnom prípade pozmeňovaná. Nikdy nepoužívajte adaptéry (vidlice) spolu s uzemneným el. prístrojom. Originálna vidlica a predpísaná zásuvka znižujú riziko úrazu el. prúdom.
- Pri práci vylúčte telesný kontakt s uzemnenými plochami ako sú rúry, kúrenie, pece či chladničky. Dotyk s týmito telesami zvyšuje riziko úrazu el. prúdom, ak je vaše telo týmto dotykom taktiež uzemnené.
- Elektrické náradie chráňte pred dažďom či vlhkosťou. Vniknutie vody do el. náradia zvyšuje riziko úrazu el. prúdom.
- Prípojný kábel používajte iba za účelom pripojenia prístroja k sieti el. energie. Nikdy ho nepoužívajte k iným účelom ako je nosenie prístroja, zavesenie prístroja za kábel či vyťahovanie vidlice za kábel zo zásuvky. Poškodené, prekrútené či zamotané káble zvyšujú riziko úrazu el. prúdom.
- Ak pracujete s el. náradím vo vonkajšom prostredí, používajte prípojný kábel, ktorý je pre vonkajšie prostredie určený. Die Anwendung eines für den Použitie kábla určeného na použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu el. prúdom.
- Ak musí práca s el. náradím prebiehať vo vlhkom prostredí (ak to nejde inak) musíte použiť pri zapojení ochranný istič. Použitie ochranného ističa znižuje riziko úrazu el. prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

- Pri práci buďte koncentrovaný a pozorný. K práci pristupujte s rozmyslom. Nikdy el. náradie nepoužívajte ak ste unavený alebo pod vplyvom návykových látok ako sú drogy či alkohol alebo pod vplyvom tlmiacich medikamentov. Stačí okamih nepozornosti a môže dôjsť k vážnemu úrazu.

- Používajte osobné ochranné pomôcky a ochranné okuliare: Osobná ochranná výstroj je:
 - Prachová rúška
 - Protišmyková pracovná obuv
 - Ochranná helma
 - Ochranné slúchadlá
 Toto všetko podľa spôsobu a nasadeniu prístroja pomôže znížiť riziko úrazu.
- Vylúčte neúmyselné spustenie stroja. Vždy sa uistite, že prístroj je vypnutý, skôr ako ho pripojíte ku zdroju energie (k sieti či AKU batérii). Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači, alebo spínač je zopnutý najskôr až potom vykonajte pripojenie ku zdroju, môže dôjsť k vážnym úrazom.
- Pred spustením stroja sa uistite, že všetko zriaďovacie náradie či skrutkovače sú odstránené. Zabudnuté náradie v stroji môže zapríčiniť pri spustení stroja ťažký úraz.
- Pri práci vylúčte abnormálnu telesnú polohu. Dbajte na bezpečné postavenie, stabilitu a vždy udržiavajte rovnováhu. Len tak môžete náradie pri práci lepšie kontrolovať.
- Pri práci používajte správny pracovný odev. Nenoste široký odev, ozdoby, prívesky. Dbajte na to, aby odev, rukavice a vlasy boli vždy v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí náradia. Volné časti odevu, ozdoby či retiazky môžu byť pohyblivými časťami náradia zachytené.
- Ak používate pri práci s elektro- náradím odsávacie zariadenie alebo iné zachytne zariadenie, uistite sa, že tieto prípravky sú riadne pripojené a upevnené. Použitie odsávacieho zariadenia znižuje ohrozenie zdravia nadýchania sa prachom.
- Nespoliehajte sa na falošnú bezpečnosť a neignorujte bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradia, aj keď ste po niekoľkonásobnom použití už s elektrickým náradím oboznámený. Nepozorná manipulácia môže v zlomku sekundy viesť k ťažkému zraneniu.

4) Používanie a zaobchádzanie s elektro-náradím

- Prístroj nepreťažujte. Na určitú prácu použite elektro-náradie, ktoré je na to určené. So zodpovedajúcim náradím sú pracovné výsledky lepšie a bezpečnejšie.
- Nikdy nepoužívajte náradie, ktoré má poškodený spínač. Elektro-náradie, ktoré sa nedá zapnúť či vypnúť nechajte okamžite opraviť v odbornom servise.
- Prístroj odpojte od siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky alebo vytiahnite Akku batériu, skôr ako budete vykonávať zriaďovanie, výmenu príslušenstva, alebo prístroj uskladníte. Tieto opatrenia zabránia nečakanému neúmyselnému spusteniu stroja.
- Elektro- prístroje skladujte v priestore, kam deti nemajú prístup. Taktiež osoby, ktoré nie sú s náradím oboznámené (návodom) a ktoré nie sú oboznámené s bezpečnostnými predpismi, nesmú s náradím pracovať. Elektro-prístroje môžu byť nebezpečné ak ich používajú osoby bez skúseností.
- O elektro-prístroje je treba sa starostlivo starať. Pravidelne kontrolujte či pohyblivé časti spĺňajú bezchybne svoju funkciu, nelepia, alebo nie sú

prasknuté či inak poškodené a či funkcia náradia nie je redukovaná. Mnoho úrazov je zavinené nedostatočnou starostlivosťou a údržbou elektro-prístrojov.

- f) **Rezné britvy na náradí udržiavajte ostré a čisté.** Ostré rezné prvky na náradí sa menej lepia a jednoduchšie sa prístroj ovláda.
- g) **Elektro-náradie, príslušenstvo a jeho prídavné prvky používajte vždy v intenciách tu uvedených pokynov. Vždy berte do úvahy konkrétne pracovné podmienky a účel činnosti.** Použitie elektro-náradia na iné účely ako je určené vedie vždy k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a ich povrch udržiavajte čisté a bez oleja a mastnoty.** Šmykľavé rukoväte a ich povrchy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu nad elektrickým náradím v prípade nepredvídateľných situácií.

5) Servis

- a) **Nechajte vaše elektro-náradie opravovať iba v odborných kvalifikovaných servisných strediskách. Použite vždy iba originálne náhradné diely.** inak tak si môžete byť istí, že prístroj bude naďalej bezpečný.

Bezpečnostné pokyny pre stolové oružné píly

1) Bezpečnostné pokyny týkajúce sa ochranného krytu

- a) **Nechajte bezpečnostné kryty namontované. Bezpečnostné kryty musia byť funkčné a namontované správne.** Uvoľnené, poškodené, alebo nefungujúce bezpečnostné kryty sa musia opraviť, alebo vymeniť.
- b) **Na oddeľovacie rezy používajte vždy ochranný kryt pílového listu a rozovierací klin.** Na oddeľovacie rezy, pri ktorých pílový list prepíli celú hrúbku obrobku, znižuje ochranný kryt a ostatné bezpečnostné zariadenia riziko zranenia.
- c) **Po dokončení práce (napr. drážkovania) pri ktorej je potrebné odobratie bezpečnostné krytu a rozovieracieho klinu, ochranný systém znova upevnite na svoje miesto.** Ochranný kryt a rozovierací klin znižujú riziko poranenia.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia sa uistite, že pílový list sa nedotýka ochranného krytu, rozovieracieho klinu ani obrobku.** Neúmyselný kontakt týchto komponentov s pílovým listom môže viesť k nebezpečnej situácii.
- e) **Rozovierací klin nastavte podľa popisu v tomto návode na obsluhu.** Nesprávne odstupy, poloha a vyrovnanie môžu byť dôvodom na to, že rozovierací klin nebude môcť účinne zabrániť spätnému rázu.
- f) **Aby mohol rozovierací klin fungovať, musí pôsobiť na obrobok.** Pri rezaní v obrobkoch, ktoré sú príliš krátke na to, aby mohli byť upnuté v rozovieracom klinu, nie je tento klin účinný. Za týchto podmienok nie je možné zabrániť spätnému úderu pomocou rozovieracieho klinu.
- g) **Pre rozovierací klin použite vhodný pílový list.** Aby bol rozovierací klin účinný, musí sa priemer pílového listu prispôbiť príslušnému rozovieraciemu klinu, kmeňový list musí byť tenší ako rozovierací klin a šírka zubov musí byť väčšia ako hrúbka rozovieracieho klinu.

2) Bezpečnostné pokyny pre pílenie

- a)  **NEBEZPEČENSTVO: Prsty a ruky nepribližujte k pílovému listu, alebo do priestoru pílenia.** Moment nepozornosti, alebo pošmyknutie môžu spôsobiť priblíženie ruky k pílovému listu a viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Obrobok vedzte proti smeru otáčania pílového listu.** Prísun obrobku v rovnakom smere ako je smer otáčania pílového listu nad stolom môže viesť k tomu, že pílový list vtiahne obrobok a vašu ruku.
- c) **Pri pozdĺžnom rezaní nikdy nepoužívajte rohový doraz na privod obroku a pri priečných rezoch s rohovým dorazom nikdy nepoužívajte dodatočný paralelný doraz (pozdĺžny doraz) k nastaveniu dĺžky.** Súčasné posúvanie obrobku pomocou paralelného dorazu (pozdĺžny doraz) a rohového dorazu zvyšuje pravdepodobnosť zovretia pílového listu a vzniku spätného rázu.
- d) **Pri pozdĺžnych rezoch vyviňte silu pri posúvaní na obrobok vždy medzi dorazovou lištou a pílovým listom. Posuvnú tyč používajte vtedy, keď je vzdialenosť medzi dorazovou lištou a pílovým listom menšia ako 150 mm a posuvný diel vtedy, keď je vzdialenosť menšia ako 50 mm.** Takáto pracovná pomôcka zabezpečí, aby bola vaša ruka v bezpečnej vzdialenosti od pílového listu.
- e) **Používajte len posuvnú tyč dodanú výrobcom, alebo tyč vyrobenú podľa návodu.** Posuvná tyč zabezpečí dostatočnú vzdialenosť medzi rukou a pílovým listom.
- f) **Nikdy nepoužívajte poškodenú, alebo narezanú posuvnú tyč.** Poškodená posuvná tyč sa môže zlomiť, čo zapríčini, že sa vaša ruka dostane do pílového listu.
- g) **Nikdy nepracujte „voľnými rukami“.** Vždy používajte paralelný doraz, alebo rohový doraz, aby ste obrobok uložili a prisúvali. „Voľnými rukami“ znamená, že obrobok budete držať, alebo posúvať rukami namiesto paralelného, alebo rohového dorazu. Pílenie voľnými rukami vedie k nesprávnemu vyrovnaníu, zaklineniu a spätnému rázu.
- h) **Nikdy sa otáčajúceho pílového listu nedotýkajte.** Chytenie obrobku môže viesť k neúmyselnému kontaktu s pílovým listom.
- i) **Dlhé a/alebo široké obrobky podprite za a/alebo vedľa stola píly tak, aby boli vo vodorovnej polohe.** Dlhé a/alebo široké obrobky majú sklon sa na okraji stola píly prevrátiť, čo vedie k strate kontroly, zaklineniu pílového listu a spätnému rázu.
- j) **Obrobok posúvajte rovnomerne. Obrobok neohýbajte ani neotáčajte. Ak sa pílový list sprieči, elektrické náradie okamžite vypnite, vytiahnite zástrčku a odstráňte príčinu spriečenia.** Spriečenie pílového listu kvôli obrobku môže viesť k spätnému rázu, alebo zablokovaniu motora.
- k) **Odrezaný materiál neodstraňujte, kým píla beží.** Odrezaný materiál sa môže zaseknúť medzi pílovým listom a dorazovou lištou, alebo v ochrannom kryte a pri vyberaní vtiahnuť do pílového listu vaše prsty. Pílu vypnite a počkajte, kým sa pílový list nezastaví predtým, ako materiál odstránite.
- l) **Pozdĺžne rezanie použite na obrobkoch, ktoré sú tenšie ako 2 mm, majú dodatočný paralelný doraz alebo kontakt s povrchom stola.** Tenké obrobky sa môžu spriečiť pod paralelným dorazom a viesť k spätnému rázu.

3) Spätný ráz – príčiny a príslušné bezpečnostné pokyny

Spätný ráz je náhla reakcia obrobku spôsobená zaháknutým, spriecheným pílovým listom, alebo rezom v obrobku, ktorý je vzhľadom na pílový list vedený šikmo, alebo v prípade, ak je časť obrobku privretá medzi pílovým listom a paralelným dorazom, alebo iným pevným predmetom.

Vo väčšine prípadov sa pri spätnom ráze obrobok zachytí za zadnú časť pílového listu, zdvihne zo stola pílu a vymrští smerom k obsluhu.

Spätný ráz je následkom nesprávneho alebo chybného používania stolovej okružnej píly. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť.

- a) **Nikdy nestojte v priamej línii s pílovým listom. Vždy sa držte na strane pílového listu, na ktorej sa nachádza dorazová lišta.** Pri spätnom ráze sa môže obrobok vysokou rýchlosťou vymrštíť smerom k osobám, ktoré stoja pred alebo v jednej línii s pílovým listom.
- b) **Nikdy nesiahajte nad alebo za pílový list, aby ste obrobok vytiahli, alebo podopreli.** Môže dôjsť k neúmyselnému kontaktu s pílovým listom, alebo môže spätný ráz spôsobiť vťahnutie vašich prstov do pílového listu.
- c) **Rezaný obrobok nikdy nedržte a netlačte proti otáčajúcemu sa pílovému listu.** Pritlačenie píleného obrobku proti pílovému listu môže viesť k spriecheniu a spätnému rázu.
- d) **Dorazovú lištu narovnajzte paralelne s pílovým listom.** Nevyrovnaná dorazová lišta pritlačí obrobok proti pílovému listu a vytvorí tak spätný ráz.
- e) **Pri zakrytom rezaní pílou (napr. drážkovanie) používajte posúvací hrebeň, aby ste obrobok posúvali proti stolu a dorazovej lište.** Pomocou posúvacieho hrebeňa môžete obrobok lepšie kontrolovať pri spätnom ráze.
- f) **Veľké dosky podprite, aby ste predišli riziku spätného rázu pri zovretí pílového listu.** Veľké dosky sa môžu pod vlastnou váhou ohnúť. Dosky musia podopreté všade tam, kde prečnievajú z povrchu stola.
- g) **Pri pílení obrobkov, ktoré sú otočené, zauzlené a zdeformované, alebo nemajú rovnú ranu, po ktorej by bolo možné ich posúvať pomocou rohového dorazu, alebo pozdĺž dorazovej lišty, buďte mimoriadne opatrní.** Zdeformovaný, zauzlený, alebo otočený obrobok nie je stabilný a spôsobuje chybný vyrovnanie rezu s pílovým listom, spriechenie a spätný ráz.
- h) **Nikdy nepíľte viac na seba, alebo za sebou naukladaných obrobkov.** Pílový list by mohol zachytiť jeden, alebo viacero častí a spôsobiť spätný ráz.
- i) **Keď chcete znova spustiť pílu, ktorej pílový list je zaseknutý v obrobku, vycentrujte ho v pílovej medzere tak, aby neboli zuby píli zaháknuté v obrobku.** Ak sa pílový list priškripne, môže obrobok zdvihnúť a spôsobiť spätný ráz v prípade, keď sa píla znova spustí.
- j) **Pílové listy udržiavajte čisté, ostré a dostatočne zošíkmené. Nikdy nepoužívajte zdeformované pílové listy, alebo pílové listy s popukanými, alebo polámanými zubami.** Ostré a správne zošíkmené pílové listy minimalizujú zovretie, blokovanie a spätný ráz.

4) Bezpečnostné pokyny na obsluhu stolových okružných píľ

- a) **Stolovú okružnú pílu vypnite a odpojte od siete predtým, ako odoberiete vložku stola, vymeníte pílový list, nastavíte rozovierací klin alebo ochranný kryt pílového listu, a keď necháte stroj bez dozoru.** Preventívne opatrenia slúžia na predchádzanie nehôd.
- b) **Stolovú okružnú pílu nikdy nenechávajte bez dozoru. Elektrické náradie vypnite a neopúšťajte ho, kým sa úplne nezastaví.** Neúmyselne bežiacia píla predstavuje nekontrolované nebezpečenstvo.
- c) **Stolovú okružnú pílu postavte na miesto, ktoré je rovné a dobre osvetlené, a na ktorom môžete bezpečne stáť a udržať rovnováhu. Miesto umiestnenia musí ponúkať dostatok priestoru na manipuláciu s veľkými obrobkami.** Neporiadok, neosvetlené pracoviská a nerovné, šmyklavé podlahy môže viesť k úrazom.
- d) **Pravidelne odstraňujte piliny a prach pod stolom píly a/alebo z odsávania prachu.** Nahromadený prach z pílenia je horľavý a môže sa samovoľne vznietiť.
- e) **Stolovú okružnú pílu zabezpečte.** Stolová okružná píla, ktorá nie je riadne zabezpečená, sa môže pohnúť, alebo prevrátiť.
- f) **Zo stolovej okružnej píly odoberte nastavovacie nástroje, zvyšky dreva atď predtým, ako ju zapnete.** Odchýlka, alebo možné spriechenie môžu byť nebezpečné.
- g) **Vždy používajte pílové listy správnej veľkosti a s vhodným upínacím otvorom (napr. kosoštvorcový, alebo okrúhly).** Pílové listy, ktoré nie sa nehodia k montážnym dielom píly, nebežia rovnomerne a vedú k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodený, alebo nesprávny montážny materiál pílového listu, ako napr. príruha, podkladové vložky, skrutky alebo matice.** Tento montážny materiál pílového listu bol skonštruovaný špeciálne pre vašu pílu, pre bezpečnú prevádzku a optimálny výkon.
- i) **Nikdy nestojte na stolovej okružnej píle a nepoužívajte ju ako hokerlík.** Pri prevrátení elektrického náradia, alebo pri neúmyselnom kontakte s pílovým listom môže dôjsť k vážnym zraneniam.
- j) **Zabezpečte, aby bol pílový list namontovaný v správnom smere otáčania. So stolovou okružnou pílou nepoužívajte žiadne brúsne kotúče, alebo drôtené kefy.** Nesprávna montáž pílového listu, alebo používanie neodporúčaného príslušenstva môže viesť k vážnym zraneniam.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

„Používanie a zaobchádzanie s elektroprístrojom“

- Stroj starostlivo udržiavajte:
 - Dodržiavajte všetky prepisy o údržbe a pokyny pre výmenu náradia.
 - Držadlá udržiavajte suché a bez oleja a mazív.
- Skontrolujte stroj na možná poškodenia:
 - Pred ďalším použitím stroja musia byť všetky ochranné prípravky alebo ľahko poškodené diely skontrolované, či sú schopné bezchybnej a správnej funkcie podľa predpisov.

- Poškodené alebo nečítelné bezpečnostné štítky (samolepky) musia byť vymenené.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

„Elektrická bezpečnosť“

- Prevedenie prípojných vedení podľa IEC 60 245 (H 07 RN-F) s priemerom žil minimálne
 - 1,5 mm² pri dĺžke kábla do 25 m
 - 2,5 mm² pri dĺžke kábla nad 25 m
- Dlhé a tenké prípojné vedenia vytvárajú pokles napätia. Motor nedosiahne maximálny výkon, funkcia stroja je zredukovaná.
- Zástrčky a spojovacie zásuvky na prípojných vedeniach musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iných termoplastových materiálov o rovnakej mechanickej pevnosti alebo musia byť takýmto materiálom potiahnuté.
- Zástrčky prípojného vedenia musia byť chránené proti tlakovej vode (postrikovej vode).
- Pri použití káblového bubna je treba úplne odvinúť.
- Kábel na píle kontrolujte pravidelne, ak je poškodený nechajte ho vymeniť osvedčeným odborníkom.
- Pravidelne skontrolujte predlžovacie káble a ak sú poškodené vymeňte ich.
- Pri zavedení predlžovacieho káblu dbajte na to, aby nezavádzal, nebôl priskrípnutý alebo smotaný a aby spojenie káblu bolo suché.
- Nepoužívať poškodené či chybné prípojné vedenie.
- Nikdy nepoužívajte provizorná el. spojenia.
- Ochranné prvky nikdy nepřemostňovať alebo vyradovať z prevádzky.
- Pílu pripojte cez prúdový ochranný spínač (30 ma).
- Stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky vždy pri:
 - Opravách
 - Údržbe a čistení
 - Udržujte rukoväti čisté a suché (k tomu patria i odstránení triesok).
 - kontrole prípojného vedenia azda nie je poškodené.
 - Transport stroja

⚠ Elektrické pripojenie píp. opravy el. častí stroja treba uskotočniť prostredníctvom odborníkov na elektriку s koncesí, alebo špecializovaným servisom. Treba dodržiavať miestne predpisy, ktoré sa zvlášť týkajú ochranných opatrení.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

„Osobná bezpečnosť“

- Pred použitím sa bližšie zoznámte so strojom pomocou Návodu na použitie.
- Bezpečnostné predpisy odovzdajte všetkým osobám, ktoré pracujú so strojom.
- Osoby mladšie ako 18 rokov nesmú pílu prevádzkovať. Výnimku tvoria osoby nad 16 rokov, ktoré v rámci výučby a pod odborným dozorom tak robiť môžu.
- Nedovoľte ostatným osobám, predovšetkým deťom sa píly dotýkať alebo sa dotýkať el. káblu. Deti nesmú do blízkosti píly.
- Ak s pílou pracujú dve osoby, druhá osoba musí stáť za predlžovacím stolom (odber rezaného materiálu).
- Pri manipulácii s pílovými listami a surovinami noste rukavice.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

„Bezpečnostné pokyny pre stolové okružné píly“

- Tenké alebo tenkostenné obrobky píľte len s drobnozúbkovanými kotúči.
- Používajte rozbalný klin (rázvor). Nastavenie musí byť tak, že jeho vzdialenosť od zubov pílového kotúča bola maximálne 8 mm.
- Pred pílením odstráňte z obrobku všetky klince a kovové predmety.
- Dbajte, aby rezaný materiál bôl čistý (nie káble, klince, laná a podobné predmety).
- S pílením začnite až vtedy, keď pílový kotúč dosiahol potrebný počet otáčok.
- Nepoužívajte pílu na práce, pro ktoré nie je určená (viď kapitola Použitie stroja na stanovený účel).
- Dbajte na to, aby odrezky nezostávali na stole a neprišli do kontaktu s kotúčom. Nebezpečenstvo zachytenia kotúčom a vymrštenia do strany alebo späť.
- Použitie prípravkov, ktoré nepatria k príslušenstvu píly ni je povolené (drážkovacie, žlabkovacie alebo kyvné prípravky).
- Píla sa nesmie používať na drážkovanie alebo žlabkovanie.
- Nepoužívajte pílu na strihanie vložiek (žliabky končiace v obrobku).
- Vždy udržiajte dostatočný odstup od pílového kotúča. V priebehu prevádzky udržiajte dostatočný odstup od pohyblivých častí stroja.
- Ak nepoužívate posuvný diel, uskladnite ho v držiaku na to určenom.

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO! Preberite si vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko vodi do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno mesto vzdržujte čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljeno delovno območje lahko vodi do nesreč.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električno orodje proizvaja iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom in drugim osebam v bližino orodja.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča ne smete nikakor spreminjati. Ne uporabljajte prilagojevalnega vtiča skupaj z električnim orodjem z zaščitno ozemljitvijo.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečana nevarnost zaradi električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene, kot je npr. prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zviti kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) **Pri delu z električnim orodjem na prostem, uporabite le podaljševalni kabel, primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba podaljševalnega kabla, primerne za zunanjo uporabo, zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) **Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Med uporabo naprave lahko trenutek nepazljivosti povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala:** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so
 - protiprašne maske;
 - nezdrski varnostni čevlji,
 - zaščitna čelada ali
 - zaščita pred hrupom

I ahko glede na vrsto in uporabo električnega orodja zmanjša nevarnost poškodb.

- c) **Preprečite nenadzorovano uporabo. Pred priklopom električnega orodja na električno napajanje in/ali akumulator in pred dviganje ali prenašanjem orodja se prepričajte, ali je orodje izklopljeno.** Če pri nošenju orodja držite prst na stikalu ali vklopljeno napravo priklopite na električno napajanje, lahko pride do nesreč.
- d) **Pred vklopom električnega orodja, odstranite nastavitveno orodje ali izvijače.** Orodje ali izvijač, ki je v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje.** Tako boste lahko električno orodje bolje nadzirali v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se vam lahko zapletejo med premikajoče se dele.
- g) **Če lahko montirate sesalne naprave ali lovilne naprave za prah, se prepričajte, ali so priklopljene in se pravilno uporabljajo.** Uporaba sesalnikov za prah lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- h) **Ne zanašajte se na lažni občutek varnosti in še naprej upoštevajte varnostna pravila za električno orodje, četudi ste z električnim orodjem zaradi pogoste uporabe dodobra seznanjeni. Nepazljivo ravnanje ima lahko v delcu sekunde za posledico hude poškodbe.**

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Naprave ne obremenite prekomerno. Za delo uporabljajte ustrezno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste lahko delali bolje in varneje v navedenem območju.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvijo naprave, menjavo dodatnih delov ali odlaganjem naprave, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenadzorovan vklop električnega orodja.
- d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Naprave ne dovolite uporabljati osebam, ki z njo niso seznanjene ali si niso prebrale navodil.** Električno orodje je lahko nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo in ali so zlomljeni ali poškodovani deli, ki bi oviralo delovanje orodja. Pred uporabo naprave naj vam poškodovane dele popravijo.** Vzrok številnih nesreč so slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalno orodje vzdržujte ostro in čisto.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, dodatke, vstavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite izvesti.** Uporaba električnega orodja v drugačne namene lahko vodi do nevarnih situacij.

- h) Ročaji in prijemne površine morajo biti suhi, čisti in brez olja ali maščobe. Ročaji in prijemne površine, ki drsijo, ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.

5) Servis

- a) Električno orodje naj vam popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. Tako je vedno zagotovljena varnost vašega električnega orodja.

Varnostni napotki za mizne krožne žage

1) Varnostni napotki v zvezi z zaščitnim pokrovom

- a) Pustite zaščitni pokrovi montiran. Zaščitni pokrovi morajo biti vedno delujoči in pravilno montirani. Zrahljane, poškodovane ali nepravilno delujoče zaščitne pokrove morate popraviti ali zamenjati.
- b) Za ločilne reze vedno uporabljajte zaščitni pokrov žaginega lista in cepilno zagozdo. Pri ločilnih rezih, pri katerih žagin list povsem prežaga skozi debelino obdelovanca, zaščitni pokrov in druge varnostne naprave zmanjšajo možnost poškodb.
- c) Ko končate z delovnimi postopki (npr. delanje utorov), pri katerih morate odstraniti zaščitni pokrov in cepilno zagozdo, takoj spet pritrdite zaščitni sistem. Zaščitni pokrov in cepilna zagozda zmanjšata tveganje poškodb.
- d) Pred vklopom električnega orodja električnega orodja se prepričajte, da se žagin list ne dotika zaščitnega pokrova, cepilne zagozde ali obdelovanca. Nehoten stik s teh komponent z žaginim listom lahko povzroči nevarno situacijo.
- e) Cepilno zagozdo nastavite v skladu z opisom v teh navodilih za obratovanje. Napačne razdalje, položaj in izravnava so lahko razlog za to, da cepilna zagozda ne prepreči povratnega udarca učinkovito.
- f) Da lahko cepilna zagozda deluje, mora delovati na obdelovanca. Pri rezih v obdelovance, ki so prekratki, da bi lahko cepilna zagozda prišla, cepilna zagozda ne deluje. V teh okoliščinah cepilna zagozda ne more preprečiti povratnega udarca.
- g) Uporabite žagin list, primeren za cepilno zagozdo. Da cepilna zagozda pravilno učinkuje, mora premer žaginega lista ustrezati zadevni cepilni zagozdi, mora biti osnovni list žaginega lista tanjši od cepilne zagozde in širina zobcev večja od debeline cepilne zagozde.

2) Varnostni napotki za žaganje

- a)  **NEVARNOST:** Prstov in rok ne približujte žaginemu listu ali področju žaganja. Trenutek nepazljivosti ali zdrs lahko roko preusmeri k žaginemu listu in povzroči resne poškodbe.
- b) Obdelovanca vodite k žaginemu listu le v smeri, nasprotni smeri obračanja. Dovajanje obdelovanca v isti smeri, kot je smer obračanja žaginega lista nad mizo, lahko povzroči, da obdelovanca in vaša roka povleče v žagin list.
- c) Pri vzdolžnih rezih nikoli ne uporabljajte zajeralnega omejila za dovajanje obdelovanca in pri prečnih rezih z zajeralnim omejilom nikoli ne uporabljajte paralelnega

omejila (vzdolžnega omejila) za vzdolžno nastavitve. Sočasno vodenje obdelovanca s paralelnim omejilom (vzdolžnim omejilom) in zajeralnim omejilom poveča verjetnost, da se žagin list zagozdi in pride do povratnega udara.

- d) Pri vzdolžnih rezih na obdelovanca vedno pritiskajte med omejilno tirnico in žaginim listom. Uporabljajte potisno palico, ko je razdalja med omejilno tirnico in žaginim listom manj kot 150 mm, in potisni blok, ko je razdalja manjša od 50 mm. Ti delovni pripomočki poskrbijo za varno razdaljo med vašo roko in žaginim listom.
- e) Uporabljajte le dobavljeno potisno palico proizvajalca, ki je izdelana v skladu z navodili. Potisna palica poskrbi za zadostno razdaljo med roko in žaginim listom.
- f) Nikoli ne uporabljajte poškodovane ali nažagane potisne palice. Poškodovana potisna palica se lahko zlomi in povzroči, da pride roka v žagin list.
- g) Ne delajte »prostoročno«. Vedno uporabljajte paralelno omejilo ali zajeralno omejilo, da prislonite in vodite obdelovanca. »Prostoročno« pomeni, da obdelovanca namesto s paralelnim omejilom ali zajeralnim omejilom podprete ali vodite z roko. Prostoročno žaganje vodi v napačno usmeritev, zagozditev in povratni udar.
- h) Nikoli ne segajte okoli ali prek žaginega lista, ki se obrača. Seganje po obdelovancu lahko povzroči nenamerni stik z obračajočim se žaginim listom.
- i) Dolge in/ali široke obdelovanece podprite zadaj in/ali stransko od žagine mize, da ostanejo vodoravno. Dolgi in/ali široki obdelovanci pogosto padejo z roba žagine mize, kar povzroči izgubo nadzora, zagozditev žaginega lista in povratni udar.
- j) Obdelovanec enakomerno dovajajte. Obdelovanca ne upogibajte in ne obračajte. Če se žagin list zagozdi, takoj izklopite električno orodje, izvlecite omrežno stikalo in odstranite razlog za zagozditev. Zagozditev obdelovanca v žaginem listu lahko povzroči povratni udar ali blokiranje motorja.
- k) Dokler žaga deluje, ne odstranjujte odžaganega materiala. Odžagani material se lahko nabira med žaginim listom in omejilno tirnico ali v zaščitnem pokrovu in ob odstranitvi povleče vaše prste v žagin list. Žago izklopite in počakajte, da se žagin list ustavi, preden odstranite material.
- l) Za vzdolžne reze na obdelovancih, ki so tanjši od 2 mm, uporabite dodatno paralelno omejilo, ki je v stiku s površino mize. Tanki obdelovanci se lahko zagozdijo pod paralelno omejilo in vodijo do povratnega udara.

3) Povratni udar – vzrok in ustrezni varnostni napotki

Povratni udar je nenadna reakcija obdelovanca zaradi žaginega lista, ki je zataknjen ali zagozden ali reza, ki je glede na žagin list voden poševno v obdelovancu, ali ko se del obdelovanca zagozdi med žagin list in paralelno omejilo ali kak drug pritrdjen predmet.

V večini primerov pri povratnem udaru obdelovanca zagrabi zadnji del žaginega lista, ga dvigne od žagine mize in zaluča v smeri upravljalca.

Povratni udarec povzroči napačna ali pomanjkljiva uporaba mizne krožne žage. Preprečiti ga je mogoče z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Nikoli se ne postavite v ravno črto z žaginim listom. Vedno bodite na strani žaginega lista, na kateri je tudi omejilna tirnica.** Pri povratnem udaru lahko obdelovanca z veliko hitrostjo zaluča v osebo, ki je pred žaginim listom ali v ravni črti z njim.
- b) **Nikoli ne segajte čez ali za žagin list, da bi obdelovanca povlekli ali podprli.** Nehote se lahko dotaknete žaginega lista ali pa povratni udar povzroči, da bo vaše prste povleklo v žagin list.
- c) **Obdelovanca, ki ga žagate, nikoli ne držite in ne pritiskajte proti obračajočemu žaginemu listu.** Pritiskanje obdelovanca, ki ga žagate, proti žaginemu listu, povzroči zagozditev in povratni udar.
- d) **Naravnajte omejilno tirnico paralelno k žaginemu listu.** Neusmerjena omejilna tirnica potiska obdelovanca proti žaginemu listu in povzroči povratni udar.
- e) **Pri prikritih žaginih rezih (npr. pri delanju utorov) uporabljajte pritisni glavnik, da obdelovanca vodite proti mizi in omejilni tirnici.** S pritisnim glavnikom lahko obdelovanca pri povratnem udaru boljše nadzorujete.
- f) **Velike plošče podprite, da zmanjšate tveganje povratnega udara zaradi zagozdenega žaginega lista.** Velike plošče se lahko upognejo zaradi lastne teže. Plošče morate podpreti povsod, kjer štrlijo čez površino mize.
- g) **Posebno previdni bodite pri žaganju obdelovancev, ki so obrnjeni, zavozlani, ukrivljeni ali nimajo ravnega roba, s katerim bi ga lahko vodili z zajeralnim omejilom ali vzdolž omejilne tirnice.** Ukrivljen, zavozlan ali obrnjen obdelovanec ni stabilen in povzroči napačno usmeritev fuge reza z žaginim listom, zagozditev in povratni udar.
- h) **Nikoli ne žagajte obdelovancev, ki so postavljeni ali naloženi en za drugim.** Žagin list bi lahko zagrabil enega ali več delov in povzročil povratni udar.
- i) **Če želite ponovno vklopiti žago, katere žagin list tiči v obdelovancu, žagin list tako centrirajte v žagalni reži, da žagini zobci niso zatakneni v obdelovancu.** Če je žagin list vpet, se lahko obdelovanec dvigne in povzroči povratni udar ob ponovnem vklopu žage.
- j) **Žagini listi morajo biti čisti, ostri in ustrezno razprti. Nikoli ne uporabljajte skrivljenih žaginih listov ali žaginih listov s scefraimi ali zlomljenimi zobci.** Ostri in pravilno razprti žagini listi zmanjšajo zagozditev, blokiranje in povratni udar.

4) Varnostni napotki za upravljanje mizne krožne žage

- a) **Izklopite mizno krožno žago in jo ločite od omrežja, preden odstranite mizni vložek, zamenjajte žagin list, izvedite nastavitve na cepilni zagozdi ali zaščitnem pokrovu žaginega lista ali ko pustite stroj brez nadzora.** Previdnostni ukrepi so namenjeni preprečevanju nesreč.
- b) **Mizne krožne žage nikoli ne puščajte vključene brez nadzora. Električno orodje izklopite in ga ne zapustite, dokler se ne ustavi popolnoma.** Nenadzorovan tek žage predstavlja nenadzorovano nevarnost.

- c) **Mizno krožno žago postavite na kraj, ki je raven in dobro osvetljen in kjer lahko varno stojite in ohranjate ravnotežje. Mesto postavitve mora ponujati dovolj prostora, da lahko dobro rokujete z obdelovanci vaše velikosti.** Nered, neosvetljena delovna površina in neravna, drsna tla imajo lahko za posledico nesreče.
- d) **Redno odstranjujte ostružke in žagovino izpod žagine mize in/ali odsesovanja prahu.** Nakopičena žagovina je vnetljiva in pride lahko do samovžiga.
- e) **Pritrdite mizno krožno žago.** Nepravilno pritrjena mizna krožna žaga se lahko premika ali prekucne.
- f) **Nastavitveno orodje, ostanke lesa itd. odstranite od mizne krožne žage, preden jo vklopite.** Odkloni ali morebitne zagozditve so lahko nevarni.
- g) **Vedno uporabljajte žagine liste pravilne velikosti s prilegajočimi sprejemnimi odprtini (npr. v obliki romba ali okroglo).** Žagini listi, ki ne sodijo k montažnim delom žage, ne tečejo okroglo in povzročijo izgubo nadzora.
- h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanega ali napačnega montažnega materiala za žagin list, kot so npr. prirobnice, podkožke, vijaki ali matice.** Ta montažni material za žagin list je bil razvit posebej za vašo žago in zagotavlja varno obratovanje in optimalno zmogljivost.
- i) **Nikoli se ne postavite na mizno krožno žago in mizne krožne žage ne uporabljajte kot stolčka za stopanje.** Če se električno orodje prekucne ali že pridete po nesreči v stik z žaginim listom, lahko nastanejo resne poškodbe.
- j) **Prepričajte se, da je žagin list montiran v pravilni smeri obračanja. Z mizno krožno žago ne uporabljajte brusilnih kolutov ali žičnih ščetk.** Nepravilna montaža žaginega lista ali uporaba nepriporočene opreme lahko povzroči resne poškodbe.

Nadaljnji varnostni napotki

„Uporaba in ravnanje z električnim orodjem“

- Žago skrbno negujte:
 - Upoštevajte predpise za vzdrževanje in navodila za zamenjavo orodja
 - Ročke morajo biti vedno suhe in nemastne (z njih odstranite morebitno olje ali mast).
- Stroj kontrolirajte na morebitne znake poškodb:
 - Pred nadaljnjo uporabo stroja se je potrebno temeljito prepričati o brezhibnem in z namenom skladnim delovanjem zaščitnih elementov ali rahlo poškodovanih delov.
 - Poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke je potrebno zamenjati.

Nadaljnji varnostni napotki

„Električna varnost“

- Priključni vod mora biti izveden v skladu z IEC 60 245 (H 07 RN-F), pri čemer mora biti presek žile enak vsaj
 - 1,5 mm² pri dolžinah kabla do 25 m
 - 2,5 mm² pri dolžinah kabla iznad 25 m
- Dolgi in tanki priključni vodi povzročajo padec napetosti. Motor več ne more zagotavljati svoje polne moči, zaradi česar se zmanjša zmogljivost naprave.

- Vtiči in priključne doze na priključnih kablilih morajo biti iz gume, mehkega polivinila ali ostalih termoplastičnih materialov enake mehanske trdnosti ali pa prevlečeni s temi materiali.
- Vtična naprava priključnega kabla mora biti zaščitena pred škropljenjem vode.
- Če uporabljate kabelski boben, morate kabel popolnoma odviti.
- Redno kontrolirajte stanje žaginega kabla in ga po potrebi dajte zamenjati s strani pooblaščenega strokovnjaka.
- Pri polaganju priključnega voda bodite pozorni na to, da kabel ni napoti, da ni stisnjen ali prelomljen in da sta kabel in priključek zaščitena pred vlago.
- Redno kontrolirajte stanje morebitnih kabelskih podaljškov in jih po potrebi zamenjajte.
- Ne uporabljajte defektnih priključnih vodov.
- Ne uporabljajte zasilnih električnih priključkov.
- Nikoli ne premoščajte ali izključujte varnostnih naprav.
- Priključite napravo preko stikala za zaščito pred okvarnim tokom (30 mA).
- Stroj izključite in izvlecite omrežno stikalo iz vtičnice:
 - popravilo
 - pri vzdrževalnih delih in popravilih
 - odpravljanje motenj (sem spada tudi odstranjevanje zagozdenih drobcev)
 - preverjanja, ali so priključni vodi zavozlani ali poškodovani
 - transport žage

⚠ Električno priključitev oziroma popravila električnih delov stroja smejo izvajati samo pooblašчени strokovnjaki za elektriko oziroma eden od naših serviserjev. Upoštevati je potrebno lokalno veljavne predpise, predvsem varnostne ukrepe.

Nadaljnji varnostni napotki

»Varnost oseb«

- Pred uporabo naprave se s pomočjo navodil za uporabo seznanite z njo.
- Vsem osebam, ki delajo s to napravo, dajte tudi varnostne napotke.
- Osebe, mlajše od 18 let ne smejo delati z žago. Izjemo predstavljajo mladostniki iznad 16 let, ki opravljajo šolanje pod nadzorom.
- Ne pustite, da se druge osebe, predvsem otroci, dotikajo orodja ali kabla. Ne puščajte jih v delovno območje stroja.
- Če z vami na žagi dela še ena oseba, mora stati na odzemnem kosu podaljška mize
- Pri rokovanju z žaginimi listi in grobimi materiali nosite rokavice

Nadaljnji varnostni napotki

»Varnostni napotki mizne krožne žage«

- Ozke obdelovance ali obdelovance s tankimi stenami režite samo z žaginimi listi z drobnimi zobci.
- Uporabite dobavljen cepilni klin. Nastavljen naj bo tako, da je razdalja do zobatega venca žaginega lista nad mizo največ 8 mm.
- Pred žaganjem iz obdelovanca odstranite vse žeblje in kovinske predmete.
- Pazite, da v obdelovancu ni kablov, žic, vrvic ali česa podobnega.
- Z rezanjem lahko pričnete šele takrat, ko žagin trak doseže potrebno število vrtljajev.
- Žage ne uporabljajte v namene, za katere ni bila namenjena (glejte z namenom skladno uporabo).
- Pri delu s strojem morate poskrbeti, da se odrezani kosi ne ujamejo v zobni venec žagin trak in odletijo.
- Uporaba nihajnih utornih nastavkov in orodij za rezanje utorov ni dovoljena.
- Žage ne smete uporabljati za zarezovanje zgibov ali utorov.
- Žage ne uporabljajte za rezanje vstavkov (utori, ki se končajo v obdelovancu).
- Ohranjajte zadostno razdaljo do žaginega lista. Med delom morate imeti zadostno razdaljo do poganjanih sklopov.
- Potisno palico shranjujte v držalu, ko je ne potrebujete.

Elektrikli iş aletleri için genel güvenlik açıklamaları

UYARI! Tüm güvenlik açıklamaları ve talimatlarını okuyun. Güvenlik açıklamaları ve talimatlarının uygulanmasında yapılacak ihmaller elektrik çarpmasına, yangın çıkmasına ve/veya ağır yaralanmalara sebep olabilir.

Tüm güvenlik açıklamaları ve talimatları gelecekte de bir başvuru kaynağı olarak saklayın.

1) İşyeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve iyice aydınlatın.** Düzensiz ve aydınlatılmamış olunan çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- Elektrikli iş aletiyle yanıcı sıvı maddelerin, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli iş aletleri toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturabilir.
- Elektrikli iş aletlerinin kullanımı sırasında çocukları veya diğer kişileri çalışma alanından uzak tutun.** Dikkatiniz dağıldığında makine üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli iş aleti bağlantı fişinin prize tam uyması gerekir.** Fişin kesinlikle değiştirilmemesi gerekir. Adaptör fişini toprak korumalı elektrikli iş aletleriyle birlikte kullanmayın. Fiş değişikliği yapılmamışsa ve uygun prizler kullanılmıyorsa elektrik çarpması riskleri azalır.
- Borular, ısıtıcılar, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasında bulunmaktan kaçının.** Vücudunuz topraklandığında büyük bir elektrik çarpması riski oluşur.
- Elektrikli iş aletlerini yağmura veya ıslaklığa karşı uzak tutunuz.** Elektrikli iş aletlerinin içersine su sızması bir elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli iş aletini taşıırken, asarken veya fişini prizden çekerken kabloyu amaca uygun şekilde kullanın.** Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli makine parçalarından uzak tutun. Hasar görmüş veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Bir elektrikli iş aletiyle açık alanda çalışırken sadece dış alanlar için uygun olan uzatma kablosu kullanın.** Dış alan için uygun olan bir uzatma kablosunun kullanılması bir elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli iş aletinin nemli ortamlarda kullanılması kaçınılmazsa bir hatalı akımdan korunma şalteri kullanın.** Bir hatalı akımdan koruma şalterinin kullanılması bir elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun. Ne yaptığınıza dikkat edin.** Çalışırken akıllı hareket edin. Yorgun olduğunuz veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç aldığınız zaman makineyi kullanmayın. Makineyi kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- Kişisel koruma donanımınızı ve koruma gözlüğünü kullanın.** Elektrikli iş aletinin türüne ve kullanımına göre örn.
 - toz maskesi,
 - kaymayan güvenlik ayakkabıları,
 - koruyucu kask veya
 - kulaklık
 gibi kişisel koruma donanımının kullanımı, yaralanma riskini azaltır.
- Makineyi amaç dışı kullanımlar için çalıştırmaktan kullanın.** Elektrikli iş aletini güç kaynağına ve/veya aküye takmadan önce şarj etmeden veya taşımadan önce kapalı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli iş aletini taşıırken parmağınız şalterdeyse veya cihaz açıkken güç kaynağına bağlantısı esnasında kazalara yol açılabilir.
- Elektrikli iş aletini açmadan önce ayar aletlerini veya vida anahtarını ortadan kaldırın.** Dönen bir makine parçasında bulunan bir iş aleti veya bir anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- Normal olmayan beden duruşundan kaçının.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her zaman dengenizi koruyun. Böylece beklenmedik bir durumda bir iş aletini daha iyi kontrol altına alabilirsiniz.
- Uygun iş elbisesi giyinin.** Geniş elbiseler giymeyin veya yüzük kolye gibi şeyler takmayın. Saçlarınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler, yüzük ve kolye gibi şeyler veya uzun saçlar hareketli parçalar tarafından çekilebilir.
- Toz emme ve toz yakalama tertibatları monte edilirse bunların bağlantısının yapılmış olduğunu ve doğru şekilde kullanılmış olduğunu güvence altına alın.** Bir toz emme tertibatının kullanılması tozlardan dolayı oluşabilecek tehlikeleri azaltabilir.
- Yanlış bir güvenlik hissine kapılmayın ve uzun süreli kullanım sonrasında elektrikli iş aletlerini tanısanız bile elektrikli iş aletlerine yönelik güvenlik kurallarının dışına çıkmayın.** Dikkatsiz kullanım saniyeler içerisinde ağır yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli iş aletinin kullanımı ve bakımı

- Makineye aşırı yüklenmeyin! Çalışmalarınız esnasında çalışmanıza uygun iş aletlerini kullanın.** Uygun iş aletleriyle daha iyi çalışır ve belirtilen performans alanında daha güvenli olursunuz.
- Şalteri bozuk olan elektrikli iş aletini kullanmayın.** Artık açılıp kapanmayan bir elektrikli iş aleti tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- Fişi prizden çıkarın ve/veya makine ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya makineyi kenara koymadan önce aküyü çıkartın.** Bu güvenlik önlemi elektrikli iş aletinin aniden çalışmaya başlamasını önler.
- Kullanılmayan iş aletlerini çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin.** Makineyi tanımayan veya bu talimatları okumamış olan kimselere makineyi kullandırmayın. Elektrikli iş aletleri deneyimsiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.
- Elektrikli iş aletinizin bakımını dikkatli şekilde yapın.** Hareketli parçaların mükemmel şekilde işlevini yerine

getirip getirmediğini ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların kırılıp kırılmadığını ve bundan dolayı hasarlı olup olmadıklarını, elektrikli iş aleti fonksiyonunun düşüp düşmediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları makineyi çalıştırmaya başlamadan önce tamir ettirin. Birçok kazanın sebebi bakımı iyi yapılmamış elektrikli iş aletleridir.

- f) **Kesici aletleri keskin şekilde ve temiz tutunuz.** Bakımı itinalı şekilde yapılmış keskin kenarlı kesici iş aletleri daha az tutukluluk yapar ve daha iyi yönetebilirsiniz.
- g) **Elektrikli iş aletini, aksesuarlarını, çalışma araçlarını vs. bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Bunu yaparken çalışma şartlarına ve yapacağınız işi göz önünde bulundurun. Diğerleri için olan iş aletleri öngörülmesi olunan uygulamaların dışında kullanılırsa tehlikeli durumlara yol açabilir.
- h) **Tutma kulplarını ve kavrama yerlerini kuru, temiz ve yağ olmayacak şekilde tutunuz.** Kaygan tutma kulplarını ve kavrama yerleri öngörülemeyen durumlarda elektrikli iş aletinin güvenli bir şekilde kumanda ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Service

- a) **Elektrikli iş aletinizi sadece yetkili uzman personele sadece orijinal yedek parçalar kullanarak yaptırın.** Böylece elektrikli iş aletinizin güvenliğinin muhafaza edilmiş olduğunu garanti altına alırsınız.

Masa testeresi için güvenlik açıklamaları

1) Koruma kapağı ile ilgili güvenlik açıklamaları

- a) **Koruma kapaklarını takılı bırakın. Koruma kapakları işlevler durumda ve doğru takılı olmalıdır.** Gevşek, hasarlı veya çalışmayan koruma kapakları onarılmalı veya değiştirilmelidir.
- b) **Ayırma kesimleri için daima testere bıçağı koruma kapağını ve ayırma kamasını kullanın.** Testere bıçağının tamamen materyal kalınlığı arasından kesim yaptığı ayırma kesimleri için koruma kapağı ve diğer güvenlik donanımları, yaralama risklerini azaltır.
- c) **Koruma kapağının ve ayırma kamasının çıkarılması gerektiği işlemleri tamamladıktan sonra (örn. Kertik açma) koruma sistemini hemen tekrar sabitleyin.** Koruma kapağı ve ayırma kaması yaralanma risklerini azaltır.
- d) **Elektrikli iş aletini çalıştırmadan önce testere bıçağının koruma kapağına, ayırma kamasına veya materyale temas etmediğinden emin olun.** Bu bileşenlerin fark edilmeden testere bıçağı ile temas etmesi tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- e) **Ayırma kamasını bu kullanma kılavuzundaki açıklama uyarınca ayarlayın.** Yanlış mesafeler, konum ve hizalama, ayırma kamasının geri tepmeyi etkili bir şekilde önleyememesine neden olabilir.
- f) **Ayırma kamasının çalışabilmesi için materyal üzerinde etki göstermesi gerekir.** Ayırma kamasını tutmak için kısa olan materyallerdeki kesimlerde ayırma kaması etkisizdir. Bu koşullar altında geri tepme, ayırma kaması aracılığıyla engellenemez.
- g) **Ayırma kaması için uygun testere bıçağı kullanın.** Ayırma kamasının doğru etki göstermesi için testere bıçağı

çapı, ilgili ayırma kamasına uygun, testere bıçağının ana bıçağı, boşluk kamasından ince ve diş genişliği, ayırma kaması kalınlığından fazla olmalıdır.

2) Kesme yöntemi için güvenlik açıklamaları

- a)  **TEHLİKE: Parmaklarınızı ve ellerinizi testere bıçağının yakınına veya testere alanına getirmeyin.** Kısa bir dikkatsizlik veya kayma ellerinizi testere bıçağına denk getirip ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Materyali sadece testere bıçağının dönme yönü tersine iletin.** Materyalin, tezgah üzerindeki testere bıçağının dönme yönü ile aynı yöne iletilmesi, materyalin ve elinizin testere bıçağına çekilmesine neden olabilir.
- c) **Uzunlamasına kesimlerde kesinlikle materyalin iletilmesine yönelik gönye dayanağını ve gönye dayanağı ile yapılan çapraz kesimlerde kesinlikle uzunluk ayarına yönelik paralel dayanağı (uzunlamasına dayanak) kullanmayın.** Materyalin paralel dayanak (uzunlamasına dayanak) ve gönye dayanağı ile aynı anda kılavuzlanması, testere bıçağının sıkışma ve geri tepme ihtimalini artırır.
- d) **Uzunlamasına kesim işlemlerinde materyal üzerindeki besleme gücünü daima dayanak rayı ve testere bıçağı arasında deneyin.** Dayanak rayı ve testere bıçağı arasında mesafe 150 mm altındaysa bir itme bloku ve mesafe 50 mm altındaysa bir itme bloku kullanın. Bu gibi yardımcı çalışma araçları ellerinizin testere bıçağına güvenli mesafede kalmasını sağlar.
- e) **Sadece üreticinin birlikte teslim ettiği veya talimatlara uygun olarak üretilmiş bir itme çubuğu kullanın.** İtme çubuğu el ve testere bıçağı arasında güvenli mesafe olmasını sağlar.
- f) **Kesinlikle hasarlı veya kesik itme çubuğu kullanmayın.** Hasarlı bir itme çubuğu kırılıp elinizin testere bıçağına değmesine neden olabilir.
- g) **“Serbest elle” çalışmayın. Materyali dayamak ve kılavuzlamak için daima paralel dayanak veya gönye dayanağı kullanın.** “Serbest elle”, materyalin paralel dayanak veya gönye dayanağı ile değil de ellerle desteklenip kılavuzlanması anlamına gelir. Serbest elle kesim hatalı hizalama, sıkışma ve geri tepmeye neden olur.
- h) **Dönen bir testere bıçağının etrafına veya üzerine kesinlikle dokunmayın.** Bir materyalin tutulması dönen testere bıçağı ile istemeden temasa neden olabilir.
- i) **Uzun ve/veya geniş materyalleri, yatay kalacak şekilde testere tezgahının arkasından ve/veya yanından destekleyin.** Uzun ve/veya geniş materyaller testere tezgahının kenarından devrilebilir; bu da kontrol kaybına, testere bıçağının sıkışmasına ve geri tepmeye neden olur.
- j) **Materyali eşit olarak yönlendirin. Materyali bükmeyin ya da döndürmeyin.** Testere bıçağı sıkışırsa, elektrikli iş aletini hemen kapatın, fişi çekin ve sıkışma sebebinin ortadan kaldırın. Testere bıçağının materyal nedeniyle sıkışması geri tepmeye veya motorun bloke olmasına neden olabilir.
- k) **Kesilen materyali testere çalışırken çıkarmayın.** Kesilen materyal testere bıçağı ve dayanak rayı arasına veya koruma kapağına sıkışabilir ve çıkarırken parmağınızı testere bıçağına çekebilir. Testereyi kapatın ve materyali çıkarmadan önce testere durana kadar bekleyin.

l) Materyallerdeki uzunlamasına kesimler için, 2 mm'den ince olan ve tezgah yüzeyi ile temas eden ek paralel dayanak kullanın. İnce materyaller paralel dayanak altında kamalanıp geri tepmeye neden olabilir.

3) Geri tepme - sebepleri ve ilgili güvenlik açıklamaları

Geri tepme materyalin çengelli ve sıkışmış testere bıçağı ya da testere bıçağına oranla materyale eğri bir şekilde yönlendirilmiş kesim nedeniyle ya da materyalin bir parçası testere bıçağı ve paralel dayanak arasına veya başka bir sabit objeye sıkıştırılırsa verdiği ani reaksiyondur.

Çoğu geri tepme durumunda materyal, testere bıçağının arka parçası tarafından kavranır, testere tezgahı tarafından kaldırılır ve kullanıcı yönünde fırlatılır.

Bir geri tepme masa testeresinin yanlış veya hatalı kullanılması sonucudur. Geri tepme olayı aşağıda tanımlanmış olunan uygun güvenlik önlemleri alındığında engellenebilir.

- a) Kesinlikle testere bıçağı ile aynı çizgide durmayın. Daima testere bıçağının, dayanak rayının da bulunduğu tarafında durun. Geri tepme durumunda materyal yüksek hızla, testere bıçağı çizgisinin önünde veya testere bıçağı çizgisinde bulunan insanlara fırlatılabilir.
- b) Materyali çekmek veya desteklemek için kesinlikle testere bıçağının üzerine veya arkasına dokunmayın. Testere bıçağı ile istemeden temas meydana gelebilir veya geri tepme, parmaklarınızın testere bıçağına çekilmesine yol açabilir.
- c) Kesilen materyali kesinlikle dönen testere bıçağı tersine tutmayın ve bastırmayın. Kesilen materyalin testere bıçağı tersine bastırılması sıkışma ve geri tepmeye neden olun.
- d) Dayanak rayını testere bıçağına paralel olarak hizalayın. Hizalanmamış dayanak rayı, materyali testere bıçağı tersine bastırıp geri tepme oluşturur.
- e) Gizli testere kesimlerinde (örn. kertik açma), materyali tezgah ve dayanak rayı tersine yönlendirmek için bir baskı tarağı kullanın. Bir baskı tarağı ile materyali geri tepme durumunda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) Sıkışan testere bıçağı nedeniyle geri tepme riskini azaltmak için büyük plakaları destekleyin. Büyük plakalar kendi ağırlıkları altında bükülebilir. Plakalar tezgah yüzeyinin çıkıntı sergilediği her yerden desteklenmelidir.
- g) Dönmüş, düğümlenmiş, eğilmiş ya da gönye dayanağı ile ya da dayanak rayı aracılığıyla yönlendirilen düz kenara sahip olmayan materyalleri keserken son derece dikkatli olun. Eğilmiş, düğümlenmiş ya da dönmüş materyal sağlam değildir ve kesim aralığının testere bıçağı ile hatalı hizalanmasına, sıkışmaya ve geri tepmeye neden olur.
- h) Kesinlikle üst üste veya arka arkaya istiflenmiş birden fazla materyali kesmeyin. Testere bıçağı bir ya da daha fazla parça kavrayabilir ve geri tepmeye neden olabilir.
- i) Testere bıçağı materyalde takılı olan bir testereyi yeniden çalıştırmak istiyorsanız testere bıçağını, testere dişleri materyale takılı olmayacak şekilde kesim yarığına merkezleyin. Testere bıçağı sıkıştırsa materyali kaldırabilir ve testere yeniden çalıştırılırsa bir geri tepmeye neden olabilir.

j) Testere bıçaklarını temiz, keskin ve yeterince çapraz tutun. Kesinlikle eğilmiş testere bıçakları veya çatlak veya kırık dişli testere bıçakları kullanmayın. Keskin ve doğru çapraz konumdaki testere bıçakları sıkışma, bloke olma ve geri tepme durumlarını minimize eder.

4) Masa testerelerinin kumanda edilmesine yönelik güvenlik açıklamaları

- a) Masa testeresini kapatın ve tezgah birimini çıkarmadan, testere bıçağını değiştirmeden, ayırma kamasında veya testere bıçağı koruma kapağında ayar yapmadan önce ve makine gözetimsiz bırakılacaksa şebekeden ayırın. Tedbirler kazaların önlenmesine hizmet eder.
- b) Masa testeresini kesinlikle kontrolünüz altında olmadan çalıştırmayın. Elektrikli iş aletini kapatın ve tamamen durana kadar bırakmayın. Gözetimsiz olarak çalışan testere kontrolsüz bir tehlikeye neden olur.
- c) Masa testeresini düz ve iyi aydınlatılmış, emniyetli bir şekilde durabileceğiniz ve dengeleyebileceğiniz bir yere yerleştirin. Kurulum yeri, materyalinizin boyutunun iyi işlenmesi için yeterli alan sağlamalıdır. Düzensizlik, aydınlatmasız çalışma alanları ve pürüzlü, kaygan zeminler kazalara neden olabilir.
- d) Testere tezgahı altındaki ve/veya toz emme tertibatındaki kesim talaşlarını ortadan kaldırın. Biriken kesim talaşları yanıcıdır ve kendiliğinden tutuşabilir.
- e) Masa testeresini emniyete alın. Tekniğine uygun bir şekilde emniyete alınmamış masa testeresi hareket edebilir veya devrilebilir.
- f) Masa testeresini çalıştırmadan önce ayar aletlerini, ahşap kalıntıları vs. giderin. Dikkat dağınıklığı veya olası sıkışmalar tehlikeli olabilir.
- g) Daima doğru boyutta ve uygun delikli testere bıçağı kullanın (örn. elmas şeklinde veya yuvarlak). Testerenin montaj parçalarına uygun olmayan testere bıçakları dairesel çalışmaz ve kontrol kaybına neden olur.
- h) Kesinlikle hasarlı veya yanlış testere bıçağı montaj malzemesi, örn. flanş, pul, vida veya somun, kullanmayın. Bu testere bıçağı montaj malzemesi testereniz için özel olarak, güvenli işletim ve optimum performans için tasarlanmıştır.
- i) Hiçbir zaman masa testeresinin üzerine çıkmayın ve masa testeresini tabure olarak kullanmayın. Elektrikli iş aleti devrilirse ya da istemeden testere bıçağı ile temas ederseniz ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.
- j) Testere bıçağının doğru dönme yönünde takılı olduğundan emin olun. Masa testeresi ile taşıma pulu ya da tel fırça kullanmayın. Testere bıçağının tekniğine uygunsuz montajı veya tavsiye edilmeyen aksesuar kullanımı ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Diğer güvenlik açıklamaları

„Elektrikli iş aletinin kullanımı ve bakımı“

- Testerenizin bakım çalışmalarını büyük bir itina ile yapın:
 - Bakım kurallarına ve yağlama ve kesim aletlerini değiştirme konusundaki açıklamalara uyun.
 - Tutma sapını yağ ve gres yağı içermeyecek şekilde temiz tutun.
- Makinede olası hataların olup olmadığını kontrol edin:

- Makineyi kullanmaya devam etmeden önce koruma donanımları fonksiyonlarının mükemmel şekilde ve usul ve kurallara uygun olup olmadıklarının itina ile kontrol edilmesi gerekir.
- Hasarlı veya okunamayan güvenlik etiketleri değiştirilmelidir.

Diğer güvenlik açıklamaları „Elektrik güvenliği“

- Bağlantı telleri IEC 60245 (H 07 RN-F) kapsamınca çapraz kesim kablo damarlı en azından
 - 25 m'ye kadar kablo uzunluğunda 1,5 mm²
 - 25 m üzeri kablo uzunluğunda 2,5 mm²
- Uzun ve ince olan bağlantı hatları gerilim düşüşü oluşturur. Motor artık maksimum gücüne ulaşmaz, makinenin fonksiyonu azalır.
- Bağlantı hatlarındaki fiş ve bağlantı kutuları plastik, yumuşak-PVC veya aynı mekanik dayanıklılığa sahip diğer termoplastik maddelerden oluşmuş veya bu maddelerle kaplanmış olması gerekir.
- Bağlantı hattı priz tertibatı su sıçramasına karşı korunmuş olmalıdır.
- Bir kablo makarası kullandığınızda kabloyu tam olarak makaradan açın.
- Testere kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar oluşması durumunda uzman bir ustaya değiştirin.
- Bağlantı hatları döşenirken tellerin ezilmiş, kırılmış ve priz bağlantı yerinin ıslak olmamasına dikkat edin.
- Bağlantı hatlarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olduğunda değiştirin.
- Arızalı bağlantı kabloları kullanmayın.
- Geçici elektrik bağlantılarını kullanmayın.
- Koruma donanımlarını asla köprülemeyin veya fonksiyon dışı bırakmayın.
- Makine bağlantısını hatalı akımdan koruma şalteri (30 mA) üzerinden yapın.
- Aşağıdaki durumlarda makineyi kapatın ve fişini prizden çıkarın:
 - Tamir çalışmalarında
 - Tamirat çalışmalarında
 - Arızaların ortadan kaldırılması çalışmalarında (bu kapsam içersine sıkışan kıymıkların çıkartılması da girer)
 - Aşağıdaki durumlarda bağlantı hatlarının birbirine dolanmış veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin
 - Taşıma esnasında

⚠ Makine elektrik tesisatında yapılan elektrik bağlantısı veya tamiratlar lisans sahibi uzman bir elektrikçi tarafından veya yetkili servislerimizde yapılmalıdır. Özellikle koruyucu tedbirlerle ilgili yerel kurallara dikkat edilmelidir.

Diğer güvenlik açıklamaları „İnsanların güvenliği“

- Kullanmaya başlamadan önce kullanma kılavuzu yardımıyla makineye aşinalık kazanın.
- Güvenlik açıklamaları konusunu makineyle çalışan herkese anlatın.
- 18 yaşından küçük çocuklar ve gençler makineyi kullanmamalıdır. İstisnai olarak mesleki eğitim kapsamında 16 yaş üzeri yetişkinler denetim altında kullanabilirler.
- Başkalarına, özellikle çocuklara makineye ya da kabloya dokundurtmayın. Onları çalışma alanınızdan uzak tutun.
- Testerede sizinle birlikte bir ikinci kişi daha çalışırsa bu kişi tezgah uzantısının sonunda bir yerde durmalıdır.
- Testere bıçaklarıyla ve kaba malzemelerle çalışırken eldiven takın

Diğer güvenlik açıklamaları „Masa testeresi için güvenlik açıklamaları“

- İnce veya ince duvarlı odunları sadece ince dişli testere bıçaklarıyla kesin.
- Teslimatla birlikte verilen ayırma kamasını kullanın. Ayırma kaması öyle ayarlanmalı ki testere bıçağının dişli halkasına olan mesafesi tezgah üzerinde en fazla 8 mm olması gerekir.
- Kesim işlemine başlamadan önce materyalde bulunan tüm çivileri ve metal parçalarını çıkarın.
- Materyalin kablo, halat, kordon veya buna benzer maddeler içermemesine dikkat edin.
- Kesme işlemine ancak testere bıçağı gerekli olan devir sayısına ulaştıktan sonra başlayın.
- Kesim aletini öngörülmeven amaçlar için kullanmayın (bakın, usul ve kurallara uygun olarak kullanımı).
- Kesilmiş parçaların testere dişli çarkından çıkmamasını ve savrulmamasını sağlayın.
- Testere bıçağının tehlike oluşturduğu alanda kıymıkları, talaşları ve atık çöpleri elinizle çıkarmayınız.
- Testere kertik açmak için veya yiv açmak için kullanılmamalıdır.
- Kesici uçlar için testere kullanmayın (materyalde son bulan yivler).
- Testere bıçağına daima yeterli derecede mesafe bırakın. Kesme işlemi yaparken hareket halindeki yapı parçalarına yeterli derecede bir mesafe bırakın.
- Kesme işlemi yaparken hareket halindeki yapı parçalarına yeterli derecede bir mesafe bırakın.
- İtme çubuğunu kullanmadığınızda bunun için öngörülmüş olunan kancada muhafaza edin.



LESCHA ATIKA
BETONMISCHER
TRANSPORTGERÄTE
GARTENGERÄTE
HOLZBEARBEITUNG

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau, Germany
Telefon: +49 (0) 82 22 / 41 30 - 0 - Telefax: +49 (0) 82 22 / 41 30 - 24 - E-mail: info@lescha-atika.de
Internet: www.lescha-atika.de